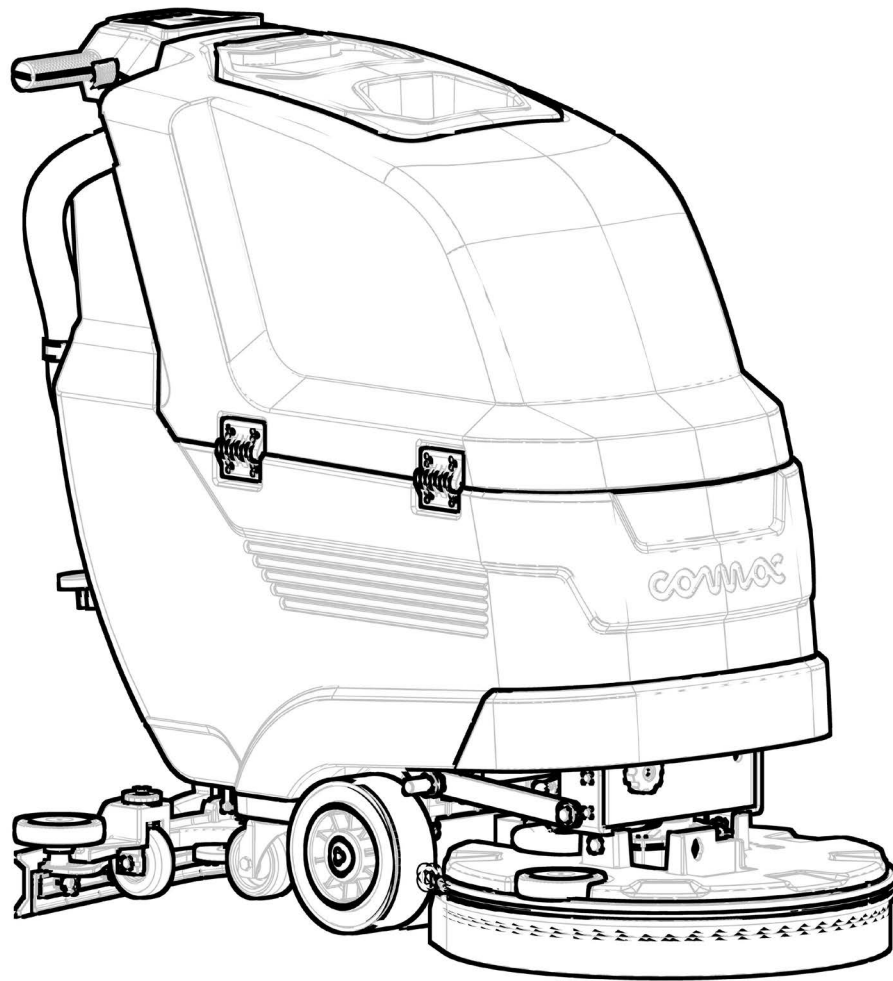


ANTEA - VERSA



SCRUBBING MACHINES

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ



ORIGINAL INSTRUCTIONS Doc. 10056728-AD
DATE 2018-06

TARTALOMJEGYZÉK

TARTALOMJEGYZÉK	3
A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT JELZÉSEK	4
A KÉZIKÖNYV TARTALMA ÉS CÉLJA	4
KIKNEK SZÓL A KÉZIKÖNYV	4
A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSA	4
A KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE	4
BEVEZETŐ	4
AZONOSÍTÁSHOZ SZÜKSÉGES ADATOK	4
MŰSZAKI LEÍRÁS	4
TERVEZETT FELHASZNÁLÁS - RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT	4
BIZTONSÁG	4
GÉPTÁBLA	4
SPECIÁLIS FELSZERELÉSEK	4
MŰSZAKI JELLEMZŐK	5
MŰSZAKI ADATOK (VERSA)	6
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	7
AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE.....	7
A GÉP HASZNÁLATA.....	8
A GÉP PIHENŐ ÁLLÁSBA HELYEZÉSE.....	10
KARBANTARTÁS.....	10
SZÁLLÍTÁS.....	12
A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT JELZÉSEK	13
A GÉPTÁBLÁN LÉVŐ JELZÉSEK.....	13
A KÉSZÜLÉKRE NYOMTATOTT JELZÉSEK.....	13
A GÉPEN LÉVŐ CÍMKÉK.....	13
MŰSZERFALON HASZNÁLT JELZÉSEK (B változatok).....	13
KAPCSOLÓK MŰSZERFALON HASZNÁLT JELZÉSEK (BT - BTS - BTO változatok).....	13
KIJELZŐ KÉPERNYŐOLDAL (BT - BTS - BTO változatok)	14
A GÉP ELŐKÉSZÍTÉSE	15
A BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA.....	15
HOGYAN CSOMAGOLJA KI A KÉSZÜLÉKET (PM nélküli változatok).....	15
HOGYAN CSOMAGOLJA KI A KÉSZÜLÉKET (PM változatok).....	15
HOGYAN SZÁLLÍTSA A GÉPET.....	16
AZ EGYES RÉSZEK MEGHATÁROZÁSA.....	16
A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA.....	17
HASZNÁLANDÓ AKKUMULÁTOR TÍPUSA.....	17
AZ AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA.....	17
AZ AKKUMULÁTOROK BEHELYEZÉSE A GÉPBE.....	17
AZ AKKUMULÁTOROK BEKÖTÉSE A KÉSZÜLÉK RENDSZERÉBE.....	18
AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE.....	18
AKKUMULÁTOROK FELTÖLTÉSE (CB rendszerrel felszerelt változatok).....	18
ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ (B változatok).....	19
ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ (BT változatok).....	19
AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI SZINTJÉNEK KIJELZŐJE (B változatok).....	19
AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI SZINTJÉNEK KIJELZŐJE (BT változatok).....	19
A KEFE FELSZERELÉSE (B - BT egykefés változatok).....	19
A VÍZFOGÓ FELSZERELÉSE A TALAPZATRA (B - BT egykefés változatok).....	19
A KEFE FELSZERELÉSE (BT kétkefés változatok).....	20
A VÍZFOGÓ FELSZERELÉSE A TALAPZATRA (BT kétkefés változatok).....	20
A KEFE FELSZERELÉSE (50BTS kétkefés változatok).....	20
A KEFE FELSZERELÉSE (65BTS kétkefés változatok).....	20
SÚROLÓPÁRNA FELSZERELÉSE (BTO változatok).....	20
SZÍVÓSÍN ÖSSZESZERELÉSE.....	21
A TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL.....	21
TISZTÍTÓSZERES OLDAT (CDS nélküli változatok).....	21
TISZTÍTÓSZERES KANNA FELTÖLTÉSE (CDS rendszerrel szerelt változatok).....	21
ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA	22
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA	23
A MUNKA MEGKEZDÉSE (B változatok).....	23
TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL (B változatok).....	23
TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL (B változatok).....	23
SZÁRÍTÁSI MUNKA (B változatok).....	23
A MUNKA MEGKEZDÉSE (BT - BTS - BTO változatok).....	24
TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL (BT - BTS - BTO változatok).....	24
TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL (BT - BTS - BTO változatok).....	24
TISZTÍTÓSZERES OLDAT BEÁLLÍTÁSA (CDS nélküli változatok).....	25
TISZTÍTÓOLDAT BEÁLLÍTÁSA (CDS rendszerrel szerelt változatok).....	25
HALADÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (B változatok).....	26
HALADÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (BT - BTS - BTO változatok).....	26
TOLATÁS (BT - BTS - BTO változatok).....	26
VÉSZKAPCSOLÓ (BT - BTS - BTO változatok).....	26
ECO-MODE FUNKCIÓ (BT - BTS - BTO változatok).....	26
RIASZTÁS KÉPERNYŐ (BT - BTS - BTO változatok).....	26
TÚLSÁGOSAN TELE KÉSZÜLÉK (B változatok).....	27
SZÍVÓLÁNDZSAKÉSZLET (SST rendszerrel szerelt változatok).....	27
TÚLSÁGOSAN MEGTELT TARTÁLY.....	27
A MUNKA BEFEJEZTÉVEL	27
KARBANTARTÁS	28
JAVASOLT KARBANTARTÁSI MŰVELETEK.....	28
A SZENNYVÍZTARTÁLY ÜRÍTÉSE.....	28
GYŰJTŐLÁDA KIÜRÍTÉSE (50BTS kétkefés változat).....	28
GYŰJTŐLÁDA KIÜRÍTÉSE (65BTS kétkefés változat).....	29
A SZÍVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA.....	29
A SZENNYVÍZTARTÁLY ÚSZÓ SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA.....	30
KEFE TISZTÍTÁSA (B egykefés változatok).....	31
KEFE TISZTÍTÁSA (BT egykefés változatok).....	31
KEFE TISZTÍTÁSA (BT egykefés PM rendszerrel szerelt változatok).....	31
KEFE TISZTÍTÁSA (BT kétkefés változatok).....	31
KEFE TISZTÍTÁSA (BT kétkefés PM rendszerrel szerelt változatok).....	31
KEFE TISZTÍTÁSA (50BTS kétkefés változatok).....	32
KEFE TISZTÍTÁSA (65BTS kétkefés változatok).....	32
GYŰJTŐLÁDA TISZTÍTÁSA (50BTS kétkefés változatok).....	33
GYŰJTŐLÁDA TISZTÍTÁSA (65BTS kétkefés változatok).....	33
SZÍVÓCSÓ TISZTÍTÁSA.....	33
TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE.....	34
VIZES RENDSZER SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA.....	34
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (B változatok).....	34
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO változatok).....	35
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO PM rendszerrel szerelt változatok).....	35
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO CDS rendszerrel szerelt változatok).....	36
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO PM és CDS rendszerrel szerelt változatok).....	37
SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA.....	38
TISZTAVÍZ-TARTÁLY TISZTÍTÁSA.....	39
TISZTÍTÓSZERES KANNA TISZTÍTÁSA (CDS rendszerrel szerelt változatok).....	39
BEÁLLÍTÁS	39
SZÍVÓSÍN BEÁLLÍTÁSA.....	39
RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS	40
GUMICSERE A SZÍVÓSÍN TESTÉN.....	40
HULLADÉKKEZELÉS	40
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	40
HIBÁK MEGOLDÁSA	41
A KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA	42

A jelen kiadványban leírtak nem kötelező érvényűek. Ezért cégünk fenntartja magának a jogot a tartozékok részegységeit, részleteit, szállítását érintő esetleges változtatásokra, amennyiben az megítélésünk szerint bármilyen szerkezeti vagy kereskedelmi jellegű javulást vagy igény kielégítést eredményezi. A jelen dokumentumban lévő szövegek és ábrák teljes vagy részleges reprodukcióját jogszabály tiltja.

Cégünk fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, tervezés és felszereltség tekintetében nem tekinthetők kötelező érvényűnek.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT JELZÉSEK

	Nyitott könyv i betűvel szimbólum: Azt mutatja, hogy meg kell nézni a használati útmutatót.
	Nyitott könyv szimbólum: Azt jelzi a gépet kezelő személy számára, hogy a gép használata előtt olvassa el a használati utasítást.
	Zárt helysére utaló jelzés: Ha ezt a jelzést látja, a műveleteket szigorúan zárt és száraz helyen végezze.
	Információ szimbóluma: A gépkezelőnek egy olyan kiegészítő információt jelez, amellyel javítható a készülék használata.
	Figyelmeztetés szimbólum: Olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található; a készüléket kezelő személy és a gép biztonsága érdekében kövesse az utasításokat.
	Korrozív anyagok veszélyére figyelmeztető jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a korrozív anyagok által okozott súlyos kézsérülések elkerülésére használjon védőkesztyűt.
	Annak jelzése, hogy az akkumulátorokból sav jön ki: Azt jelzi a gépkezelő részére, hogy fennáll a veszélye annak, hogy sav folyjon ki, vagy sav párologjon az akkumulátorokból feltöltésük során.
	Mozgásban lévő kocsik figyelmeztető jelzése: Azt jelzi, hogy a csomagolt termék mozgását a jogszabályi előírásoknak megfelelő kocsikkal végezze.
	A helyiség szellőztetésének köteleességére felhívó jelzés: Azt jelzi a gépkezelő számára, hogy szellőztesse át a helyiséget az akkumulátorok újratöltési szakaszai során.
	Védőkesztyűk használata kötelező jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a vágó tárgyak által okozott súlyos kézsérülések elkerülésére használjon védőkesztyűt.
	Járkálást tiltó jelzés: Azt jelzi a gépkezelő számára, hogy tilos a gép egyes alkatrészein végigmenni, nehogy maga a gépkezelő súlyosan megsérüljön.
	Újrahasznosításra utaló jelzés: Azt jelzi a gépkezelőnek, hogy a műveleteket az ott hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően végezze el, ahol a készüléket használja.
	Hulladékkezelés szimbólum: A készülék hulladékkezelésével kapcsolatban olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek előtt ez a szimbólum található.

A KÉZIKÖNYV TARTALMA ÉS CÉLJA

A kézikönyv célja, hogy az ügyfélnek megadja minden ahhoz szükséges információt, hogy a készüléket helyesen, önállóan és a lehető legbiztonságosabban tudja használni. Információkat talál műszaki kérdésekre, a gép biztonságos használatára, üzemelésére, leállítására, karbantartására, a cserealkatrészekre és az újrafelhasználásra alkalmas részek kinyerésére vonatkozóan. Mielőtt a készüléket bármilyen beavatkozást végezne, a gépkezelőnek és a szakképzett műszaki szakembereknek figyelmesen el kell olvasniuk az ebben a kézikönyvben található utasításokat. Ha nem biztos abban, miként kell értelmezni az utasításokat, lépjen kapcsolatba a legközelebbi ügyfélszolgálati központtal, hogy a szükséges felvilágosítást megkapja.

KIKNEK SZÓL A KÉZIKÖNYV

A kézikönyv egyaránt szól a gépkezelőhöz, illetve a készülék karbantartására kiképzett műszaki szakemberekhez. A gépkezelők ne végezzenek olyan műveleteket, melyek a szakképzett technikusoknak vannak fenntartva. A gyártó cég nem felel az olyan károkért, amelyek abból erednek, hogy nem tartották be ezt a tájékoztatást.

A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTUTATÓ TÁROLÁSA

A Használati és Karbantartási Kézikönyvet tartsa a készülék közvetlen közelében, megfelelő tasakban, mely védi a folyadékoktól és minden egyéből, ami olvashatóságát károsan befolyásolná.

A KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE

A készülék átvételekor feltétlenül ellenőrizze azonnal, hogy a kísérő dokumentumokban feltüntetett összes tartozékot megkapta-e, és győződjön meg arról, hogy a készülék a szállítás során nem rongálódott meg. Ha igen, akkor a fuvarozónak tegyen panaszt a kárról, ugyanakkor értesítse a cégünk ügyfélszolgálatát. Csak ha e módon, és a lehető leggyorsabban intézkedik, akkor tudjuk a hiányzó tartozékot pótolni vagy a kárt megtéríteni.

BEVEZETŐ

Egy készülék csak akkor működhet jól és hasznosan, ha megfelelően használják, és hatékony állapotban tartják, elvégzik a mellékelt dokumentációban leírt karbantartási műveleteket. Ezért kérjük, hogy olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást, és olvassa át újra, ha a készülék használata során bármilyen nehézsége támadna. Ne feledje, hogy szükség esetén a kereskedelmi képviselőnkkel együttműködő ügyfélszolgálatunk mindig rendelkezésre áll, ha Önnek tanácsra vagy javításra van szüksége.

AZONOSÍTÁSHOZ SZÜKSÉGES ADATOK

A vevőszolgálati ügyintézők és cserealkatrész rendelésénél mindig adja meg a modellszámot, a gép verzióját és a géptáblán levő számot.

MŰSZAKI LEÍRÁS

Az ANTEA és a VERSA padlótisztító gépek a legkülönbözőbb padlófelületeket és szennyeződések tisztítását egy vagy több kefe gépi mozgásának és a tisztítószeres-vizes oldat kémiai hatásának köszönhetően. Előrehaladó mozgások közben felszívják a szennyeződést és a padlózatba be nem ivódott tisztítószeres oldatot.

A készüléket csak erre a célra használja.

TERVEZETT FELHASZNÁLÁS - RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezek a padlótisztító gépek sima és tömör padlófelületek kereskedelmi, lakossági és ipari környezetben, ellenőrzött, biztonságos körülmények között, szakképzett gépkezelő irányításával végzett tisztításra (mosás és szárítás) lettek tervezve és gyártva.

A padlótisztító géppel nem lehet szőnyegeket és padlószőnyegeket tisztítani.

A készüléket kizárólag zárt, mindenképpen fedett helyeken lehet használni.



MEGJEGYZÉS: A készülék nem használható olyan helyen, amely esőnek vagy vízszármag van kitéve.



TILOS a készüléket robbanásveszélyes környezetben veszélyes porok vagy gyúlékony folyadékok összegyűjtésére használni. A berendezés nem alkalmas továbbá tárgyak vagy személyek szállítására.

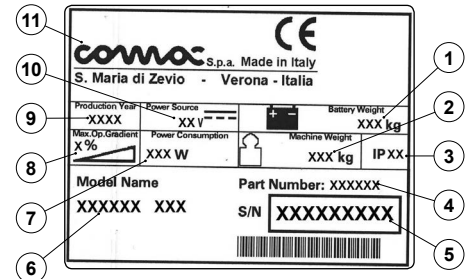
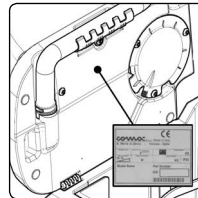
BIZTONSÁG

A balesetek elkerüléséhez nélkülözhetetlen a gépkezelő együttműködése. Egyetlen baleset-megelőzési program sem lehet hatásos, ha a készülék üzemeléséért közvetlenül felelős személyek nem működnek teljes körűen együtt. A cégünk előforduló munkavégzéssel vagy mozgással kapcsolatos balesetek legnagyobb részét az okozza, hogy nem tartják be a legalapvetőbb óvatossági szabályokat. A figyelmes és óvatos gépkezelő jelenti a legjobb garanciát a balesetekkel szemben, és nélkülözhetetlen minden baleset-megelőzési program megvalósításához.

GÉPTÁBLA

A gyári tábla a szennyvíztartály alsó részén a készülékben található, ezen meg vannak adva a következő tulajdonságok:

1. A készülék áramellátását végző akkumulátorok súlyának kg-ban kifejezett értéke.
2. A készülék bruttó súlyának kg-ban kifejezett értéke.
3. A készülék IP védettségi fokozata.
4. A készüléket azonosító kód.
5. A készülék sorozatszám.
6. A készüléket azonosító név.
7. A készülék által felvett névleges teljesítmény W-ben kifejezett értéke.
8. A munkafázisban megtehető maximális lejtő %-ában kifejezett érték.
9. A készülék gyártási éve.
10. A készülék névleges feszültségének V-ben kifejezett értéke.
11. A készülék gyártójának címe és kereskedelmi elnevezése.



SPECIÁLIS FELSZERELÉSEK

Minden projekt azzal a céllal jön létre, hogy az ügyfélnek új okot szolgáltatassunk arra, hogy a Comac spa termékeit válasszák. Az Antea és Versa padlótisztítókat az alábbi berendezésekkel lehet felszerelni:

- **ECO-MODE:** a zajkibocsátást és az energiafogyasztást csökkentő berendezés. Az alábbi dokumentumokon belül az ezen felszerelést bemutató pontok megnevezése „ECO-MODE”.
- **COMAC DOSING SYSTEM:** a víz és tisztítószér külön kezelését végző adagolórendszer, lehetővé teszi a szennyeződés függvényében az adagolás csökkentését vagy növelését. Az alábbi dokumentumokon belül az ezen felszerelést bemutató pontok megnevezése „CDS”.
- **PRESSURE MONITORING:** ez a rendszer ellenőrzi a kefe motorok által leadott teljesítményt, hogy a gép bármilyen padlózaton maximális hatékonyságot nyújtson. Az alábbi dokumentumokon belül az ezen felszerelést bemutató pontok megnevezése „PM”.
- **FEDÉLZETI AKKUMULÁTORTÖLTŐ:** a rendszer könnyebbséget jelent az akkumulátorok feltöltésénél, mivel a töltőberendezés eleve be van építve a készülékbe. Az alábbi dokumentumokon belül az ezen felszerelést bemutató pontok megnevezése „CB”.
- **SPRAY AND SUCTION TOOLS:** a rendszer lehetővé teszi, hogy a tisztítóoldatot oda is bespricelje, ahová a készülék már nem ér el, továbbá a szívó tartozéknak köszönhetően fel is tudja szedni, és szárazon hagyja a padlót. Az alábbi dokumentumokon belül az ezen felszerelést bemutató pontok megnevezése „SST”.





MŰSZAKI JELLEMZŐK	ME	ANTEA 50 B	ANTEA 50 BT	ANTEA 50 BTS	ANTEA 50 BTO Orbital
A gép névleges teljesítménye	W	920	1100	1200	1000
Munkaszélesség	mm	508	508	500	508
Tisztítóképesség egészen	m ² /h	1250	1780	1750	1780
Maximális teljesíthető lejtő teljes terhelésnél	%	2	10	10	10
Standard szívósin szélesség	mm	700	700	700	700
Korongkefe (szám / átmérő)	Db / Ø mm	1 / 508	1 / 508	-	-
Körkefe forgása	rpm	140	140	-	-
Talapzat motorja (feszültség - névleges teljesítmény)	W / V	500 / 24	500 / 24	600 / 24	400 / 24
Hengerkefe (szám / (átmérő - hosszúság))	Db / (Ø mm - mm)	-	-	2 / (110 - 500)	-
Hengerkefék fordulatszám	rpm	-	-	700	-
Téglalap alakú (szám / (szélesség / mélység))	Db / (mm - mm)	-	-	-	1 / (508 / 355)
Korong alakú ütköző (szám / (átmérő))	Db / Ø mm	-	-	-	-
Orbitális forgás	rpm	-	-	-	2300
A talapzat testére kifejlett maximális súly	kg	23	23	25	25
Elülső kerék ((szám / (átmérő / szélesség))	Db / (Ø mm / mm)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)
Hajtómotor (feszültség - névleges teljesítmény)	W / V	-	180	180	180
Max. előrehaladási sebesség	km/h	-	3,5	3,5	3,5
Maximális sebesség tolatásban	km/h	-	2,2	2,2	2,2
Szívómotor (feszültség - névleges teljesítmény)	W / V	420 / 24	420 / 24	420 / 24	420 / 24
Elszívó nyomáscsökkenés (Ø 0 furat a motornál mérve)	mmH ₂ O	1240	1240	1240	1240
Tisztavíz-tartály űrtartalma	l	40	40	40	40
Szennyvíztartály kapacitása	l	60	60	60	60
Tisztítószeres kanna kapacitása (CDS változatok)	l	-	3	3	3
Készülék hosszúsága	mm	1177	1177	1156	1071
A készülék magassága	mm	992	1009	1009	1009
Készülék szélessége (szívósin nélkül)	mm	591	591	612	591
Készülék szélessége (szívósínnel)	mm	700	700	700	700
Akkumulátorrekesz méretei (Magasság - Szélesség - Hosszúság)	mm	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355
A javasolt akkumulátor névleges kapacitása és feszültsége	V / Ah	12 / 105	12 / 105	12 / 105	12 / 105
A gép súlya (üres tartályok és akkumulátorok nélkül)	Kg	80	87	90	89
Egy akkumulátor súlya	Kg	38	38	38	38
A gép súlya szállításban (gép + akkumulátorok)	Kg	156	163	166	165
A használatra kész készülék bruttó súlya	Kg	196	203	206	205
Hangnyomásszint (ISO 11201) - L _{PA}	dB (A)	<70	<70	<70	71
Mérési bizonytalanság K _{PA}	dB (A)	1,5	1,5	1,5	3
Rezgésszint a kéznél (ISO 5349)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Rezgési mérési bizonytalanság		1,5%	1,5%	1,5%	1,5%

MŰSZAKI ADATOK (VERSA)	ME	VERSA 55BT	VERSA 65BT	VERSA 65BTS
A gép névleges teljesítménye	W	1415	1415	1580
Munkaszélesség	mm	560	655	650
Tisztítóképesség egészen	m ² /h	1960	2295	2275
Maximális teljesíthető lejtő teljes terhelésnél	%	10	10	10
Standard szívósín szélesség	mm	800	800	800
Korongfeje (szám / átmérő)	Db / Ø mm	2 / 290	2 / 340	-
Körkefe forgása	rpm	240	240	-
Talapzat motorja (feszültség - névleges teljesítmény)	W / V	400 / 24	400 / 24	400 / 24
Hengerkefe (szám / (átmérő - hosszúság))	Db / (Ø mm - mm)	-	-	2 / (Ø130-610)
Hengerkefék fordulatszáma	rpm	-	-	590
A talapzat testére kifejett maximális súly	kg	25	30	30
Elülső kerék ((szám / (átmérő / szélesség))	Db / (Ø mm / mm)	2 / (175-60)	2 / (175-60)	2 / (175-60)
Hajtómotor (feszültség - névleges teljesítmény)	W / V	180	180	180
Max. előrehaladási sebesség	km/h	3,5	3,5	3,5
Maximális sebesség tolatásban	km/h	2,2	2,2	2,2
Szívómotor (feszültség - névleges teljesítmény)	W / V	420 / 24	420 / 24	420 / 24
Elszívó nyomáscsökkenés (Ø 0 furat a motornál mérve)	mmH ₂ O	1240	1240	1240
Tisztavíz-tartály űrtartalma	l	62	62	62
Szennyvíztartály kapacitása	l	66	66	66
Tisztítószeres kanna kapacitása (CDS változatok)	l	3	3	3
Gyűjtőtartály térfogata (BTS változatok)	dm ³	-	-	3,9
Készülék hosszúsága	mm	1190	1196	1160
A készülék magassága	mm	1050	1050	1050
Készülék szélessége (szívósín nélkül)	mm	620	695	735
Készülék szélessége (szívósínnel)	mm	800	800	800
A készülék tengelytávja	mm	465	465	465
A készülék lépése	mm	270	270	270
Akkumulátorrekesz méretei (Magasság - Szélesség - Hosszúság)	mm	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355	285 - 350 - 355
A javasolt akkumulátor névleges kapacitása és feszültsége	V / Ah	12 / 112	12 / 112	12 / 112
A gép súlya (üres tartályok és akkumulátorok nélkül)	Kg	92	95	95
Egy akkumulátor súlya	Kg	38	38	38
A gép súlya szállításban (gép + akkumulátorok)	Kg	168	171	171
A használatra kész készülék bruttó súlya	Kg	237	240	240
Hangnyomásszint (ISO 11201) - L _{PA}	dB (A)	<70	<70	<70
Mérési bizonytalanság K _{PA}	dB (A)	1,5	1,5	1,5
Rezgésszint a kéznél (ISO 5349)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Rezgési mérési bizonytalanság		1,5%	1,5%	1,5%



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A lehetséges vészhelyzetek jelzéséhez a következő szimbólumokat használja. Mindig olvassa el figyelmesen ezeket az információkat, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket, hogy megvédje a személyeket és dolgokat.

A balesetek elkerüléséhez nélkülözhetetlen a gépkezelő együttműködése. Egyetlen baleset-megelőzési program sem lehet hatásos, ha a készülék üzemeléséért közvetlenül felelős személyek nem működnek teljes körűen együtt. A cégeknél előforduló munkavégzéssel vagy mozgatással kapcsolatos balesetek legnagyobb részét az okozza, hogy nem tartják be a legalapvetőbb óvatossági szabályokat. A figyelmes és óvatos gépkezelő jelenti a legjobb garanciát a balesetekkel szemben, és nélkülözhetetlen minden baleset-megelőzési program megvalósításához.

-  **VESZÉLY:** Olyan fenyegető veszélyt jelez, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat.
-  **FIGYELMEZTETÉS:** Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
-  **ÓVATOSAN:** Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely könnyebb sérüléssel járhat.
-  **FIGYELEM:** Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely anyagi károkat okozhat.

AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

-  **VESZÉLY:**
 - Ha az akkumulátortöltő tápkábele megsérült vagy elszakadt, ki kell cseréltetni a gyártóval, a jogosult szakszerviz egy képviselőjével, vagy szakemberrel, hogy a veszélyeket elkerülhesse.
 - Az akkumulátortöltő tápkábelét csak a szabványnak megfelelő, földelt csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni.
 - A szikrákat, lángokat és izzó anyagokat tartsa távol az akkumulátoroktól. Robbanásveszélyes gázok jönnek ki szokásos használata során.
 - Ha feltölti az akkumulátorokat, rendkívül robbanásveszélyes hidrogéngáz fejlődik. Tartsa karbantartási helyzetben a szennyvíztartályt az akkumulátorok egész töltési ciklusa során, és a műveletet kizárólag jól szellőző területeken végezze el, nyílt lángtól távol.
 - Mielőtt elkezdi a töltést, ellenőrizze, hogy az elektromos kábel, amely az akkumulátortöltőt az akkumulátorokra köti, nem sérült-e, ha pedig sérült, ne használja, és lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.
 - Mielőtt elkezdi az újratöltést, ellenőrizze, hogy az elektromos kábel, amely az akkumulátortöltőt az elektromos hálózatra köti, nem sérült-e, ha pedig sérült, ne használja, és lépjen kapcsolatba az akkumulátortöltő viszonteladójának szakszervizével.
 - Ne húzza ki az akkumulátortöltő egyenáramkábelét a készülék aljzatából, amikor az akkumulátortöltő működik. Ez azért szükséges, hogy elkerülje, hogy elektromos ívek alakuljanak ki. Ha ki akarja húzni az akkumulátortöltőt a töltés során, előbb ki kell húzni a váltóáram tápkábelét.
-  **FIGYELMEZTETÉS:**
 - Ne használjon nem kompatibilis akkumulátortöltőket, mivel károsíthatják az akkumulátorokat és akár tüzet is okozhatnak.

- Az akkumulátorok hidrogéngázt bocsátanak ki. Ez a gáz robbanást vagy tüzet okozhat. Az esetleges lángoktól és szikráktól maradjon távol. Tartsa nyitva a fedeleket az akkumulátorok töltése során.
- Mielőtt az akkumulátortöltőt használná, győződjön meg arról, hogy a gép gyári tábláján megadott feszültség és frekvencia megfelel a hálózati feszültségnek.
- Meleg felületektől tartsa távol az akkumulátortöltő kábelét.
- Ne cigarettázzon a készülék közelében az akkumulátorok feltöltése során.
- Figyelmesen olvassa el a használni kívánt akkumulátortöltő használati kézikönyvét, mielőtt megkezdí a feltöltési műveletet.

A GÉP HASZNÁLATA



VESZÉLY:

- Veszély esetén sürgősen intézkedjen, az akkumulátorok csatlakozóját húzza ki az elektromos hálózat csatlakozójából, mindkettő a készülékben, a szennyvíztartály alatt található (B változatok).
- Veszély esetén gyorsan nyomja meg a vészhelyzeti nyomógombot, amely a készülék hátsó részén található (BT - BTS - BTO változatok).
- Soha ne gyűjtsön gázokat, folyadékokat vagy robbanás-, illetve gyúlasveszélyes porokat, és ezen kívül savakat és oldószereket! Ezek közé tartozik a benzin, a lakkoldó és a tüzelőolaj, melyek a beszívott levegővel elkeveredve robbanásveszélyes keverékeket és gőzöket alkothatnak, ezen kívül acetont, savakat és fel nem oldott oldószerek, magnézium- és alumíniumporok. Ezek az anyagok továbbá tönkretelhetik a készülék gyártásához használt anyagokat.
- Ne használja a gépet gyúlékony folyadékok, gőzök vagy éghető porok közelében. A gép nem rendelkezik robbanásbiztos motorral. Az elektromos motorok mind az indításkor, mind működés közben szikrát generálnak, ezért tüzet vagy robbanást okozhatnak, ha olyan környezetben használják őket, ahol gyúlékony gőzök, folyadékok vagy éghető porok vannak jelen.
- Ha a készüléket veszélyes helyeken használja (pl. benzinkút), be kell tartani a vonatkozó biztonsági szabályokat. Tilos a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes légkörben használni.



FIGYELMEZTETÉS:

- A készüléket kizárólag az erre feljogosított és megfelelően képzett személyek használhatják.
- Ne használja a készüléket olyan felületen, amelynek emelkedési szöge meghaladja a géptáblán feltüntetett értéket.
- A készülék nem alkalmas porózus, nem folyamatos vagy egyenetlen padló tisztítására. Ne használja a készüléket lejtőn.
- Tűz esetén porral oltó készüléket használjon. Ne használjon vizet.
- A használati sebességet az adhéziós körülményekhez igazítsa.
- Ha el akarja kerülni a készülék nem engedélyezett használatát, meg kell szakítani az áramellátást, ki kell kapcsolni a készüléket a főkapcsolóval (ezután vegye ki a kulcsot a meghajtott változatok esetén), és húzza ki az akkumulátor csatlakozóját az elektromos rendszer csatlakozójából.
- Ne használja a készüléket, ha nem rendelkezik a szükséges jogosultságokkal és ismeretekkel.
- Ne használja a készüléket, ha nem olvasta el és nem értette meg a következő használati kézikönyvet.
- Ne használja a készüléket alkohol és drog hatása alatt.
- Ne használja a készüléket, amikor mobiltelefont vagy más típusú elektronikus készüléket használ.

- Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően.
- Ne használja a készüléket olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok vagy gőzök, vagy pedig éghető porok vannak.
- Ne használja a készüléket túl sötét helyiségben, hogy láthatóak legyenek a vezérelők, és biztonsággal használhassa a gépet.
- Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol fennáll a magasból leeső tárgyak veszélye.



ÓVATOSAN:

- **A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési, pszichés képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint azok, akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal, és nem ismerik a készüléket.**
- A gyerekeket folyamatosan felügyelet alatt kell tartani, nehogy játszanak a géppel.
- A készülék használata közben ügyeljen a közelben tartózkodó személyekre, különösen a gyermekekre.
- A gép áramellátása kizárólag a géptáblán megadott feszültségű lehet.
- Olvassa el figyelmesen a gépen található címkéket. A címkéket soha ne takarja le, és ha megsérültek, azonnal cserélje le őket.
- A készüléket kizárólag zárt vagy fedett helyen tárolja és használja.
- Ne használja és tárolja a gépet kültéren nedves körülmények között vagy közvetlenül csapadéknak kitett helyen.
- A készülék nem okoz káros rezgéseket.
- A készüléket csak annak alapján használja, ami ebben a kézikönyvben le van írva.
- Ne gyűjtse be a gyúlékony vagy füstölő hulladékot, mint cigarettát, gyufát és meleg hamut.
- Csökkentse a sebességet a lejtők és veszélyes kanyarok mentén.
- A kormányzást megelőzően csökkentse a sebességet.
- Figyeljen oda, amikor tolat.
- Mindig kövesse a keverésre, használatra és ártalmatlanításra vonatkozó utasításokat, amelyek a vegyi anyagok tartályain vannak megadva.



FIGYELEM:

- A készülék kereskedelmi használatra készült, például szállodák, iskolák, kórházak, gyárak, üzlethelyiségek és irodák takarítására.
- A készülék használata során figyeljen oda, hogy megóvja a gép körül lévő személyek testi épségét és a tárgyakat.
- Ne menjen neki a polcnak vagy állványzatnak különösen, ha leeshet róla valami.
- Ne helyezzen folyadékot tartalmazó edényt a készülékre.
- A készülék használati hőmérséklete 0 °C és +40 °C között van.
- A padlótisztításhoz használt tisztítószerekkel kapcsolatban tartsa be a flakonok címkéin megadott figyelmeztetéseket és utasításokat.
- Mielőtt a padlótisztításhoz tisztítószereket kezelni kezdené, használjon megfelelő kesztyűket és védőfelszereléseket.
- Ne használja a készüléket szállítóeszközként.
- Kerülje a kefék működtetését álló gépen, mivel ez károsíthatja a padlózatot.
- Tűz esetén lehetőleg poroltót és ne vizet használjon.
- Ne hagyja, hogy tárgyak kerüljenek a nyílásokba. Ha a nyílások elzáródnak, ne használja a készüléket.
- A készülék nyílásain ne legyen por, rojt, szőr és bármely egyéb idegen test, amely lecsökkentheti a levegő áramlását.

- Ne vegye le vagy változtassa meg a készüléken lévő táblákat.
- Ez a készülék nem rendelkezik engedéllyel a közúti használatra.
- Csak az alábbi kézikönyvben meghatározott vagy a készülékhez mellékelte behúzókorongokat és keféket használjon. Más típusú kefék vagy filcek használata veszélyezteti a készülék biztonságos működését.
- Mielőtt megkezdene a munkát, ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- Mielőtt megkezdi a munkát, ellenőrizze, hogy az összes biztonsági készülék telepítve van és hatékonyan működik.

A GÉP PIHENŐ ÁLLÁSBA HELYEZÉSE



FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig óvja a készüléket naptól, esőtől, egyéb időjárási viszontagságoktól üzemelési állapotban és akkor is, ha áll. Állítsa vissza a készüléket fedett helyre, száraz környezetbe: ez a készülék csak szárazon használható, és nem szabad kültéren használni vagy párás helyen tárolni.
- Ne parkoljon éghető folyadékok, gázok, porok vagy anyagok közelében.
- A készüléket sík felületen állítsa le.
- Azért, hogy a készüléket ne használják nem engedélyezett módon, az áramellátást meg kell szakítani, kösse le az akkumulátor csatlakozóját az elektromos hálózat csatlakozójáról.
- Ha el akarja kerülni a gép nem engedélyezett használatát, meg kell szakítani az áramellátást, ki kell kapcsolni a gépet a főkapcsolóval (ezután vegye ki a kulcsot), húzza ki az akkumulátor csatlakozóját az elektromos rendszer csatlakozójából (csak a BT - BTS - BTO változatokhoz).
- A felügyelet nélkül hagyott készüléket védeni kell a nem szándékos mozgatótól



FIGYELEM:

- A készülék tárolási hőmérsékletének 0 °C és +40 °C között kell lennie. A páratartalom legyen 30% és 95% között.

KARBANTARTÁS



VESZÉLY:

- Amikor elektromos alkatrészek közelében dolgozik, a rövidzárlat elkerülése érdekében ne használjon: nem szigetelt felszereléseket; ne támasszon és ne is hagyjon leesni fémtárgyakat az elektromos energia által táplált alkatrészekre; vegye le a gyűrűket, órákat és a fémrészekkel ellátott ruhadarabokat, melyek az elektromos energiával ellátott alkatrészekkel érintkezhetnek.
- A gépet ne spriccelje le és ne vizezze be, hogy elkerülhetők legyenek az elektromos meghibásodások. Használjon egy nedves törlőkendőt.



FIGYELMEZTETÉS:

- Mielőtt bármilyen javítási/karbantartási műveletet végezne, figyelmesen olvassa el az összes kapcsolódó utasítást.
- A készülék nem megfelelő működése esetén először győződjön meg arról, hogy a hiba nem a rendes karbantartás elmaradásának következménye. Ha szükséges, kérje a hivatalos vevőszolgálat segítségét.
- Minden karbantartási művelet után állítsa vissza az összes elektromos összeköttetést.

 **ÓVATOSAN:**

- **Minden karbantartási művelet előtt kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval, vegye ki a kulcsot a kapcsoló táblából, és húzza ki az akkumulátor csatlakozóját az elektromos rendszer csatlakozójáról. Ellenőrizze továbbá, hogy az akkumulátortöltő tápkábele ki van-e húzva a készülékből és a hálózati csatlakozóból.**
- Ne érintse meg a gép mozgó részeit. Ne vegyen fel bő ruhákat, ékszereket és kösse össze a hosszú haját.
- Blokkolja a kerekeket, mielőtt felemeli a gépet.
- A felemelendő súlynak megfelelő felszerelésekkel emelje fel a gépet.

 **FIGYELEM:**

- **A készülék tisztítását és karbantartását nem végezheti olyan személy, aki nem rendelkezik a szükséges tapasztalattal, és nem ismeri a készüléket (gyerekeket is beleértve).**
- A géphez kialakított védőburkolatokat semmilyen okból kifolyólag ne változtassa meg, szigorúan tartsa be a rendszeres karbantartáshoz megadott utasításokat.
- Ha a gépet üzemelési okokból tolvá kell mozgatni (hiányzik az akkumulátor; lemerült akkumulátorok; stb.), soha ne lépjen túl a 4 km/h sebességen.
- Ha a gép üzemelése során rendellenességeket tapasztal, győződjön meg arról, hogy ez nem az elmaradt karbantartás miatt van. Ellenkező esetben kérje jogosult szakember vagy szakszerviz segítségét.
- Alkatrészcsere esetén kérjen EREDETI alkatrészt egy kereskedelmi képviselőtől és/vagy hivatalos viszonteladótól.
- A helyes üzemelésen kívül biztonsági okokból is végeztesse el a rendszeres karbantartást erre jogosult szakemberrel vagy szakszervizzel (lásd ennek a kézikönyvnek az erről szóló fejezetét).
- Ne mossa le a készüléket közvetlen vagy nagynyomású vízszugárral vagy maró hatású anyaggal.
- Ha a gépre ólomtartalmú akkumulátorok vannak felszerelve (WET), ne döntse meg a gépet a vízszintes síkhoz képest 30°-nál jobban, nehogy rendkívül korrozív folyadék jöjjön ki az akkumulátorokból.
- Vigyázzon rá, hogy ne érjen hozzá az akkumulátor savjához.
- Az összes fémtárgyat tartsa távol az akkumulátoroktól.
- Használjon egy nem vezető akkumulátoreltávolító eszközt.
- Használjon egy emelőtargoncát és egy megfelelő eszközt, amikor felemeli az akkumulátorokat.
- Az akkumulátor beszerelését kizárólag szakképzett személyzet végezheti.
- Tartsa be mindig az akkumulátor eltávolítására vonatkozó adott helyen érvényes biztonsági intézkedéseket.
- Ha szükséges, döntse meg a gépet, a karbantartási műveletek elvégzéséhez vegye ki az akkumulátorokat.
- Ellenőriztesse a készüléket évente egyszer hivatalos szakszervizben.
- A fogyóeszközök hulladékkezelését a hatályos jogszabályok gondos betartásával végezze. Amikor sok év értékes munkavégzést követően a tulajdonában lévő gépet le kell szerelni, a benne lévő anyagokat megfelelő módon ártalmatlanítsa, vegye figyelembe, hogy a gép teljesen újrahasznosítható anyagokból készült.
- Ne tolja vagy húzza a gépet anélkül, hogy az ülésen gépkezelő lenne, aki képes a gépet irányítani.
- Ne mossa a gépet nagynyomású vízzel vagy mossa a gépet az elektromos alkatrészek közelében.

- A gép összes javítását csak képzett szakemberek végezhetik.
- Ne módosítsa fizikailag a gép tervezési tulajdonságait.
- Használja a Comac szakszervizek vagy a Comac által adott cserealkatrészeket.
- Viseljen az igényeknek megfelelő védőfelszerelést és azt, ami meg van adva a kézikönyvben.

SZÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

- Ürítse mindkét tartályt a szállítást megelőzően.
- Állítsa munkahelyzetbe mind a szívósínt, mind a keféket, mielőtt rögzíti a gépet a szállítóeszközhöz.
- Használjon egy rámpát, teherautót vagy pótkocsit, amely képest megtartani a gépkezelő és a gép súlyát.
- Ha be akarja állítani a gépet a szállítóeszköz fölé használjon egy csörlőt. Ne vezesse a gépet egy teherautón vagy pótkocsin.
- A rámpa, amellyel a gépet a szállítóeszközre helyezi, olyan meredek legyen, hogy az ne károsítsa a gépet.
- Hozza működésbe a rögzítőféket, miután fölrakta a gépet a szállítóeszközre.



FIGYELEM:

- A gép tárolási hőmérséklete legyen 0 °C és +40 °C között. A páratartalom legyen 30% és 95% között.

A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT JELZÉSEK

A GÉPTÁBLÁN LÉVŐ JELZÉSEK

	Egyenáram jelzése: A készülék gyári tábláján megadja, hogy a készüléket egyenáram látja el.
	Akkumulátor jelzése: A készülék gyári tábláján jelzi az akkumulátorok kg-ban kifejezett tömegét, amelyekkel a készülék áramellátása biztosítva van. Az érték azokra az akkumulátorokra vonatkozik, amelyeket a gyártó javasol (olvassa el a „ A HASZNÁLANDÓ AKKUMULÁTOR TÍPUSA ” c. fejezetet).
	A maximális lejtés jelzése: A készülék gyári tábláján jelzi a maximális lejtőt, amit biztonságosan meg tud tenni, munkában lévő készülékkel.

A KÉSZÜLÉKRE NYOMTATOTT JELZÉSEK

	Tartályürítés jelzés: A tisztavíz-tartály ürítő kupakjának helyzetét mutatja a készülék hátsó részén.
	Talapat teste vezérlés jelzése: A készülék hátsó részén jelzi a talapatot vezérlő pedál helyét.
	A csap helyét azonosító jelzése: A készülék hátsó részén jelzi a tisztítószeres oldat vezérlő csap helyét.
	A szűrő-kupak helyét azonosító jelzése: A készülék hátsó részén jelzi a tisztavíz-tartály szűrő - kupak helyét.
	Tisztítószeres oldat tartálya feltöltési maximális hőmérsékletek jelzése: A készülék oldalán található, azt a maximális vízhőmérsékletet jelzi, amellyel a tisztítószeres oldat tartálya biztonságosan feltölthető.

A GÉPEN LÉVŐ CÍMKÉK

	A szivósín „MUNKA” állásban jelzése: A készülék hátsó részén jelzi azt az állást, ahova a szivósín vezérlő kart kell forgatni, hogy munkaállásba állítsa.
	Szivósín „PIHENŐ” állásban jelzése: A készülék hátsó részén jelzi azt az állást, ahova a szivósín vezérlő kart kell forgatni, hogy pihenő állásba állítsa.
	Tisztítószér-áramlás szabályozásának jele. A készülék hátsó részén a tisztítószeres oldat áramlásszabályozó karjának a helyét jelzi.
	Munkasebesség beállításának jelzése (B változatok): A talapaton jelzi a készülék munkasebességét beállító gombot a hajtás nélküli változatban.
	A szivósín teste és a szivócső helyének jelzése: A készülék hátsó részén jelzi a pontos helyet, ahol a szivósín szivócsővének lennie kell. A cső legyen a szivósín emelőláncra mögött.
	Figyelmeztetések címkéje: A gépen arra figyelmezteti a gépkezelőt, hogy olvassa el a használati és karbantartási kézikönyvet (ezt a dokumentumot), mielőtt először használná. Megadja ezen kívül az alkalmazandó eljárásokat, hogy megfelelően tudja gondozni magát a gépet.
	Tisztítószeres tartály szűrőjének napi ápolására figyelmeztető címke: A gépen figyelmezteti a gépkezelőt arra, hogy meg kell tisztítani a tisztavíz-tartályának szűrőjét minden egyes használatot követően.
	Figyelmeztetések címkéje (CB rendszerrel szerelt változatok): A gépen arra figyelmezteti a gépkezelőt, hogy olvassa el a használati és karbantartási kézikönyvet (ezt a dokumentumot), mielőtt először használná. Megadja ezen kívül az összefoglalt eljárásokat, amelyeket azért alkalmaz, hogy az akkumulátorokat helyesen feltöltse.
	Figyelmeztetések címkéje (CB rendszerrel szerelt változatok): A gépen figyelmezteti a gépkezelőt arra, milyen eljárások szükségesek ahhoz, hogy magára a gépre vigyázzon.
	pH címkéje (CDS rendszerrel szerelt változatok): A tisztítószertartályon található, és a használandó tisztítószér pH-tartományát jelzi.
	Tisztítószér-százalék címkéje (CDS rendszerrel szerelt változatok): A tisztítószertartály közelében található, és a standard tisztítószér vagy koncentrátum használatára vonatkozó utasításokat jelzi.



Vízrendszer használatára figyelmeztető címke (CDS rendszerrel szerelt változatok):
A készüléken arra figyelmezteti a gépkezelőt, hogy olvassa el a használati és karbantartási kézikönyvet (ezt a dokumentumot), mielőtt először használná a tisztítószert automatikus adagolórendszerrel felszerelt készülékkel.

MŰSZERFALON HASZNÁLT JELZÉSEK (B változatok)

	Főkapcsoló jelzése: A készülék hátsó részén jelzi a főkapcsolót.
	Az akkumulátorok töltöttségi szintjének jelzése: A kapcsolótáblán az akkumulátor töltöttségi szint kijelzőt azonosítja.
	A kefe hajtómű kapcsolójának jelzése: A műszerfalán a kefe hajtóművét vezérlő kapcsolót jelzi.
	Szívómotor vezérlő kapcsoló jelzése: A műszerfalán a szívómotort vezérlő kapcsolót jelzi.
	Elektromos szelepet vezérlő kapcsoló jelzése: A műszerfalán a készülék talapatán lévő elektromos szelepet vezérlő kapcsolót jelzi.

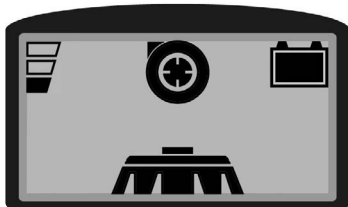
KAPCSOLÓK MŰSZERFALON HASZNÁLT JELZÉSEK (BT - BTS - BTO változatok)

	Főkapcsoló jelzése: A készülék hátsó részén jelzi a főkapcsolót.
	Mehajtó motor potenciométer jelzése: A kapcsolótáblán azt a gombot jelzi, amivel a meghajtó motort szabályozó potenciométer irányítható.
	ECO-MODE program jelzése: Az ECO-MODE programot aktiváló kapcsolót jelöli a kapcsolótáblán.
	Hátramenet kapcsoló szimbóluma: A hátramenetet bekapcsoló nyomógombot jelzi a kapcsolótáblán.
	Kefekiolódó szimbóluma: A kapcsolótáblán azt a nyomógombot jelzi, amivel kioldható a kefe automatikusan.
	Talapatot vezérlő jelzés (PM rendszerrel szerelt változatok): A készülék talapatát vezérlő nyomógombot jelzi a kapcsolótáblán.
	Vízmennyiséget beállító jelzés (CDS rendszerrel szerelt változatok): A gép vízkörének vízmennyiségét szabályozó nyomógombot jelöli a kapcsolótáblán.
	Tisztítószér-százalékot szabályozó jelzés (CDS rendszerrel szerelt változatok): A kapcsolótáblán jelöli a készülék vizes körében lévő tisztítószér százalékát szabályozó gombot.
	Szívóláncsakészlet vezérlő jelzése (SST rendszerrel szerelt változatok): A vezérlőpanelen található és a szívóláncra nyomógombot jelzi.
	Spray pisztoly vezérlőjének jelzése (SST rendszerrel szerelt változatok): A vezérlőpanelen található és a spray pisztoly nyomógombot jelzi.

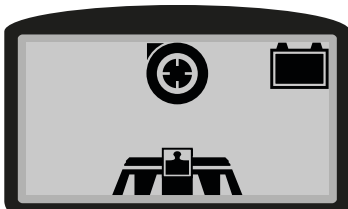
KIJELZŐ KÉPERNYŐOLDAL (BT - BTS - BTO változatok)



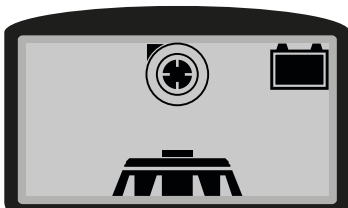
Az oldalsó kép mutatja a „MUNKAPANEL” képernyőoldalt, a jobb felső ikon megfelel az akkumulátorok töltöttségi szintjének.



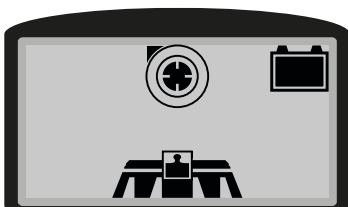
Az oldalsó kép mutatja a „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL” munka-képernyőoldalt, BT-BTO változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben mind a talapat teste, mind pedig a szívósin teste hozzáér a padlóhoz. A kiválasztott munkaprogram a standard.



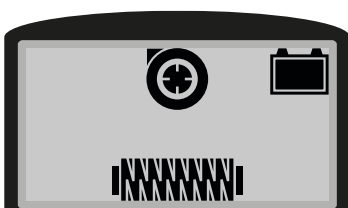
Az oldalsó kép mutatja a „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL - EXTRA NYOMÁSSAL” munka-képernyőoldalt, PM rendszerrel szerelt változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben mind a talapat teste, mind pedig a szívósin teste hozzáér a padlóhoz. A talapat testén extra nyomást fejt ki.



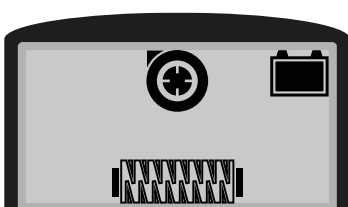
Az oldalsó kép mutatja a „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL ECO-MODE ÜZEMMÓDBAN” munka-képernyőoldalt, BT-BTO változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben mind a talapat teste, mind pedig a szívósin teste hozzáér a padlóhoz. A kiválasztott munkaprogram az eco-mode.



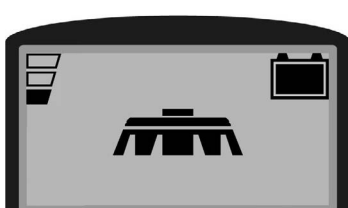
Az oldalsó kép mutatja a „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL ECO-MODE ÜZEMMÓDBAN - EXTRA NYOMÁSSAL” munka-képernyőoldalt, PM rendszerrel szerelt változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben mind a talapat teste, mind pedig a szívósin teste hozzáér a padlóhoz. A talapat testén extra nyomást fejt ki.



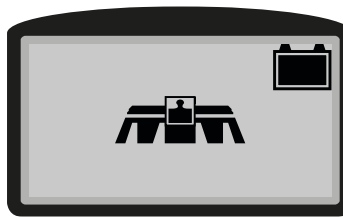
Az oldalsó kép mutatja a „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL” munka-képernyőoldalt, BTS változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben mind a talapat teste, mind pedig a szívósin teste hozzáér a padlóhoz. A kiválasztott munkaprogram a standard.



Az oldalsó kép mutatja a „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL ECO-MODE ÜZEMMÓDBAN” munka-képernyőoldalt, BTS változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben mind a talapat teste, mind pedig a szívósin teste hozzáér a padlóhoz. A kiválasztott munkaprogram az eco-mode.



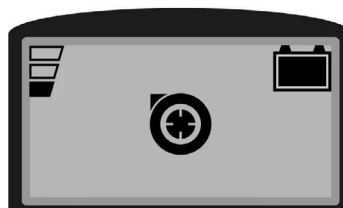
Az oldalsó kép mutatja a „CSAK TISZTÍTÁS” munka-képernyőoldalt, BT-BTO változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben csak a talapat teste ér a padlóhoz, míg a szívósin teste pihenő helyzetben van. A kiválasztott munkaprogram a standard.



Az oldalsó kép mutatja a „CSAK TISZTÍTÁS” munka-képernyőoldalt, PM rendszerrel szerelt változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben csak a talapat teste ér a padlóhoz, míg a szívósin teste pihenő helyzetben van. A talapat testén extra nyomást fejt ki.

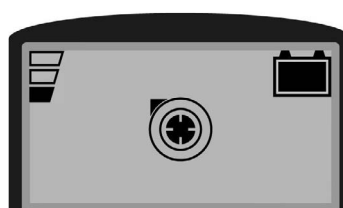


Az oldalsó kép mutatja a „CSAK TISZTÍTÁS” munka-képernyőoldalt, BTS változatok.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben csak a talapat teste ér a padlóhoz, míg a szívósin teste pihenő helyzetben van. A kiválasztott munkaprogram a standard.



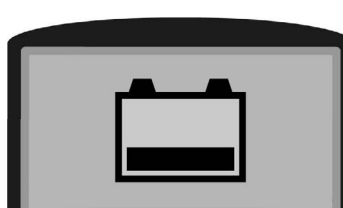
Az oldalsó kép mutatja a „CSAK SZÁRÍTÁS” munka-képernyőoldalt.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben csak a szívósin teste ér a padlóhoz, míg a talapat teste pihenő helyzetben van. A kiválasztott munkaprogram a standard.

⚠ A mosás nélküli szárítás műveletet csak és kizárólag akkor szabad elvégezni, ha előzőleg a készüléket arra használtá, hogy szárítás nélküli mosási munkát végezzen.

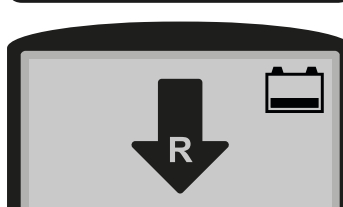


Az oldalsó kép mutatja a „CSAK SZÁRÍTÁS ECO MODE” munka-képernyőoldalt.
A képernyő közepén a jelzés megmutatja, éppen milyen munkát végez. Ebben az esetben csak a szívósin teste ér a padlóhoz, míg a talapat teste pihenő helyzetben van. A kiválasztott munkaprogram az eco-mode.

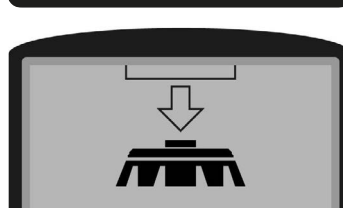
⚠ A mosás nélküli szárítás műveletet csak és kizárólag akkor szabad elvégezni, ha előzőleg a készüléket arra használtá, hogy szárítás nélküli mosási munkát végezzen.



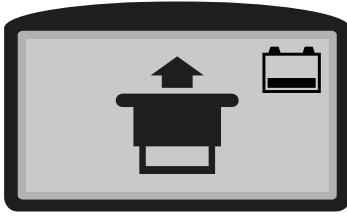
Az oldalsó kép mutatja az „AKKUMULÁTOROK KRITIKUS TÖLTÖTTÉGI SZINTJE” figyelmeztető képernyőoldalt.
A képernyő közepén megjelenő jelzés mutatja, hogy az akkumulátorok töltöttsége elérte a kritikus szintet. Az akkumulátorok feltöltésének megkezdése előtt a megmaradt töltéssel még be lehet fejezni a szárítási műveletet.



Az oldalsó kép jelzi a „TOLATÁS”-t.
A képernyő közepén megjelenő jelzés mutatja, hogy a tolatás az adott pillanatban be van állítva.



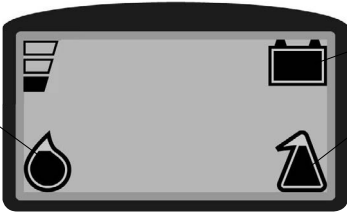
Az oldalsó kép mutatja a „KEFEKIOLDÁS”-t, BT változatok.
A képernyő közepén megjelenő jelzés mutatja, hogy az adott pillanatban elindult a szekvencia, hogy kiakassza a keféket a kefetartó korongból, amely a talapatban van.



Az oldalt lévő kép mutatja az „AKTÍV VÉSZHELYZETI KAPCSOLÓ”-t. A képernyő közepén megjelenő jelzés mutatja, hogy a vészhelyzeti kapcsoló az adott pillanatban be van kapcsolva.



Az oldalsó kép mutatja, hogy „AZ ELEKTROMOS FÉK NINCSEN BEHÚZVA”. A képernyő közepén megjelenő jelzés mutatja, hogy a készülék elektromos fékje az adott pillanatban nincs behúzva.

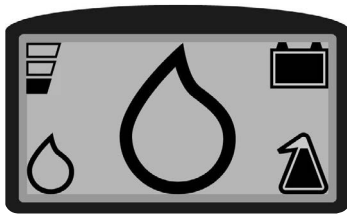


Az oldalsó kép a „MUNKAVÉGZÉS PANELT (CDS rendszerrel szerelt változatok)” mutatja, ahol az alábbiak jelennek meg:

1. Az ikon az akkumulátorok töltöttségi szintjét mutatja.
2. Az ikon a tisztítóoldatban lévő vegyi anyag százalékos szintjét mutatja.
3. Az ikon a tisztítóoldatban lévő vízmennyiség szintjét mutatja.



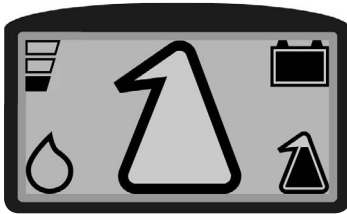
Az oldalt látható kép a „VÍZMENNYISÉG SZINTJÉNEK BEÁLLÍTÁSÁT” mutatja a vízrendszerben (CDS rendszerrel szerelt változatok). A képernyő közepén látható szimbólum azt mutatja, hogy az adott pillanatban a készülék vízrendszerében a vízmennyiség szabályozása folyamatban van.



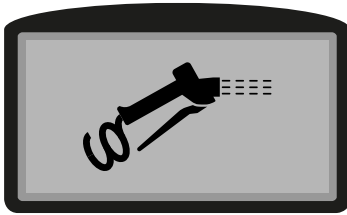
Az oldalt látható kép a „VÍZMENNYISÉG NULLA” jelzést mutatja a vízrendszerben (CDS rendszerrel szerelt változatok). A képernyő közepén látható szimbólum azt mutatja, hogy az adott pillanatban a készülék vízrendszerében a vízmennyiség nulla.



Az oldalt látható kép a „TISZTÍTÓSZER-SZÁZALÉK BEÁLLÍTÁSÁT” mutatja a vízrendszerben (CDS rendszerrel szerelt változatok). A képernyő közepén látható szimbólum azt mutatja, hogy az adott pillanatban a készülék vízrendszerében a tisztítószer szabályozása folyamatban van.



Az oldalt látható kép a „TISZTÍTÓSZER-SZÁZALÉK NULLA” jelzést mutatja a vízrendszerben (CDS rendszerrel szerelt változatok). A képernyő közepén látható szimbólum azt mutatja, hogy az adott pillanatban a készülék vízrendszerében a tisztítószer-százalek nulla.



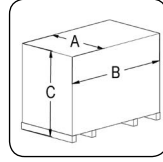
Az oldalt lévő ábra a „SPRAY PISZTOLY BEKAPCSOLÁSÁT” mutatja, ami csak az SST rendszerrel szerelt változatokra vonatkozik. A képernyő közepén megjelenő jelzés mutatja, hogy a spray pisztoly készlet az adott pillanatban be van kapcsolva.

A GÉP ELŐKÉSZÍTÉSE

A BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA

A készülék speciális csomagolásban van, a csomagolóanyagok (műanyag zacskók, szorítókapcsok stb.) potenciális veszélyforrások lehetnek, nem kerülhetnek gyerekek, fogyatékkal élő személyek stb. keze ügyébe. A készülék teljes tömege csomagolással együtt:

- 95 kg – Antea 50B
- 100 kg – Antea 50BTS
- 105 kg – Antea 50BT-BTO
- 115 kg – Versa 55-65 BT
- 000 kg – Versa 60BTS



A csomagolás méretei:

- A=610 mm B=1250 mm C=1135 mm az Antea 50 B-BT-BTO
- A=730 mm B=1330 mm C=1220 mm az Antea 50 és a Versa 55-65 BT esetén

i **MEGJEGYZÉS:** Javasoljuk, rakja félre a csomagolóanyagokat, ha esetleg később újra szállítani kell a készüléket.

⚠ **VESZÉLY:** A becsomagolt terméket olyan szállítókocsikkal mozgassa, melyek megfelelnek méreteinek, csomagolással együtt mért össztömegének és a jogszabályoknak.

HOGYAN CSOMAGOLJA KI A KÉSZÜLÉKET (PM nélküli változatok)

A készülék speciális csomagolásban van, a készülék kivevéséhez a csomagolóanyagból végezze el az alábbiakat:

1. Állítsa a külső csomagolás alsó részét a földre.

i **MEGJEGYZÉS:** Nézze meg a katonra nyomtatott piktogramokat.

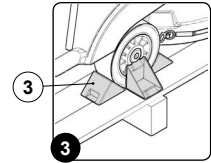
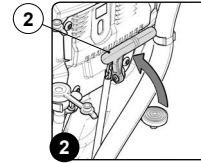
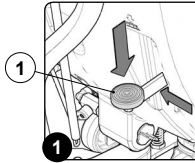
2. Távolítsa el a külső csomagolást.

⚠ **ÓVATOSAN:** Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

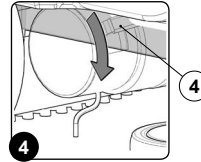
3. Engedje le a talapat testét a talapatvezérlő pedállal (1), ami a készülék hátsó részén található (1. ábra).

4. Emelje fel a szívósín testét, forgassa el a szívósín vezérlő kart (2) a nyíl irányába (2. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.

5. A készülék a raklaphoz ékeket van rögzítve (3), amelyek rögzítik a kerekeket és a talapat (3. ábra), vegye ki ezeket az ékeket.



6. A BT változatokhoz engedje ki az elektronikus féket, forgassa el a kart (4) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (4. ábra).



7. Egy rámpát használva eressze le a készüléket a pallóról hátrafelé tolva.

i **MEGJEGYZÉS:** A készülék kiürítése előtt ne szerelje fel a hátsó szívósínt és kését, ügyeljen arra, hogy ne érjék erős ütések a kefe talapatát és a szívósín tartóját.

i **MEGJEGYZÉS:** A mozgatási művelet során az elektromos féket nem kell behúzni. A készülék ugyanakkor biztonsági fékkel van ellátva, ami egy adott kritikus sebességet túllépve automatikusan bekapcsolja a chopper kártyán lévő belső fékezőrendszert.

HOGYAN CSOMAGOLJA KI A KÉSZÜLÉKET (PM változatok)

A készülék speciális csomagolásban van, a készülék kivevéséhez a csomagolóanyagból végezze el az alábbiakat:

1. Állítsa a külső csomagolás alsó részét a földre.

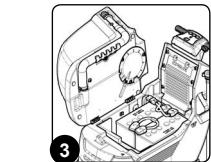
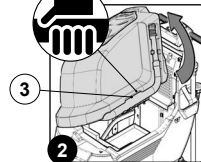
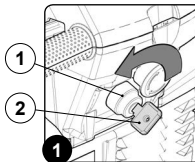
i **MEGJEGYZÉS:** Nézze meg a katonra nyomtatott piktogramokat.

2. Távolítsa el a külső csomagolást.

⚠ **ÓVATOSAN:** Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

3. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben állítsa a főkapcsolót (1) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (2) negyed fordulattal balra (1. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.

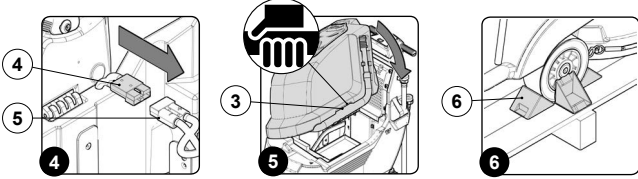
4. Fogja meg a fogantyút (3) a szennyvíztartály bal oldali részén (2. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt, amíg karbantartási állásba (3. ábra) nem kerül.



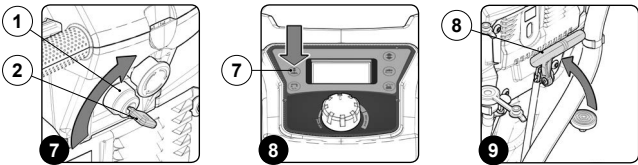
5. Dugja rá a pufferakkumulátor csatlakozóját (4) az általános rendszer csatlakozójára (5) (4. ábra).

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.

6. Fogja meg a fogantyút (3) a szennyvíztartály bal oldali részén, és forgassa el a tartályt, amíg munkaállásba nem kerül (5. ábra).
7. A készülék a raklaphoz ékekkkel van rögzítve (6), amelyek rögzítik a kerekeket és a talpazatot (6. ábra), vegye ki ezeket az ékeket.



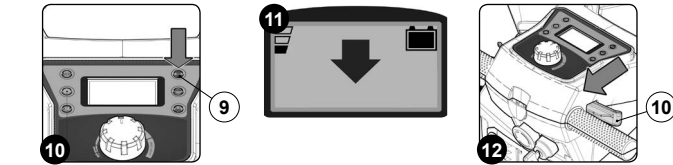
8. Kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (1) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (2) negyed fordulattal jobbra (7. ábra).
9. Emelje fel a talpazat testét a „TALPZATVEZÉRLÉS” (7) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (8. ábra).
10. Emelje fel a szívósin testét, forgassa el a szívósin vezérlő kart (8) a nyíl irányába (9. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.



11. Nyomja meg a „TOLATÁS BE-/KIKAPCSOLÁS” (9) nyomógombot a kapcsolótáblán (10. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint megnyomja a nyomógombot (9) a kapcsolótáblán (10. ábra), a vezérlő kijelzőn megjelenik a „TOLATÁS” képernyőoldal (11. ábra).

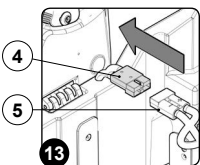
12. Használja a tolófogantyún (12. ábra) lévő ember jelenlét karokat (10), így a gép elkezd mozogni hátrafelé.



13. Egy rámpát használva eressze le a készüléket a pallórlól hátrafelé tolvá.

MEGJEGYZÉS: A készülék kiürítése előtt ne szerelje fel a hátsó szívósin testét és kését, ügyeljen arra, hogy ne érjék erős ütések a kefe talpazatát és a szívósin tartóját.

14. Kapcsolja ki a készüléket, állítsa a főkapcsolót (1) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (2) negyed fordulattal balra (1. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.
15. Fogja meg a fogantyút (3) a szennyvíztartály bal oldali részén (2. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt, amíg karbantartási állásba (3. ábra) nem kerül.
16. Húzza ki a pufferakkumulátor csatlakozóját (4) az általános rendszer csatlakozójából (5) (13. ábra).



FIGYELMEZTETÉS: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.

17. Fogja meg a fogantyút (3) a szennyvíztartály bal oldali részén, és forgassa el a tartályt, amíg munkaállásba nem kerül (5. ábra).

HOGYAN SZÁLLÍTSA A GÉPET

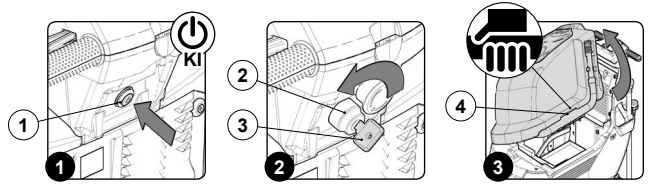
A készülék szállításához végezze el az alábbiakat:

1. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartály és a szennyvíztartály üres-e, ha nem, ürítse ki (olvassa el „A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE”, illetve „A TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE” c. fejezeteket).
2. A B változatokhoz ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben nyomja meg a főkapcsolót (1), amely a készülék hátsó részén van (1. ábra).

MEGJEGYZÉS: A B változatokban a főkapcsoló (1) pihenő helyzetben van, amikor a belsejében lévő LED ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.

3. A BT változatokhoz ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben állítsa a főkapcsolót (2) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (3) negyed fordulattal balra (2. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.

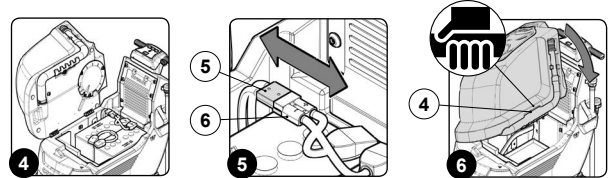
4. Fogja meg a fogantyút (4) a szennyvíztartály bal oldali részén (3. ábra), és forgassa el a tartályt, amíg „karbantartási állásba” (4. ábra) nem kerül.



5. Húzza ki az általános rendszer csatlakozóját (5) az akkumulátorok csatlakozójából (6) (5. ábra).

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.

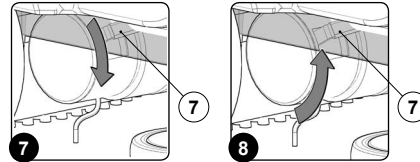
6. Fogja meg a fogantyút a szennyvíztartály bal oldali részén, és forgassa el a tartályt, amíg munkaállásba nem kerül (6. ábra).



7. A BT változatokhoz engedje ki az elektronikus féket, forgassa el a kart (7) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (7. ábra).

8. Egy rámpát használva juttassa fel a gépet a raklapra.

9. A BT változatokhoz húzza be az elektronikus féket, forgassa el a kart (7) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (8. ábra).



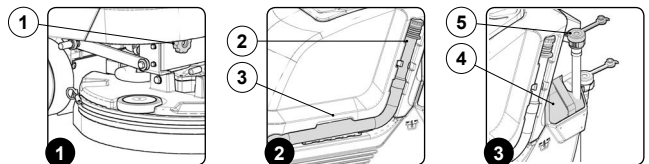
10. Rögzítse a készüléket a pallóhoz ékekkkel.

FIGYELMEZTETÉS: Ha raklap nélkül szállítja, biztosítsa ki a készüléket a felhasználási országban hatályos irányelveknek megfelelően, nehogy megcsússzon és felboruljon.

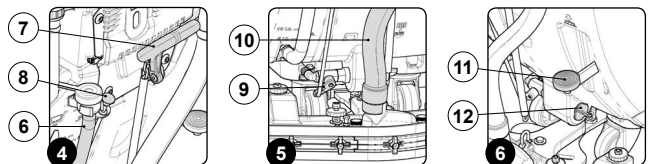
AZ EGYES RÉSZEK MEGHATÁROZÁSA

A készülék az alábbi főbb részekből áll:

1. A készülék munkasebessége beállításának gombja (B változatok) (1. ábra).
2. Szennyvíztartály leeresztőcső (2. ábra).
3. Szennyvíztartály emelőfogantyú (2. ábra).
4. Tisztavíz-tartály adagolókupak (3. ábra).
5. Tisztavíz-tartály gyors feltöltőcső (3. ábra).

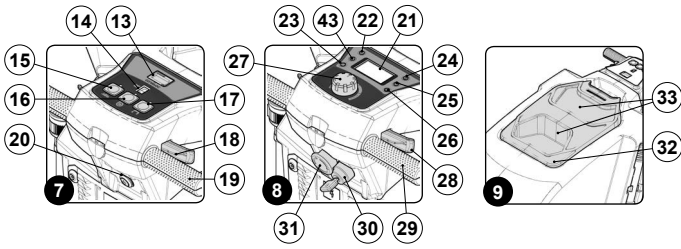


6. Tisztavíz-tartály leeresztő-szintellenőrző cső (4. ábra).
7. Szívósin teste emelőfogantyú (4. ábra).
8. Tisztítószeres oldat áramlásszabályozó rúd (4. ábra).
9. Csap vezérlőkar (5. ábra).
10. A szívósin teste szívócső (5. ábra).
11. Talpazatvezérlő pedál (6. ábra).
12. Tisztavíz-tartály szűrő - kupak (6. ábra).

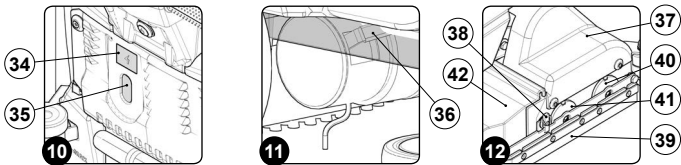


13. Üzemóra-számláló kijelző (B változatok) (7. ábra).
14. Akkumulátorok töltöttségi szintjének kijelzője (B változatok) (7. ábra).
15. Talpazat hajtóművet kikapcsoló-aktíváló nyomógomb (B változatok) (7. ábra).
16. Szívómotort kikapcsoló-aktíváló nyomógomb (B változatok) (7. ábra).
17. Vizes rendszer elektromos szelepeinek kikapcsoló-aktíváló nyomógombja (B változatok) (7. ábra).
18. Gépkezelő jelenlét kar (7. ábra).
19. Tolófogantyú (7. ábra).
20. Főkapcsoló (B változatok) (7. ábra).
21. Vezérlő kijelző (BT változatok) (8. ábra).
22. ECO-MODE programot kiválasztó nyomógomb (BT változatok) (8. ábra).
23. A készülék vizes rendszerében a víz áramlását szabályozó nyomógomb csak a BT CDS változatokhoz érvényes (8. ábra).
24. Tolatás kikapcsoló vagy aktíváló nyomógomb (BT változatok) (8. ábra).
25. Kefekiolódó nyomógomb (BT változatok) (8. ábra).
26. A készülék vizes rendszerében a tisztítószeres oldat százalékat szabályozó nyomógomb csak a BT CDS változatokhoz érvényes (8. ábra).

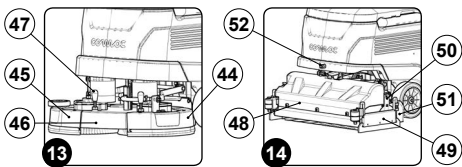
27. Menetvezérlő potenciométer szabályzó gomb (BT változatok) (8. ábra).
 28. Gépkészítő jelenlét kar (8. ábra).
 29. Tolófogantyú (8. ábra).
 30. Általános rendszert vezérlő kulcsos kapcsoló (BT változatok) (8. ábra).
 31. Vészleállító gomb (BT változatok) (8. ábra).
 32. Szennyvítartályfedél (9. ábra).
 33. Tárolórekesz (9. ábra).



34. Akkumulátortöltő aljzat takarófedele, csak CB változat esetén (10. ábra).
 35. Akkumulátortöltő LED kijelző, csak CB változatok esetén (10. ábra).
 36. Elektronikus fék karja, csak a BT változatokhoz érvényes (11. ábra).
 37. Talapzat védőburkolat (Antea 50 BTS változat) (12. ábra).
 38. Jobb oldali vízfogó rögzítógomb (Antea 50 BTS változat) (12. ábra).
 39. Jobb oldali vízfogó (Antea 50 BTS változat) (12. ábra).
 40. Elülös kefe kerékagy (Antea 50 BTS változat) (12. ábra).
 41. Hátsó kefe kerékagy (Antea 50 BTS változat) (12. ábra).
 42. Gyűjtőtartály (Antea 50 BTS változat) (12. ábra).



43. Talapzatvezérlő nyomógomb, csak PM-es változatoknál (8. ábra).
 44. Alapzat bal oldali védőburkolat (Versa 65 BT változatok) (13. ábra).
 45. Alapzat jobb oldali védőburkolat (Versa 65 BT változatok) (13. ábra).
 46. Alapzattest (Versa 65 BT változatok) (13. ábra).
 47. Kefetartó perem rögzítőcsap (Versa 65 BT változatok) (13. ábra).
 48. Talapzat védőburkolat (Versa 65 BTS változat) (14. ábra).
 49. Talapzat oldalsó fröccsenésvédő (Versa 65 BTS változat) (14. ábra).
 50. Kefetartó kerékagy (Versa 65 BTS változat) (14. ábra).
 51. Gyűjtőtartály (Versa 65 BTS változat) (14. ábra).
 52. Spray pisztoly előremenő cső gyorscsatlakozó (SST változatok) (14. ábra).
 53. Spray pisztoly készlet tartozékok (SST változatok) (15. ábra).
 54. Szívólánczsa tartozékok (SST változatok) (15. ábra).



A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA

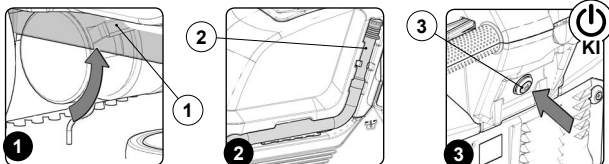
A készüléket az alábbi lépésekkel állíthatja biztonságos helyzetbe, így teljes biztonságban végezheti el a műveleteket:

1. A BT változatokhoz ellenőrizze, hogy az elektronikus féket behúzták-e, forgassa el a készülék jobb hátsó részén lévő kart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba (1. ábra).
2. Ellenőrizze, hogy a szennyvítartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki a gép bal hátsó részén lévő csővel (2) (2. ábra) (olvassa el [„A SZENNYVÍZTARTÁLY ÜRÍTÉSE”](#) c. részt).

FIGYELEM: A tartályt a szennyvíz ürítésére kijelölt helyen kell kiüríteni.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

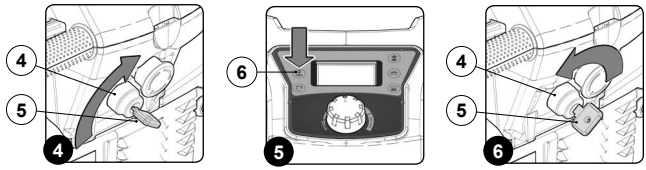
3. A B változatokhoz ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben nyomja meg a főkapcsolót (3), amely a készülék hátsó részén van (3. ábra).



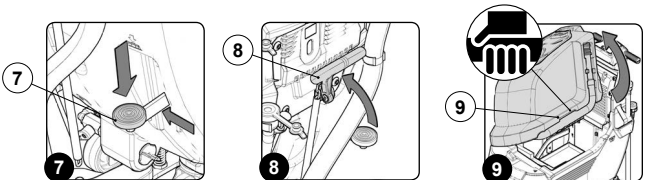
MEGJEGYZÉS: A B változatokban a főkapcsoló (3) pihenő helyzetben van, amikor a belsejében lévő LED ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.

4. A PM változatokhoz kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (4) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (5) negyed fordulattal jobbra (4. ábra).
5. Emelje fel a talapzat testét a talajról „TALAPZATVEZÉRLÉS” (6) gombbal, ami a kapcsolótáblán van (5. ábra).

6. A BT és PM változatokhoz kapcsolja ki a készüléket, állítsa a főkapcsolót (4) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (5) negyed fordulattal balra (6. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.



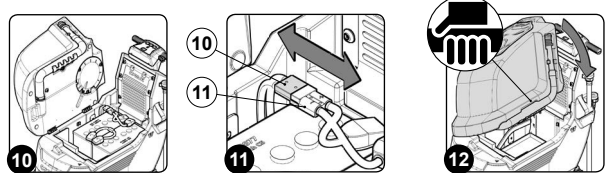
7. A PM nélküli változatoknál emelje fel a talapzatot a talajról a talapzatvezérlő pedállal (7) (7. ábra).
8. Emelje fel a szívószínt a padlóról, forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a szívószínt vezérlő kart (8) (8. ábra).
9. Fogja meg a fogantyút (9) a szennyvítartály bal oldali részén (9. ábra), és forgassa el a szennyvítartályt, amíg karbantartási állásba (10. ábra) nem kerül.



10. Húzza ki a gép általános csatlakozóját (10) az akkumulátorok csatlakozójából (11) (11. ábra).

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.

11. Fogja meg a fogantyút a szennyvítartály bal oldali részén, és forgassa el a tartályt, amíg munkaalásba nem kerül (12. ábra).



FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő tápkábele ki van-e húzva a hálózati csatlakozóból.

HASZNÁLANDÓ AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A gép áramellátásához két rekombinációs gáz- vagy zselétechnológiás, hermetikusan zárt vontató akkumulátort kell használni.

A felhasznált akkumulátoroknak meg kell felelniük a következő szabványokban előírtaknak: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). A jó munkatejeljesítmény érdekében javasoljuk, hogy használjon két 12 V MFP 77 Ah/C₂₀ akkumulátort.

AZ AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A karbantartási műveletek és a feltöltés során tartsa be az akkumulátort gyártó cég használati utasításait. Az elhasználot akkumulátort szakképzett és hozzáértő személynek kell leválasztania, majd kiemelni a rekeszből a megfelelő emelőberendezés segítségével.

MEGJEGYZÉS: mivel az elhasználot akkumulátor veszélyes hulladék, kötelező egy az előírásoknak megfelelően hulladékkezelésre jogosult szervhez eljuttatni.

AZ AKKUMULÁTOROK BEHELYEZÉSE A GÉPBE

Az akkumulátorokat közvetlenül a szennyvítartály alatt található megfelelő rekeszbe kell elhelyezni, és csak a súlyuknak és a felfogatásnak megfelelő emelőszerkezettel szabad felemelni.

FIGYELMEZTETÉS: Be kell tartani az abban az országban hatályos balesetvédelmi előírásokat, ahol a géppel dolgoznak, vagy a megfelelő DIN EN 50272-3 és DIN EN 50110-1 szabványokat, mielőtt az akkumulátorokat mozgatná.

FIGYELMEZTETÉS: Az esetleges rövidzárlat elkerülése érdekében használjon szigetelt felszereléseket az akkumulátorok bekötéséhez, ne támasszon neki és ne is ejtson fémtárgyakat az akkumulátorra. Vegye le a gyűrűket, órákat és a fémreszkekkel ellátott ruhadarabokat, melyek az akkumulátorok végződéseivel érintkezhetnek.

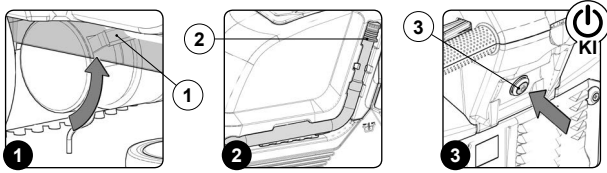
Az akkumulátortartó rekeszbe az akkumulátorokat az alábbi lépéseket követve tudja beilleszteni:

1. A BT változatokhoz ellenőrizze, hogy az elektronikus féket behúzták-e, forgassa el a készülék jobb hátsó részén lévő kart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba (1. ábra).
2. Ellenőrizze, hogy a szennyvítartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki a gép bal hátsó részén lévő csővel (2) (2. ábra) (olvassa el [„A SZENNYVÍZTARTÁLY ÜRÍTÉSE”](#) c. részt).

MEGJEGYZÉS: A tartályt a szennyvíz ürítésére kijelölt helyen kell kiüríteni.

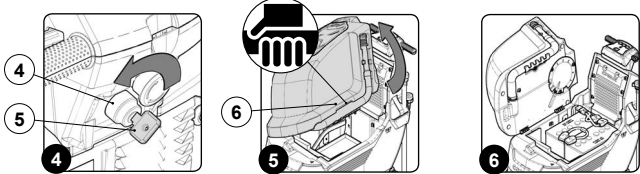
MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

3. A B változatokhoz ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben nyomja meg a főkapcsolót (3), amely a készülék hátsó részén van (3. ábra).



MEGJEGYZÉS: A B változatokban a főkapcsoló (3) pihenő helyzetben van, amikor a belsejében lévő LED ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.

4. A BT változatokhoz ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben állítsa a főkapcsolót (4) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (5) negyed fordulattal balra (4. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolóhátlából.
5. Fogja meg a fogantyút (6) a szennyvíztartály bal oldali részén, és forgassa el a szennyvíztartályt (5. ábra), amíg karbantartási állásba (6. ábra) nem kerül.



MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorok karbantartásához és a napi feltöltéséhez elengedhetetlen, hogy a gyártótól vagy a forgalmazótól származó használati utasítást kövesse.

FIGYELMEZTETÉS: A beszerelési és karbantartási műveleteket csak szakképzett személyek végezhetik.

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt beszereli az akkumulátort, tisztítsa meg az akkumulátorok rekeszét. Ellenőrizze, hogy helyesen működnek-e a mellékelt kábelek érintkezései.

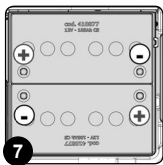
FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a használni kívánt akkumulátor tulajdonságai megfelelnek-e az elvégzendő munkának. Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét és az akkumulátorokon lévő érintkezések állapotát.

ÓVATOSAN: Az akkumulátorokat kizárólag a tömegüknek és méretüknek megfelelő emelő- és szállítóeszközökkel emelje és mozgassa

FIGYELEM: Az emelőkampók nem károsíthatják a blokkokat, csatlakozókat vagy kábeleket.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt berakja a gépbe az akkumulátorokat, ne felejtse el zsírtörni a kis zsírral a kapcsokat, hogy a külső rozsdától megóvja.

6. Helyezze be az akkumulátorokat a megfelelő foglalatba, a „+” és „-” pólusokat úgy állítsa be, hogy egymással szemben legyenek (7. ábra).



AZ AKKUMULÁTOROK BEKÖTÉSE A KÉSZÜLÉK RENDSZERÉBE

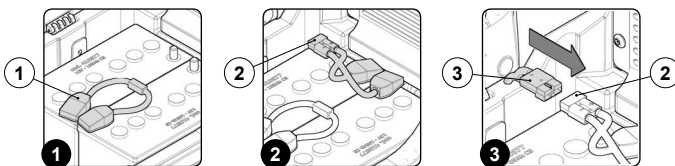
Az akkumulátorokat úgy kell bekötni, hogy a teljes feszültség 24 V legyen.

FIGYELMEZTETÉS: Javasoljuk, hogy az elektromos bekötést a szakvevőszolgálat képzett szakemberével végeztesse el.

FIGYELMEZTETÉS: Az esetleges rövidzárlat elkerülése érdekében használjon szigetelt felszereléseket az akkumulátorok bekötéséhez, ne támasszon neki és ne is ejtse fémtárgyakat az akkumulátorra. Vegye le a gyűrűket, órákat és a fémrészekkel ellátott ruhadarabokat, melyek az akkumulátorok végződésével érintkezhetnek.

Az akkumulátortartó rekeszbe az akkumulátorokat az alábbi lépéseket követve tudja beilleszteni:

- Kösse sorba az akkumulátorok „+” és „-” pólusait a mellékelt áthidaló vezeték (1) segítségével (1. ábra).
- Kösse az akkumulátor csatlakozókábelét (2) a „+” és „-” végpólusokhoz a 24 voltos kapocsfeszültség eléréséhez (2. ábra).
- Csatlakoztassa az elektromos berendezés csatlakozóját (3) az akkumulátor csatlakozójához (2) (3. ábra).



AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Az akkumulátort a kezdeti használat előtt fel kell tölteni, és ha nem bocsát ki elegendő teljesítményt olyan munkákhoz, melyeket korábban könnyen elvégezhetett.

FIGYELMEZTETÉS: Azért, hogy ne sérüljenek tartósan az akkumulátorok, teljesen le kell őket meríteni, néhány perccel azután, hogy a lemerült akkumulátorok jelzés bekapcsol, töltsse újra.

MEGJEGYZÉS: Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép éppen nincs használatban.

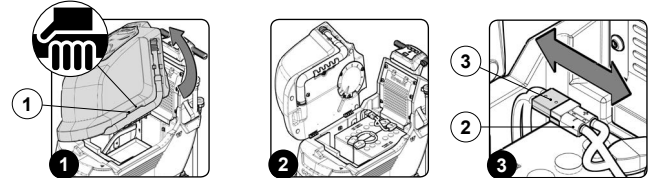
Ha a gépen lévő akkumulátortöltő nélkül kívánja újratölteni az akkumulátorokat, végezze el az alábbiakat:

- Vigye a készüléket az akkumulátorok újratöltésére kijelölt területre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

FIGYELMEZTETÉS: A géppel zárt helyen parkoljon le, s/ik és sima felületen, a gép közelében ne legyenek olyan tárgyak, amelyek károsíthatják, vagy megsérülhetnek, ha magával a géppel érintkeznek.

FIGYELMEZTETÉS: Az akkumulátorok újratöltésére szolgáló helyiséget megfelelően kell szellőztetni, nehogy összegyűljenek a gázok, melyek az akkumulátorokból kijönnek.

- Fogja meg a szennyvíztartály bal oldalán lévő fogantyút (1) (1. ábra).
- Fordítsa a szennyvíztartályt ütközésig, karbantartási helyzetbe (2. ábra).
- Húzza ki az elektromos berendezés csatlakozóját (3) az akkumulátor csatlakozójából (2) (3. ábra).



FIGYELMEZTETÉS: Az alábbiakban megadott műveleteket szakemberek végezzék. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezheti.

- Kapcsolja össze a külső akkumulátortöltő kábel csatlakozóját (4) az akkumulátor csatlakozójával (2) (4. ábra).

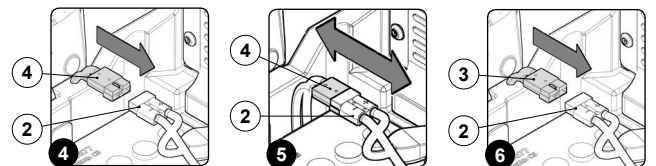
MEGJEGYZÉS: Az akkumulátortöltő összekapcsoló csatlakozóját (a jelen használati kézikönyv zacskójában található) az akkumulátortöltő kábeleire kell felszerelni, követve az erre vonatkozó használati utasítást.

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátorokat az akkumulátortöltőre, ellenőrizze, hogy megfelel-e a használt akkumulátoroknak.

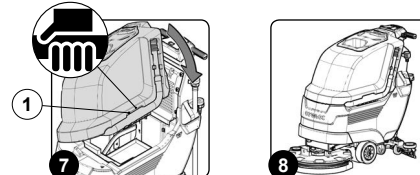
MEGJEGYZÉS: Olvassa el figyelmesen a töltéshez használt akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását.

FIGYELMEZTETÉS: Az akkumulátorok teljes töltési ciklusa alatt tartsa nyitva a szennyvíztartályt, hogy lehetővé tegye a gázok távozását.

- A teljes feltöltési ciklust követően húzza ki az akkumulátortöltő kábel (4) csatlakozóját az akkumulátor csatlakozójáról (2) (5. ábra).
- Csatlakoztassa az elektromos berendezés csatlakozóját (3) az akkumulátor csatlakozójához (2) (6. ábra).



- Fogja meg a szennyvíztartály oldalán lévő fogantyút (1) (7. ábra).
- Fordítsa a szennyvíztartályt ütközésig, munkahelyzetbe (8. ábra).



AKKUMULÁTOROK FELTÖLTÉSE (CB rendszerrel felszerelt változatok)

Az akkumulátort a kezdeti használat előtt fel kell tölteni, és ha nem bocsát ki elegendő teljesítményt olyan munkákhoz, melyeket korábban könnyen elvégezhetett.

FIGYELEM: Azért, hogy ne sérüljenek tartósan az akkumulátorok, teljesen le kell őket meríteni, néhány perccel azután, hogy a lemerült akkumulátorok jelzés bekapcsol, töltsse újra.

MEGJEGYZÉS: Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép éppen nincs használatban.

Ha a gépen lévő akkumulátortöltővel kívánja újratölteni az akkumulátorokat, végezze el az alábbiakat:

- Vigye a készüléket az akkumulátorok újratöltésére kijelölt területre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

FIGYELMEZTETÉS: A géppel zárt helyen parkoljon le, s/ik és sima felületen, a gép közelében ne legyenek olyan tárgyak, amelyek károsíthatják, vagy megsérülhetnek, ha magával a géppel érintkeznek.

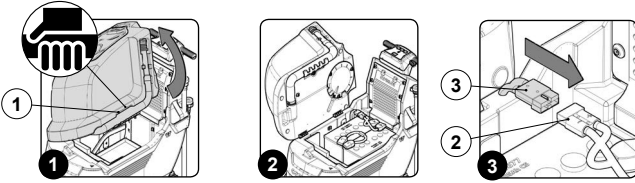
FIGYELMEZTETÉS: Az akkumulátorok újratöltésére szolgáló helyiséget megfelelően kell szellőztetni, nehogy összegyűljenek a gázok, melyek az akkumulátorokból kijönnek.

- Fogja meg a szennyvíztartály bal oldalán lévő fogantyút (1) (1. ábra).
- Fordítsa a szennyvíztartályt ütközésig, karbantartási helyzetbe (2. ábra).

FIGYELMEZTETÉS: Az alábbiakban megadott műveleteket szakemberek végezzék. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezheti.

MEGJEGYZÉS: Olvassa el figyelmesen a töltéshez használt akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását.

5. Csatlakoztassa az elektromos berendezés csatlakozóját (3) az akkumulátorok csatlakozójához (2) (3. ábra).



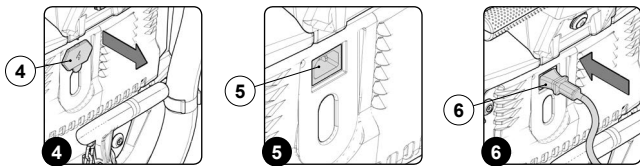
6. Vegye ki az akkumulátortöltő aljzata fedelének kupakját (4) (4. ábra).

MEGJEGYZÉS: Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátorokat az akkumulátortöltőre, ellenőrizze, hogy megfelel-e a használt akkumulátoroknak.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt az akkumulátortöltő tápkábelét bedugná az aljzatba (5), ellenőrizze, hogy nincs-e rajta kondenzvíz vagy egyéb folyadék (5. ábra).

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátortöltő tápkábele a használati utasítás csomagjában található.

7. Dugja be az akkumulátortöltő (6) tápkábelének csatlakozóját a magán a töltőn található aljzatba (6. ábra).



8. Dugja be az akkumulátortöltő tápkábelének csatlakozóját a hálózati aljzatba.

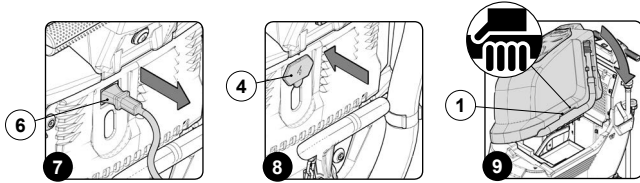
MEGJEGYZÉS: Az akkumulátorok teljes töltési ciklusa alatt tartsa nyitva a szennyvíztartályt, hogy lehetővé tegye a gázok távozását.

9. A teljes feltöltést követően húzza ki a hálózati csatlakozójából az akkumulátortöltő kábelének dugaszát.

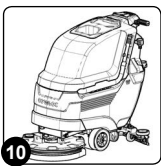
10. Húzza ki az akkumulátortöltő (6) tápkábelének csatlakozóját a magán a töltőn található aljzattól (7. ábra).

11. Illessze be az akkumulátortöltő csatlakozójának fedelét (4) (8. ábra).

12. Fogja meg a szennyvíztartály oldalán lévő fogantyút (1) (9. ábra).



13. Fordítsa a szennyvíztartály ütközésig, munkahelyzetbe (10. ábra).

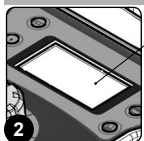


ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ (B változatok)



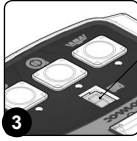
A készülék kapcsolótábláján található az üzemóra-számláló kijelző (1), amelyen láthatja a készülék teljes használati idejét (1. ábra). A „.” jel előtt lévő számok megadják az órákat, míg az ezt követő szám mutatja az óra tizedeit (egy tízednyi óra hat percnek felel meg). A villogó „.” szimbólum jelzi, hogy az üzemóra-számláló számolja a készülék üzemben töltött idejét.

ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ (BT változatok)



A készülék kapcsolótábláján található a vezérlő kijelző (2), amin láthatja a készülék teljes használati idejét (2. ábra). Azok a számok, amelyek a „h” betű előtt láthatók, mutatják az órákat, míg az „m” betű előtt levő számok az óra tizedeseit mutatják (az óra egytizede hat percnek felel meg). A villogó „.” szimbólum jelzi, hogy az üzemóra-számláló számolja a készülék üzemben töltött idejét.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTTSÉGI SZINTJÉNEK KIJELZŐJE (B változatok)

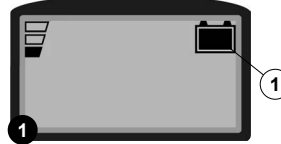


A készülék műszerfalán található kijelzőn (3) látható az akkumulátor töltöttségi állapota (3. ábra). Az akkumulátor töltöttségi szintjét öt szám jelzi 0-tól 4-ig, ahol a 0 a kritikus töltöttségi szintnek felel meg, a 4-es szám pedig a teljesen feltöltött akkumulátornak.

MEGJEGYZÉS: Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátor töltöttsége elér a kritikus szintre, a kefmotor automatikusan kikapcsol. A feltöltés megkezdése előtt a megmaradt töltéssel még be lehet fejezni a szárítási műveletet.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTTSÉGI SZINTJÉNEK KIJELZŐJE (BT változatok)

A készülék műszerfalán található a vezérlő kijelző, fent, jobbra a munkaalodalon van a jel (01), amely azonosítja az akkumulátorok töltöttségi szintjének kijelzőjét (1. ábra). A kijelző 5 töltöttségi szintből áll, ezek mindegyike körülbelül 20% maradék töltöttséget mutat. 20% maradék töltöttségi szint esetén a jelzés elkezd villogni, majd néhány másodperccel követően megjelenik nagyobb méretben a képernyő közepén (2. ábra), ekkor állítsa a gépet az akkumulátortöltésre kijelölt helyre.



MEGJEGYZÉS: Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége elér a 20%-hoz, a kefmotor automatikusan kikapcsol. A feltöltés megkezdése előtt a megmaradt töltéssel még befejezhető a szárítási művelet.

MEGJEGYZÉS: Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége elér a 10%-hoz, a szivómotor automatikusan kikapcsol. A maradék töltéssel még el tud menni arra a helyre, ahol újratöltheti.

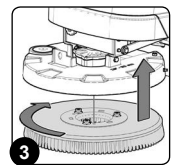
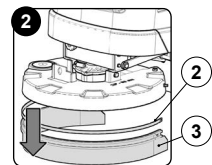
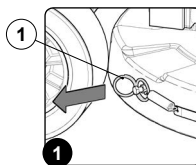
A KEFE FELSZERELÉSE (B - BT egykefés változatok)

A kefék a csomagolás megkönnyítése végett a gépről leszerelve szállítjuk, az alábbiak szerint szerelje a talpazat testére:

- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

- Ha van a talpazaton vízfogó, akassza ki a talpazat vízfogóját rögzítő rugót (1) (1. ábra).
- Lazítsa ki a rögzítőlemezt (2) és a vízfogót (3) (2. ábra).
- Felső helyzetben lévő talpazattal juttassa a kefék a talpazat alatt lévő korong foglatába, amíg a három gomb belép magának a korongnak a mélyedésébe; forgassa kattanásig, addig nyomva a gombot a beakasztó rugó felé, amíg nem rögzül. A fótó (3. ábra) mutatja a megfelelő forgatási irányt a kefe beakasztásához.
- Szerelje vissza a vízfogót, előbb a bal hátsó, majd a jobb oldali részt illessze be. Ne feledje, hogy rögzíteni kell őket a talpazathoz a rögzítőlemezzel.
- Rögzítse a talpazathoz rögzítő lemezt a rugóval.



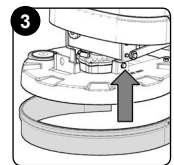
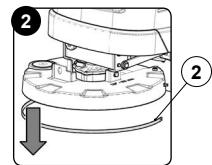
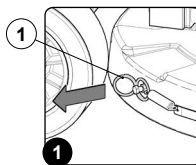
A VÍZFOGÓ FELSZERELÉSE A TALPZATRA (B - BT egykefés változatok)

A talpazat vízfogóját a csomagolás megkönnyítése végett a gépről leszerelve szállítjuk, az alábbiak szerint szerelje a talpazat testére:

- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

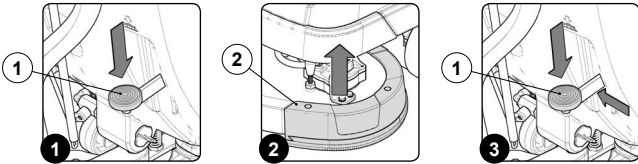
- Akassza ki a talpazat vízfogóját rögzítő rugót (1) (1. ábra).
- Vegye ki a rögzítőlemezt (2) (2. ábra).
- Szerelje fel a vízfogót (3. ábra), előbb a bal, majd a jobb oldali részt illessze be. Ne feledje, hogy rögzíteni kell őket a talpazathoz a rögzítőlemezzel.
- Rögzítse a talpazathoz rögzítő lemezt a rugóval.



A KEFE FELSZERELÉSE (BT kétkefés változatok)

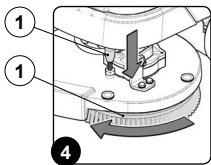
A keféket a csomagolás megkönnyítése végett a gépről leszerelve szállítjuk, az alábbiak szerint szerelje a talapzat testére:

- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).
- Helyezkedjen a készülék hátsó részére.
- Engedje le a talapzatot a talapzatvezérlő pedállal (1), amely a készülék hátsó részén található (1. ábra).
- Helyezkedjen a készülék elülső részére.
- Ha ott vannak a vízfogó védőburkolatok (2), vegye le őket (2. ábra), és óvatosan tegye őket a földre.
- Helyezkedjen a készülék hátsó részére.
- Emelje fel a padlóról a talapzatot a talapzatvezérlő pedállal (1), amely a készülék hátsó részén van (3. ábra).



- Felső helyzetben lévő talapzattal juttassa a keféket a talapzat alatt lévő korong foglatába, amíg a három gomb belép magának a korongnak a mélyedéseibe.
- Nyomja meg a kefetartó korong rögzítőjét (3), és ezzel egyidejűleg forgassa el a keféket (4) a képen megadott irányba (4. ábra).

MEGJEGYZÉS: A képen 4. ábra meg van adva a bal oldali kefe forgásiránya.



- Amikor a kefe forgását valami akadályozza, forgassa kattanásig úgy, hogy beakassza a gombot, ami a keféen van, a beakasztó rugóra, ami a kefetartó korongon van.
- Szerelje fel a talapzat vízfogójának védőburkolatát.

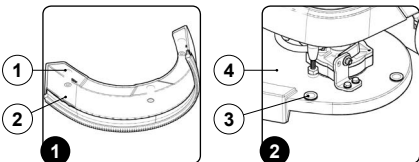
A VÍZFOGÓ FELSZERELÉSE A TALAPZATRA (BT kétkefés változatok)

A talapzat vízfogóját a csomagolás megkönnyítése végett a gépről leszerelve szállítjuk, az alábbiak szerint szerelje a talapzat testére:

- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

- Helyezkedjen a készülék elülső részére.
- Illessze be a csapszegeket (1) a bal vízfogóba (2) (1. ábra) a talapzaton (4) lévő furatokba (3) (2. ábra).
- Ismételje meg az éppen befejezett műveletet a jobb oldali vízfogóhoz is.



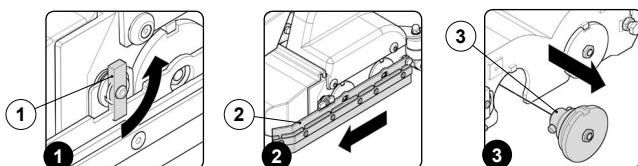
A KEFE FELSZERELÉSE (50BTS kétkefés változatok)

A keféket a csomagolás megkönnyítése végett a készülékről leszerelve szállítjuk, az alábbiak szerint szerelje fel a talapzatra:

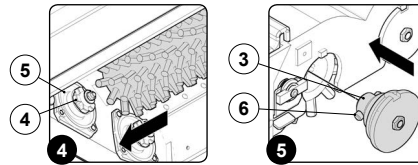
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

- Helyezkedjen a készülék jobb oldalára.
- Lazítsa ki a rögzítőgombot (1) (1. ábra).
- Vegye ki a jobb oldali vízfogótartót (2), ne felejtse elmozdítani a lemezt, mielőtt kivesszi a vízfogótartót (2. ábra).
- Vegye ki a hátsó kefe kerékagyát (3) (3. ábra).
- Illessze be a hátsó keféket az alagútba, figyeljen oda, hogy a kerékagyban (5) lévő csapszegek (4) pontosan illeszkedjenek a keféen lévő nyílásokba (4. ábra).



- Illessze be a kerékagyat (3) a kefébe, figyeljen oda, hogy helyesen illessze be a csapszegeket (6) a keféen lévő nyílásokba (5. ábra).



- Ismételje meg az imént leírt műveleteket az elülső keféhez is.

MEGJEGYZÉS: A hátsó kefe (menetirányban nézve) mindig a világoskék legyen.

MEGJEGYZÉS: A kefék szálai akkor állnak jól, ha fentről nézve egy X-et alkotnak. A rövidebb magasság mindkét csúcsának középre kell tartania.

- Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszereljen.

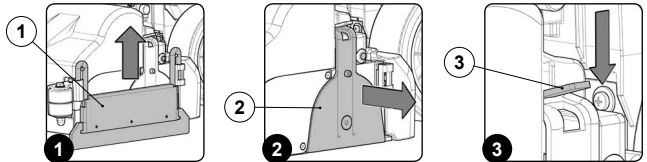
A KEFE FELSZERELÉSE (65BTS kétkefés változatok)

A keféket a csomagolás megkönnyítése végett a készülékről leszerelve szállítjuk, az alábbiak szerint szerelje fel a talapzatra:

- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

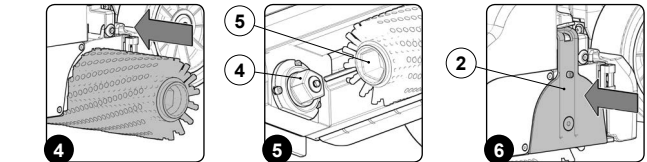
ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

- Helyezkedjen a készülék bal oldalára.
- Vegye le a bal oldalsó vízfogójának alátámasztását (1) (1. ábra).
- Távolítsa el a kefeagy alátámasztás védőburkolatát (2) a talapzattestről (2. ábra), ne fedje lefelé a rögzítőlemezt (3), mielőtt eltávolítaná a kefeagy alátámasztását (3. ábra).

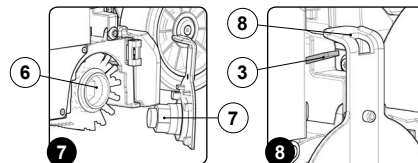


- Helyezze be a hátsó keféket az alagútba (4. ábra) úgy, hogy megfelelően helyezkedjen el az ötszögű vontatócsap (4) a keféen lévő ötszögű nyílásban (5) (5. ábra).

- Helyezze be a kefeagy alátámasztás védőburkolatát (2) a talapzattestbe (6. ábra) úgy, hogy megfelelően helyezkedjen el a kefeagy alátámasztáson található hatszögű csap (6) a keféen található hatszögű nyílásban (7) (7. ábra).



MEGJEGYZÉS: Ahhoz, hogy rögzíteni tudja a kefeagy alátámasztás védőburkolatát a talapzattesthez, helyezze be a rögzítőlemezt (3) a kefeagy alátámasztás védőburkolatán található nyílásba (8) (8. ábra).



- Ismételje meg az imént leírt műveleteket az elülső keféhez is.

MEGJEGYZÉS: A kefék szálai akkor állnak jól, ha fentről nézve egy X-et alkotnak. A rövidebb magasság mindkét csúcsának középre kell tartania.

- Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszereljen.

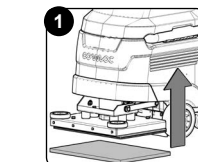
SÚROLÓPÁRNA FELSZERELÉSE (BTO változatok)

A keféket a csomagolás megkönnyítése végett a gépről leszerelve szállítjuk, az alábbiak szerint szerelje a talapzat testére:

- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

- Felső helyzetben lévő talapzattal rakja be a súrolóbetétet a talapzattest alsó részébe (1. ábra).



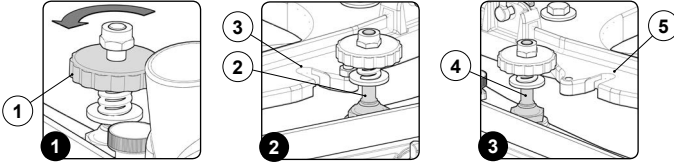
SZÍVÓSÍN ÖSSZESZERELÉSE

A szívósín testét a csomagolás megkönnyítése végett a gépről leszerelve szállítjuk, az alábbiak szerint szerelje fel a szívósín tartójára:

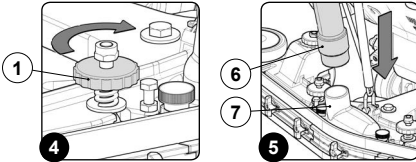
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

- Csavarja ki a gombokat (1), melyek a szívósín testének lemezén találhatók (1. ábra).
- Illessze be először a bal csapszeget (2) a szívósín testében a szívósíntartó bal nyílásába (3) (2. ábra), úgy csinálja, hogy az alátét és a rugó hozzátapadjon a szívósíntartó felső részéhez.
- Illessze be a szívósín jobb csapszeget (4) a szívósíntartó jobb nyílásába (5), ami a szívósíntartóban van (3. ábra), úgy, hogy az alátét és a rugó hozzátapadjon a szívósíntartó felső részénél.



- Csavarja be a gombokat (1), figyeljen oda, hogy az alátét és a rugó hozzátapadjon a szívósín tartójának felső részéhez (4. ábra).
- Illessze be a szívócsövet (6) a szívósín testén lévő csökarmantyúba (7) (5. ábra).



MEGJEGYZÉS: A szívósínt előzetesen beállítottuk, ha azonban szükség van rá, olvassa el [„A SZÍVÓSÍN BEÁLLÍTÁSA”](#) c. részt.

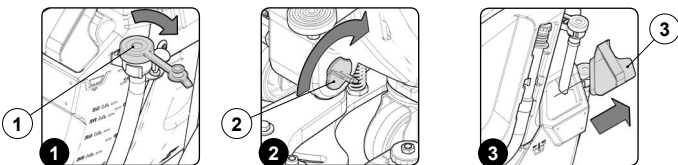
A TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL

Mielőtt feltölti a tisztavíz-tartályt, végezze el az alábbiakat:

- Állítsa a gépet a tisztavíz-tartály feltöltésére kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).
- Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartály leeresztő kupakja (1) nyitva van-e, ellenkező esetben nyissa ki (1. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a vízes rendszer szűrőjének kupakja (2), amely a gép jobb hátsó részén van, meg van-e húzva, ellenkező esetben forgassa el az óramutató járásának irányába (2. ábra).

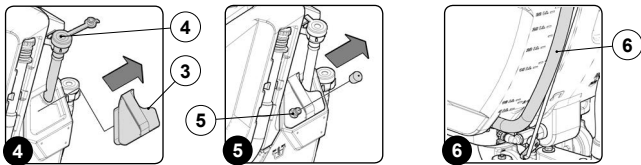
A tisztavíz-tartály feltöltése három módon történhet:

- Vegye ki a kupakot-adagolót (3), és töltsen fel a tisztítószeres oldatot a gumicsővel vagy vödörrel (3. ábra).



- Használja a feltöltőcsövet (4) (4. ábra), melynek feladata, hogy a vízcövet tartsa. Ne felejtse el a töltő-adagoló kupakot (3) levenni, hogy a levegő távozni tudjon.
- A tiszta vizet automatikusan utántöltő opcionális rendszerrel (5) (5. ábra), el van látva úszóval, hogy ellenőrizni lehessen, ha túl tele van.

- Töltsen fel 50 °C-nál nem melegebb és 10 °C-nál nem hidegebb tiszta vízzel. Megtekinthető, mennyi van a tartályban a vízmérő cső segítségével (6) (6. ábra), amely az ülés bal első részénél található.



TISZTÍTÓSZERES OLDAT (CDS nélküli változatok)

Miután feltöltötte a tisztavíz-tartályt tiszta vízzel, adja a tartályhoz a folyékony tisztítószert a tisztítószeres gyártója címkéjén megadott módon és koncentrációban. A nagy mennyiségű hab kárt tehet a szívómotorban, így ezt elkerülendő a lehető legkevésbé tisztítószert használjon.

ÓVATOSAN: A kéz súlyos égési sérüléseinek elkerülése érdekében a tisztítószerezellel, savas vagy lúgos oldatokkal való munkálatok során mindig ajánlatos védőkesztyűt használni.

FIGYELEM: Csak olyan tisztítószert használjon, amelynek címkéjén a gyártó feltüntette, hogy a szer padlótisztító gépben használható. Ne használjon olyan savas és lúgos termékeket, illetve oldószereket, amelyeken ez az információ nincs feltüntetve.

FIGYELEM: Olyan savas vagy lúgos karbantartó tisztítószerek használata is megengedett, melyek pH-értéke 4 és 10 közötti, és amelyek nem tartalmaznak: oxidánsokat, klórt vagy brómot, formaldehidet, ásványi oldatokat. Használjon a padlótisztító gépekhez megfelelő tisztítószereket.

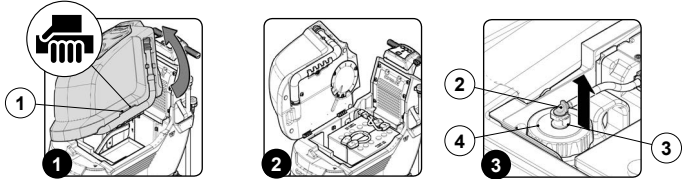
MEGJEGYZÉS: Mindig csökkentett habzású tisztítószereket használjon. A biztonság kedvéért még mielőtt munkához látna, töltsön a szennyvíztartályba egy kis mennyiségű habroncsoló folyadékot, hogy elkerülje a habképződést. Ne használjon hígítatlan savakat.

MEGJEGYZÉS: A tisztítószeres adagolásának megkönnyítéséhez a kupak-adagolón van két jelzés, amely megmutatja azt a két fő tisztítószeres-százeléket, amit használni lehet.

TISZTÍTÓSZERES KANNA FELTÖLTÉSE (CDS rendszerrel szerelt változatok)

Miután feltöltötte a tisztavíz-tartályt tiszta vízzel, fel kell tölteni a tisztítószeres kannát. Mielőtt feltölti a tisztítószeres kannát, végezze el az alábbiakat:

- Állítsa a gépet a tisztavíz-tartály feltöltésére kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).
- Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (1. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (2. ábra) nem kerül.
- Vegye ki a csatlakozóelemet (2) a befogadó csatlakozóelemből (3), amely a tisztítószeres kanna (5) kupakjában (4) van (3. ábra).



MEGJEGYZÉS: mielőtt meghúzná a csatlakozóelemet, nyomja meg a befogadó csatlakozóelemen lévő kart.

- Vegye ki a tisztítószeres kannát (5) a tisztavíz-tartályban lévő rekeszből, a kannán lévő fogantyúval (6) fogja meg (4. ábra).
- Vegye ki a kupakot (4) a tisztítószeres kannából (5. ábra).
- Töltsen fel a kannát a kívánt tisztítószerezellel a géphez mellékelt címkén megadott módon.

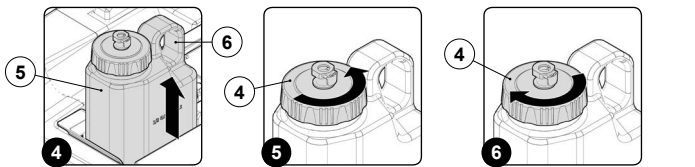
ÓVATOSAN: A kéz súlyos égési sérüléseinek elkerülése érdekében a tisztítószerezellel, savas vagy lúgos oldatokkal való munkálatok során mindig ajánlatos védőkesztyűt használni.

MEGJEGYZÉS: Mindig csökkentett habzású tisztítószereket használjon. A biztonság kedvéért még mielőtt munkához látna, töltsön a szennyvíztartályba egy kis mennyiségű habroncsoló folyadékot, hogy elkerülje a habképződést. Ne használjon hígítatlan savakat.

FIGYELEM: Mindig olyan tisztítószert használjon, melyek tartályain a címkéken feltüntették, hogy használható padlótisztító gépekkel. Ne használjon olyan savas és lúgos termékeket, illetve oldószereket, amelyeken ez az információ nincs feltüntetve.

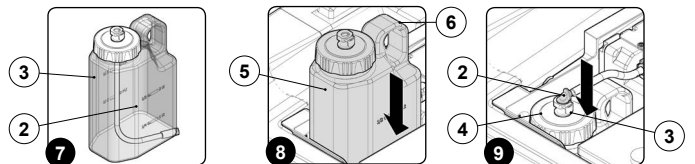
FIGYELEM: Az adagoló rendszer különösen alkalmas gyakori karbantartó tisztítások esetén. Olyan savas vagy lúgos karbantartó tisztítószerek használata is megengedett, melyek pH-értéke 4 és 10 közötti, és amelyek nem tartalmaznak: oxidánsokat, klórt vagy brómot, formaldehidet, ásványi oldatokat. Használjon a padlótisztító gépekhez megfelelő tisztítószereket. Ha a rendszer nincs napi használatban, a munka végeztével mossa át a rendszert vízzel. A rendszer kikapcsolható. Amennyiben csak időnként alkalmaz olyan tisztítószereket, melyek pH-értéke 1 és 3 között vagy 11 és 14 között van, akkor használja a gépet hagyományos módon. Öntse a tisztítószert a tisztavíz-tartályba, és kapcsolja ki az adagolórendszert.

- Zárja vissza gondosan a kupakot (4), nehogy kifolyjon munka közben (6. ábra), figyeljen oda, hogy a tisztítószeres szűrője (7) megfelelően van-e beállítva a kanna alján (7. ábra).

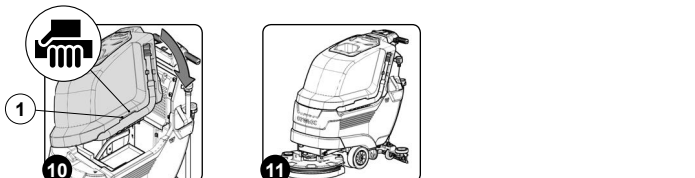


- Helyezze vissza a kannát (5) a tisztavíz-tartályban lévő rekeszbe, fogja meg a fogantyút (6) a kannán (8. ábra).

- Csatlakoztassa a csatlakozóelemet (2) a befogadó csatlakozóelembe (3), amely a tisztítószeres kanna (5) kupakjában (4) van (9. ábra).



- Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (10. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg munkaállásba (11. ábra) nem kerül.



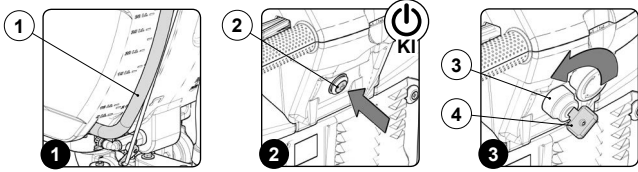
ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA

Mielőtt dolgozni kezd a CDS nélküli készülékkel, el kell végeznie az alábbiakat:

1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki teljesen (olvassa el a [SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE](#) c. részt).
2. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartályban lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltsse fel a tisztavíz-tartályt (olvassa el a [TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL](#) c. fejezetet). Jelenítse meg a vízszintellenőrző csövet (1) a készülék hátsó részén (1. ábra).
3. Ellenőrizze, hogy a szívósin gumijainak állapota megfelel-e a munkának, ellenkező esetben végezze el karbantartásukat (olvassa el a [SZÍVÓSINTEST TISZTÍTÁSA](#) című fejezetet).
4. Ellenőrizze, hogy a kefe állapota megfelel-e a munkának, ellenkező esetben cserélje ki (olvassa el a „KEFE FELSZERELÉSE” c. részeket).
5. A B változatokhoz ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben nyomja meg a főkapcsolót (2), amely a készülék hátsó részén van (2. ábra).

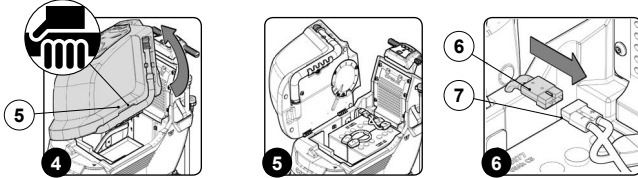
MEGJEGYZÉS: A B változatokban a főkapcsoló (2) *pihenő helyzetben van, amikor a belsejében lévő LED ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.*

6. A BT - BTS - BTO változatokhoz ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben állítsa a főkapcsolót (3) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (4) negyed fordulattal balra (3. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.

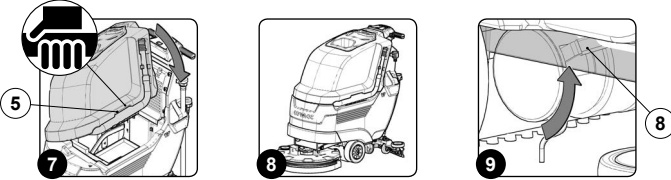


7. Fogja meg a fogantyút (5) a szennyvíztartály bal oldali részén (4. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásba, karbantartási állásba (5. ábra).
8. Dugja rá az általános rendszer csatlakozóját (6) az akkumulátorok csatlakozójára (7) (6. ábra).

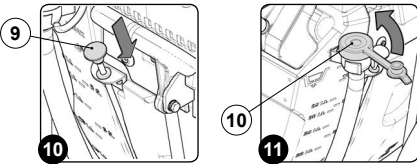
FIGYELMEZTETÉS: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.



9. Fogja meg a szennyvíztartály bal oldalán lévő fogantyút (5) (7. ábra).
10. Fordítsa a szennyvíztartályt ütközésség, munkahelyzetbe (8. ábra).
11. A BT - BTS - BTO változatokhoz ellenőrizze, hogy az elektronikus fék be van-e húzva, ellenkező esetben forgassa el a kart (8) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (9. ábra).



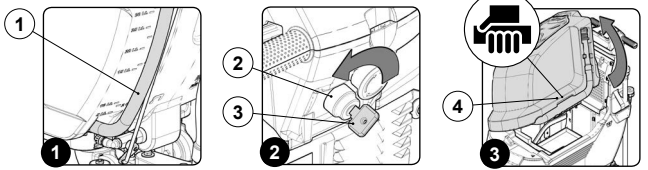
12. Ellenőrizze, hogy a vízcsap teljesen nyitva van-e, a vízszabályozó gomb (9) álljon teljesen lefelé (10. ábra).
13. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartály leeresztőkupakja (10) zárva van-e, ellenkező esetben nyissa ki (11. ábra).



Mielőtt dolgozni kezd a CDS rendszerrel szerelt készülékkel, el kell végeznie az alábbiakat:

1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki teljesen (olvassa el a [SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE](#) c. részt).
2. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartályban lévő víz mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltsse fel a tisztavíz-tartályt (olvassa el a [TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL](#) c. fejezetet). Jelenítse meg a vízszintellenőrző csövet (1) a készülék hátsó részén (1. ábra).
3. Ellenőrizze, hogy az oldattartály belsejében a kannában lévő tisztítószeres mennyisége megfelel-e az elvégzendő munkatípusnak, ellenkező esetben töltsse fel a kannát (olvassa el a [TISZTÍTÓSZERES KANNA FELTÖLTÉSE](#) (CDS rendszerrel szerelt változatokhoz) c. fejezetet).
4. Ellenőrizze, hogy a szívósin gumijainak állapota megfelel-e a munkának, ellenkező esetben végezze el karbantartásukat (olvassa el a [SZÍVÓSINTEST TISZTÍTÁSA](#) című fejezetet).
5. Ellenőrizze, hogy a kefék állapota megfelel-e a munkának, ellenkező esetben cserélje ki őket (olvassa el a „KEFE FELSZERELÉSE” c. részeket).
6. A BT változatoknál ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, ellenkező esetben állítsa a főkapcsolót (2) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (3) negyed fordulattal balra (2. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.

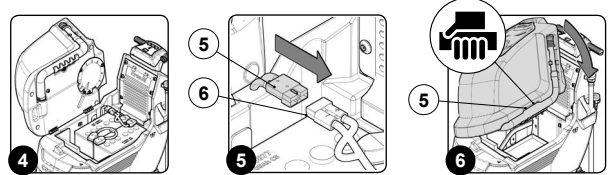
7. Fogja meg a fogantyút (4) a szennyvíztartály bal oldali részén (3. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (4. ábra) nem kerül.



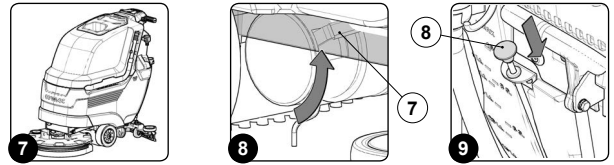
8. Dugja rá az általános rendszer csatlakozóját (5) az akkumulátorok csatlakozójára (6) (5. ábra).

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.

9. Fogja meg a szennyvíztartály oldalán lévő fogantyút (4) (6. ábra).

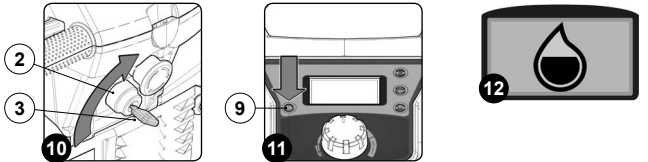


10. Fordítsa a szennyvíztartályt ütközésség, munkahelyzetbe (7. ábra).
11. A BT változatoknál ellenőrizze, hogy az elektronikus fék be van-e húzva, ellenkező esetben forgassa el a kart (7) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (8. ábra).
12. Ellenőrizze, hogy a vízcsap teljesen nyitva van-e, a vízszabályozó gomb (8) álljon teljesen lefelé (9. ábra).



13. A BT változatoknál kapcsolja be a gépet, állítsa a főkapcsolót (2) „1” állásba, fordítsa el a kulcsot (3) negyed fordulattal jobbra (10. ábra).
14. Amikor a vezérlő kijelzőn megjelenik a munka képernyőoldal, nyomja meg a víz áramlását szabályozó gombot (9) (11. ábra).

MEGJEGYZÉS: Állítsa be maximumra a vízmennyiséget az adagolórendszerben a nyomógombot megnyomva (10), amíg a „VÍZMENNYISÉG-BEÁLLÍTÁS” jelzése teljesen fel van töltve (12. ábra).



15. Miután elvégezte az adagolórendszerben lévő vízmennyiség beállítását, nyomja meg az adagolórendszer által adagolt tisztítószeres százalékát beállító gombot (10) (13. ábra).

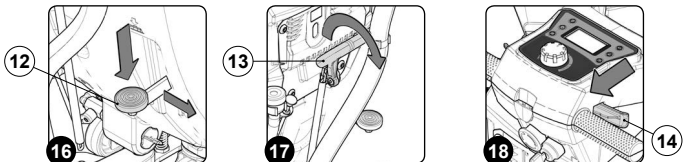
MEGJEGYZÉS: Állítsa be maximumra a tisztítószeres százalékot az adagolórendszerben a nyomógombot megnyomva (10), amíg a „TISZTÍTÓSZERESZÁZALÉK-BEÁLLÍTÁS” jelzése teljesen fel van töltve (14. ábra).

16. Ellenőrizze, hogy a potméter gombja (11) a minimumon van-e, ellenkező esetben forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba (15. ábra).

MEGJEGYZÉS: A gép nem kezd el mozogni (sem előre, sem pedig hátra), ha a potenciométer szabályozógombja (11) a minimumon áll.



17. Engedje le a talapat a talapatvezérlő pedállal (12), amely a készülék hátsó részén található (16. ábra).
18. Engedje le a szívósin testét a karral (13), amely a készülék hátsó részén található (17. ábra).
19. A gépkézelő-jelenlét kart aktiválva (14) (18. ábra), a talapat hajtóműve és a szívómotor elkezd dolgozni, ebben a pillanatban az elektromos szelep és az adagolórendszer elkezd kijuttatni a tisztítószeres oldatot a kefére.
20. Várjon néhány pillanatot lenyomva tartva a pedált (általában 40-60 másodpercig), hogy a rendszer elinduljon.

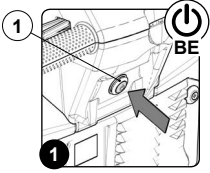


A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A MUNKA MEGKEZDÉSE (B változatok)

A munka megkezdéséhez végezze el az alábbiakat:

1. Végezze el az **ELŐKÉSZÜLET A MUNKÁRA** c. fejezetben lévő összes ellenőrzést.
2. Helyezkedjen el a vezetőlésben a készülék mögött.
3. Nyomja meg az általános rendszert vezérlő gombot (1) „munka” helyzetben (1. ábra).

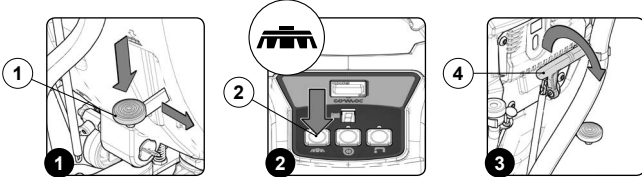


MEGJEGYZÉS: amikor az általános rendszerkapcsoló nyomógomb üzemel, a LED a belsejében bekapcsol.

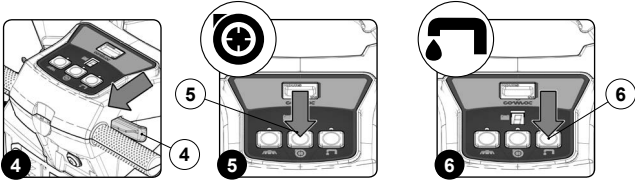
TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL (B változatok)

Egy „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL” művelethez az alábbiakat végezze el:

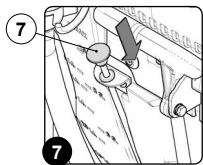
1. Végezze el „**A MUNKA ELKEZDÉSE (B változat)**” c. fejezetben leírt ellenőrzéseket.
2. Engedje le a talapzatot a talapzatvezérlő pedállal (1), amely a készülék hátsó részén található (1. ábra).
3. Indítsa el a talapzat hajtóművet a kefevezérlő kapcsolóval (2) (2. ábra).
4. Engedje le a szívósín testét a karral (3), amely a készülék hátsó részén található (3. ábra).



5. Ha megnyomja a gépkezelő-jelenlét kart (4), a gép elkezd mozogni (4. ábra).
6. Kapcsolja be a szívómotort, nyomja meg a kapcsolót (5), amely erre való a kapcsolótáblán (5. ábra).
7. Aktiválja a tisztavíz-kibocsátást, nyomja meg a (6) kapcsolót a kapcsolótáblán (6. ábra).



8. Ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat csapja teljesen nyitva legyen, ellenkező esetben használja a gép hátulján lévő kart (7) (7. ábra).
9. Az első méterek során ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat, amely kijön, megfelel-e annak a munkának, amit el kell végezni. Ellenkező esetben állítsa be, miután elolvasta a „**TISZTÍTÓSZERES OLDAT BEÁLLÍTÁSA (CDS rendszerrel szerelt változatok)**” c. fejezetet.



A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószeres oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig. Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e, és hogy a szívósín tökéletesen szárít.

MEGJEGYZÉS: Ha a szárítással végzett mosási művelet során elengedi a gépkezelő jelenlét jelző kart, a kefe motor és az elektromos szelep nem dolgozik tovább, a szívómotor néhány másodpercig tovább dolgozik, még így biztosítja, hogy a szívócsőben lévő minden folyadékot felszívjon.

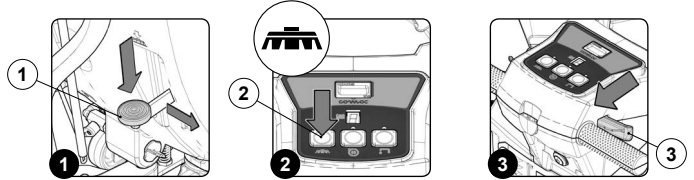
MEGJEGYZÉS: A legegyszerűbb megoldás az, ha minden alkalommal, amikor a tisztavíz-tartályt feltölti, kiüríti a szennyvíztartályt az erre a célra szolgáló levezetőcsövön keresztül.

MEGJEGYZÉS: Ha lefelé mozgatja a tisztítószeres oldat áramlását szabályozó gombot, megnöveli az oldat mennyiségét a készülék vizes rendszerében (7. ábra).

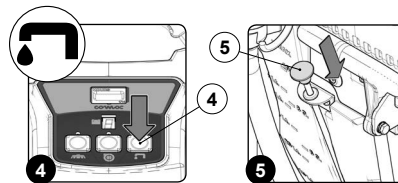
TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL (B változatok)

Egy „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL” művelet elvégzéséhez az alábbiakat végezze el:

1. Végezze el „**A MUNKA ELKEZDÉSE (B változat)**” c. fejezetben leírt ellenőrzéseket.
2. Engedje le a talapzatot a talapzatvezérlő pedállal (1), amely a készülék hátsó részén található (1. ábra).
3. Indítsa el a talapzat hajtóművet a kefevezérlő kapcsolóval (2) (2. ábra).
4. Ha megnyomja a gépkezelő-jelenlét kart (3), a gép elkezd mozogni (3. ábra).



5. Aktiválja a tisztavíz-kibocsátást, nyomja meg a (4) kapcsolót a kapcsolótáblán (4. ábra).
6. Ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat csapja teljesen nyitva legyen, ellenkező esetben használja a gép hátulján lévő kart (5) (5. ábra).
7. Az első méterek során ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat, amely kijön, megfelel-e annak a munkának, amit el kell végezni. Ellenkező esetben állítsa be, miután elolvasta a „**TISZTÍTÓSZERES OLDAT BEÁLLÍTÁSA (CDS rendszerrel szerelt változatok)**” c. fejezetet.



A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószeres oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig. Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e.

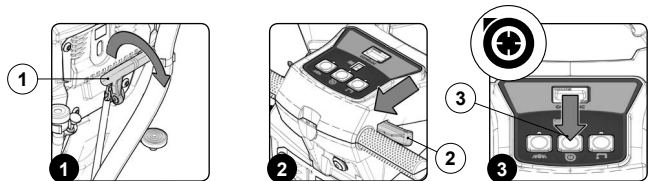
MEGJEGYZÉS: Ha a szárítással végzett mosási művelet során elengedi a gépkezelő jelenlét jelző kart, a kefe motor és az elektromos szelep nem dolgozik tovább, a munka újakezdéséhez nyomja meg a gépkezelő jelenlét jelző karokat.

MEGJEGYZÉS: Ha lefelé mozgatja a tisztítószeres oldat áramlását szabályozó gombot, megnöveli az oldat mennyiségét a készülék vizes rendszerében (5. ábra).

SZÁRÍTÁSI MUNKA (B változatok)

Egy „SZÁRÍTÁS” munkához az alábbiakat végezze el:

1. Végezze el „**A MUNKA ELKEZDÉSE (B változat)**” c. fejezetben leírt ellenőrzéseket.
2. Engedje le a szívósín testét a karral (1), amely a készülék hátsó részén található (1. ábra).
3. Ha megnyomja a gépkezelő-jelenlét kart (2), a gép elkezd mozogni (2. ábra).
4. Kapcsolja be a szívómotort, nyomja meg a kapcsolót (3), amely erre való a kapcsolótáblán (3. ábra).



⚠ A mosás nélküli szárítás műveletet csak és kizárólag akkor szabad elvégezni, ha előzőleg a készüléket arra használta, hogy szárítás nélküli mosási munkát végezzen.

A készülék ekkor elkezd teljes hatékonysággal dolgozni, amíg az akkumulátor le nem merül.

MEGJEGYZÉS: Ha a szárítás során elengedi a gépkezelő-jelenlét kart, a szívómotor néhány másodpercig tovább dolgozik, még így biztosítja, hogy a szívócsőben lévő minden folyadékot felszívjon.

A MUNKA MEGKEZDÉSE (BT - BTS - BTO változatok)

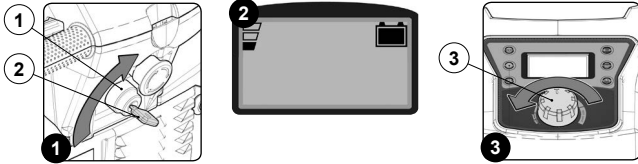
A munka megkezdéséhez végezze el az alábbiakat:

- Végezze el az **ELŐKÉSZÜLET A MUNKÁRA** c. fejezetben lévő összes ellenőrzést.
- Helyezkedjen el a vezetőülésben a készülék mögött.
- Állítsa „I” állásba a főkapcsolót (1), forgassa el a kulcsot (2) negyed fordulattal jobbra (1. ábra).
- A kijelző bekapcsolódásakor egymás után három képernyőoldal jelenik meg:

- Az első képernyőoldalon látható a készülék neve.
- A második képernyőoldal megmutatja a készülék programozási tulajdonságait.
- A harmadik megjelenő képernyőoldalon azonosítja a munkapaneelt (2. ábra).

MEGJEGYZÉS: A jobb felső jelzés mutatja az akkumulátorok töltöttségi szintjét.

- Ellenőrizze, hogy a potméter gombja (3) a minimumon van-e, ellenkező esetben forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba (3. ábra).

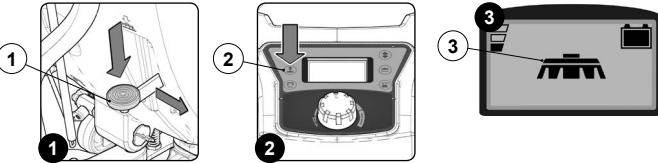


TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL (BT - BTS - BTO változatok)

Egy „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL” művelethez az alábbiakat végezze el:

- Végezze el **A MUNKA ELKEZDÉSE (BT - BTS - BTO változatok)** c. fejezetben leírt ellenőrzéseket.
- A BT - BTS - BTO változatokhoz engedje le a talapat testét a talapatvezérlő pedállal (1), amely a készülék hátsó részén található (1. ábra).
- A PM változatokhoz engedje le a talapat testét a „TALAPATVEZÉRLÉS” (2) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (2. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint a talapat testét eltávolítják a pihenő helyzetből, a vezérlő kijelzőn láthatóvá válik a jelzés (3) (3. ábra).

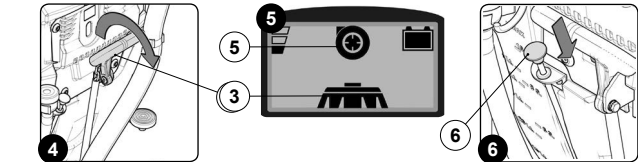


- Engedje le a szívószínt a karral (4), amely a készülék hátsó részén található (4. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint a szívószín testét eltávolítják a pihenő helyzetből, a vezérlő kijelzőn láthatóvá válik a jelzés (5) (5. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amikor a vezérlő kijelzőn megjelenik mindkét jelzés (3) és (5), azt jelenti, hogy egy „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁSSAL” munkaprogramot végez (5. ábra).

- Mozgassa a gombot lefelé (6) és szabályozza a kívánt oldatmennyiséget (6. ábra).



MEGJEGYZÉS: Ha lefelé mozgatja a tisztítószeres oldat áramlását szabályozó gombot, megnöveli az oldat mennyiségét a készülék vizes rendszerében (6. ábra).

- Használja a gépkészítő-jelenlét karokat (7), amelyek a műszerfalon vannak (7. ábra).

MEGJEGYZÉS: A készülék el van látva két meneteltetési sebességgel. A gépkészítő-jelenlét karokat az első CLICK-en túl nyomva bekapcsol a „SLOW” sebesség, ha továbbra is nyomja a karokat, a második CLICK után bekapcsol a „FAST” sebesség.

- Állítsa be a kívánt haladási sebességet fokozatosan jobbra elforgatva a gombot (8) (8. ábra).

MEGJEGYZÉS: A haladási sebesség beállításához olvassa el a **„HALADÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (BT - BTS - BTO változatok)”** c. fejezetet.

Amint megnyomja a gépkészítő-jelenlét karokat, a hajtómotor, a talapat motorja elkezd üzemelni, következésképpen az elektromos szelep elkezd dolgozni, és a kefékre tisztítószeres oldatot adagol. Az első munkavégzés közben meg kell mérni a tisztítószeres oldat mennyiségét elegendő-e, és hogy a szívószín tökéletesen szárít.

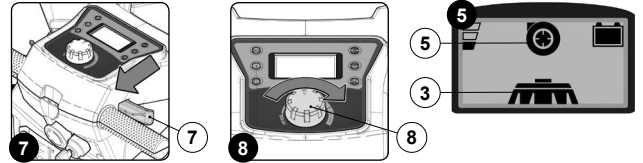
A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószeres oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben a munka során elengedik a gépkészítő jelenlétét jelző karokat, a készülék mozgása leáll, a kefémotor és az elektromos szelep nem üzemel, míg a szívómotor tovább működik egy meghatározott ideig (gyárilag tizenöt másodperc), és a jelzés (4) elkezd villogni, amíg a szívómotor ki nem kapcsol.

MEGJEGYZÉS: Ha ki kell kapcsolni a készüléket a talapatról és a szívószín testével, mikor a padlóhoz ér, a munka képernyőoldal bekapcsolásakor meg fog jelenni a (3) és (5) jelzés, ez jelzi, hogy a kikapcsolás pillanatában egy mosás szárítással munkát végzett (5. ábra).

MEGJEGYZÉS: Ha a munka során nagyobb nyomásra lenne szükség a keféken (PM változatok), elég megnyomni több mint három másodpercra a „TALAPATVEZÉRLÉS” (2) nyomógombot, amely a kapcsolótáblán van (2. ábra), a vezérlő kijelzőn megjelenik a jelzés (9) (9. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amikor a munka során arra van szükség, hogy visszatérjen egy olyan munkához, ahol nincs extra nyomás a keféken (PM változatok), elég megnyomni több mint három másodpercra a „TALAPATVEZÉRLÉS” (2) nyomógombot, amely a kapcsolótáblán van (2. ábra), a vezérlő kijelzőn megjelenik a jelzés (3) (5. ábra).



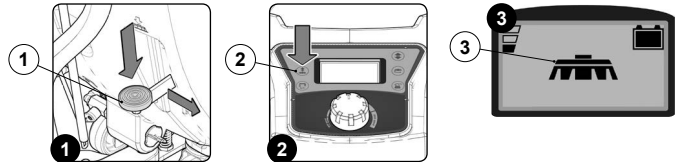
TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL (BT - BTS - BTO változatok)

Egy „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL” művelet elvégzéséhez az alábbiakat végezze el:

- Végezze el **A MUNKA ELKEZDÉSE (BT - BTS - BTO változatok)** c. fejezetben leírt ellenőrzéseket.
- A BT - BTS - BTO változatokhoz engedje le a talapat testét a talapatvezérlő pedállal (1), amely a készülék hátsó részén található (1. ábra).
- A PM változatokhoz engedje le a talapat testét a „TALAPATVEZÉRLÉS” (2) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (2. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint a talapat testét eltávolítják a pihenő helyzetből, a vezérlő kijelzőn láthatóvá válik a jelzés (3) (3. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amikor a vezérlő kijelzőn megjelenik a jelzés (3), azt jelenti, hogy egy „TISZTÍTÁS SZÁRÍTÁS NÉLKÜL” munkát végez (3. ábra).



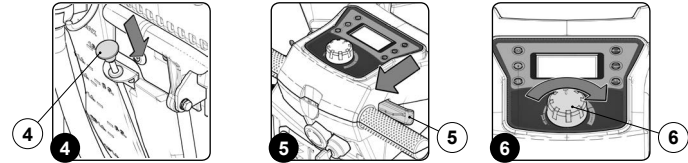
- Mozgassa a gombot lefelé (4) és szabályozza a kívánt oldatmennyiséget (4. ábra).

MEGJEGYZÉS: Ha lefelé mozgatja a tisztítószeres oldat áramlását szabályozó gombot, megnöveli az oldat mennyiségét a készülék vizes rendszerében (4. ábra).

- Használja a gépkészítő-jelenlét karokat (5), amelyek a műszerfalon vannak (5. ábra).

MEGJEGYZÉS: A készülék el van látva két meneteltetési sebességgel. A gépkészítő-jelenlét karokat az első CLICK-en túl nyomva bekapcsol a „SLOW” sebesség, ha továbbra is nyomja a karokat, a második CLICK után bekapcsol a „FAST” sebesség.

- Állítsa be a kívánt haladási sebességet fokozatosan jobbra elforgatva a gombot (6) (6. ábra).



MEGJEGYZÉS: A haladási sebesség beállításához olvassa el a **„HALADÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (BT - BTS - BTO változatok)”** c. fejezetet.

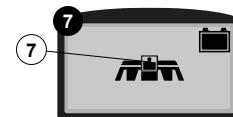
Amint megnyomja a gépkészítő-jelenlét karokat, a hajtómotor, a talapat motorja elkezd üzemelni, következésképpen az elektromos szelep elkezd dolgozni, és a kefékre tisztítószeres oldatot adagol. Az első munkavégzés közben meg kell mérni a tisztítószeres oldat mennyiségét elegendő-e a munkához, amelyet el kíván végezni. A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószeres oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben a munka során elengedik a gépkészítő jelenlétét jelző karokat, a készülék mozgása leáll, a kefémotor és az elektromos szelep nem üzemel.

MEGJEGYZÉS: Ha ki kell kapcsolni a készüléket, mikor a talapat a padlóhoz ér, a munka képernyőoldal bekapcsolásakor meg fog jelenni a jelzés (3), ez jelzi, hogy a kikapcsolás pillanatában egy mosási munkát végzett (3. ábra).

MEGJEGYZÉS: Ha a munka során nagyobb nyomásra lenne szükség a keféken (PM változatok), elég megnyomni több mint három másodpercra a „TALAPATVEZÉRLÉS” (2) nyomógombot, ami a kapcsolótáblán van (2. ábra), a vezérlő kijelzőn megjelenik a jelzés (7) (7. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amikor a munka során arra van szükség, hogy visszatérjen egy olyan munkához, ahol nincs extra nyomás a keféken (PM változatok), elég megnyomni több mint három másodpercra a „TALAPATVEZÉRLÉS” (2) nyomógombot, ami a kapcsolótáblán van (2. ábra), a vezérlő kijelzőn megjelenik a jelzés (3) (3. ábra).



SZÁRÍTÁS TISZTÍTÁS NÉLKÜL (BT - BTS - BTO változatok)

Egy „SZÁRÍTÁS TISZTÍTÁS NÉLKÜL” művelethez az alábbiakat végezze el:

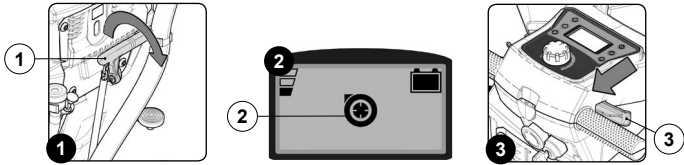
- Végezze el „[A MUNKA ELKEZDÉSE \(BT - BTS - BTO változat\)](#)” c. fejezetben leírt ellenőrzéseket.
- Engedje le a szívósín testét a karral (1), amely a készülék hátsó részén található (1. ábra).

i **MEGJEGYZÉS:** Amint a szívósín testét eltávolítják a pihenő helyzetből, a vezérlő kijelzőn láthatóvá válik a jelzés (2) (2. ábra).

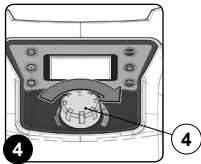
i **MEGJEGYZÉS:** Amikor a vezérlő kijelzőn megjelenik a jelzés (2), azt jelenti, hogy egy „SZÁRÍTÁS TISZTÍTÁS NÉLKÜL” munkát végez (2. ábra).

- Használja a gépkezelő-jelenlét karokat (3), amelyek a műszerfalon vannak (3. ábra).

i **MEGJEGYZÉS:** A készülék el van látva két meneteltetési sebességgel. A gépkezelő-jelenlét karokat az első CLICK-en túl nyomva bekapcsol a „SLOW” sebesség, ha továbbra is nyomja a karokat, a második CLICK után bekapcsol a „FAST” sebesség.



- Állítsa be a kívánt haladási sebességet fokozatosan jobbra elforgatva a gombot (4) (4. ábra).



i **MEGJEGYZÉS:** A haladási sebesség beállításához olvassa el a „[HALADÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA \(BT - BTS - BTO változatok\)](#)” c. fejezetet.

Amint megnyomja a gépkezelő-jelenlét karokat, a hajtómotor elkezd dolgozni. Az első munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a szívósín tökéletesen szárít-e. A készülék ekkor elkezd teljes hatékonysággal dolgozni, amíg az akkumulátor le nem merül.

i **MEGJEGYZÉS:** Amennyiben a munka során elengedik a gépkezelő jelenlétét jelző karokat, a készülék mozgása leáll, míg a szivómotor tovább működik egy meghatározott ideig (gyárilag tizenöt másodperc), és a jelzés (2) elkezd villogni, amíg a szivómotor ki nem kapcsol.

i **MEGJEGYZÉS:** Ha ki kell kapcsolni a készüléket, mikor a szívósín a padlóhoz ér, a munka képernyőoldal bekapcsolásakor meg fog jelenni a jelzés (2), ez jelzi, hogy a kikapcsolás pillanatában egy mosás nélküli szárítást végezt (2. ábra).

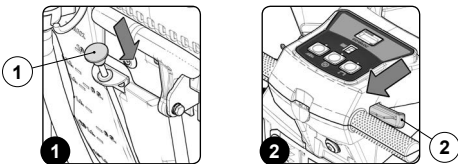


A mosás nélküli szárítás műveletet csak és kizárólag akkor szabad elvégezni, ha előzőleg a készüléket arra használta, hogy szárítás nélküli mosási munkát végezzen.

TISZTÍTÓSZERES OLDAT BEÁLLÍTÁSA (CDS nélküli változatok)

A tisztítószeres oldat beállításához a keféken végezze el az alábbiakat:

- Nyissa ki teljesen a gép hátsó részén lévő csapot lefelé mozgatva a gombot (1), amely a gép hátsó részén található (1. ábra).
- Ha megnyomja a gépkezelő-jelenlét karokat (2), a szivómotor elkezd dolgozni, és az elektromos szelep tisztítószeres oldatot juttat a kefére (2. ábra).



- Az első méterek során ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e a padló benedvesítéséhez, és nem túl sok ahhoz, hogy kifolyjon a vízfogókon, a tisztítószer kifolyását a gomb (1) segítségével szabályozhatja, mely a gép hátsó részén található.

TISZTÍTÓOLDAT BEÁLLÍTÁSA (CDS rendszerrel szerelt változatok)

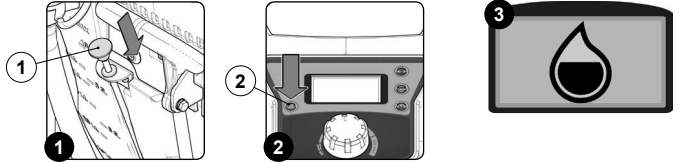
A tisztítószeres oldat beállításához a keféken végezze el az alábbiakat:

- Nyissa ki teljesen a gép hátsó részén lévő csapot lefelé mozgatva a gombot (1), amely a gép hátsó részén található (1. ábra).

i **MEGJEGYZÉS:** Mielőtt a tisztítószeres oldat szabályozását elkezdené, ellenőrizze, hogy az erre a célra használatos belső kannában van-e tisztítószer és az oldalsó vízcsp nyitva van-e.

2. Ha egyszer lenyomja a vízmennyiség-szabályozó gombot (2) (2. ábra), megjelenítheti a készülék vízrendszerében lévő víz szintjét.

3. Amint lenyomta a vízmennyiség szintjét szabályozó gombot (2), a képernyő közepén megjelenik a „VÍZMENNYISÉG SZINTJÉNEK BEÁLLÍTÁSA” szimbólum a szint megjelölésével (3. ábra).



4. Ha megnyomja egyszer a vizes rendszer körében a víz mennyiségének szintjét szabályozó nyomógombot (2) (2. ábra), megváltoztatható a szint.

i **MEGJEGYZÉS:** A víz állapota ideiglenesen megjelenik a kijelzőn, a gomb első megnyomására az aktuális szint jelenik meg.

i **MEGJEGYZÉS:** Ha a gombot több mint két másodpercig lenyomva tartja, az áramlás nullázódik (4. ábra).

i **MEGJEGYZÉS:** A gomb minden lenyomásával nő a szint, amint eléri a maximális szintet, a beállítás nullázódik.

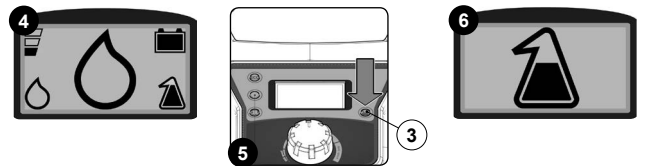
i **MEGJEGYZÉS:** A vízszint a készülék maximális sebességén kibocsátott áramlásra vonatkozik, a közepes sebesség csökkentett és a beállított értékkel arányos áramlással jár.

i **MEGJEGYZÉS:** Nyolc szint állítható be (beleértve az „ADAGOLÁS KIKAPCSOLVA” állapotot is (4. ábra)).

i **MEGJEGYZÉS:** A helyes vízáramlásnak arányosnak kell lennie a padló szennyezettségi fokával.

5. Ha egyszer lenyomja a tisztítószer-százalékot szabályozó gombot (3) (5. ábra), megjelenítheti a készülék vízrendszerében lévő víz szintjét.

6. Amint lenyomta a vízmennyiség szintjét szabályozó gombot (3), a képernyő közepén megjelenik a „VÍZMENNYISÉG SZINTJÉNEK BEÁLLÍTÁSA” szimbólum a szint megjelölésével (6. ábra).



7. Ha megnyomja egyszer a vizes rendszer körében a víz mennyiségének szintjét szabályozó nyomógombot (3) (5. ábra), megváltoztatható a szint.

i **MEGJEGYZÉS:** A víz állapota ideiglenesen megjelenik a kijelzőn, a gomb első megnyomására az aktuális szint jelenik meg.

i **MEGJEGYZÉS:** Ha a gombot több mint két másodpercig lenyomva tartja, az áramlás nullázódik (7. ábra).

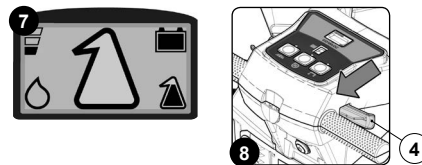
i **MEGJEGYZÉS:** A gomb minden lenyomásával nő a szint, amint eléri a maximális szintet, a beállítás nullázódik.

i **MEGJEGYZÉS:** A vízszint a készülék maximális sebességén kibocsátott áramlásra vonatkozik, a közepes sebesség csökkentett és a beállított értékkel arányos áramlással jár.

i **MEGJEGYZÉS:** Nyolc szint állítható be (beleértve az „ADAGOLÁS KIKAPCSOLVA” állapotot is (7. ábra)).

i **MEGJEGYZÉS:** A helyes vízáramlásnak arányosnak kell lennie a padló szennyezettségi fokával.

8. Ha megnyomja a gépkezelő-jelenlét karokat (4), mind a kefémotor, mind a szivómotor elkezd dolgozni, és az elektromos szelep tisztítószeres oldatot juttat a kefére (8. ábra).



9. Néhány méter megtétele után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e a padló benedvesítéséhez, és nem távozik oldat a fröccsenésvédőnél.

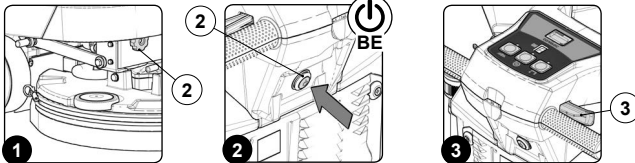


FIGYELEM: A CDS rendszer esetleges meghibásodása esetén forduljon a szakszervizhez.

HALADÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (B változatok)

A készülék haladását a kefék biztosítják, amelyek a súly megfelelő elosztásának köszönhetően képesek előrehúzni a készüléket. Az előtolási sebesség beállításához az alábbiakat kell elvégezni:

- Állítsa be a haladási sebességet a gombot elforgatva (1), amely a készülék elülső részén van (1. ábra).
 - MEGJEGYZÉS:** a gombot (1) az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva, előredől a kefe, így nagyobb a dörzshatás a padlón, és megnő a készülék sebessége.
 - MEGJEGYZÉS:** a gombot (1) az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva, hátradól a kefe, így kisebb a dörzshatás a padlón és lecsökken a készülék sebessége.
- Helyezkedjen el a vezetőülésben a készülék mögött.
- Nyomja meg az általános rendszert vezérlő gombot (2) „munka” helyzetben (2. ábra).
 - MEGJEGYZÉS:** amikor az általános rendszerkapcsoló nyomógomb üzemel, a LED a belsejében bekapcsol.
- Nyomja meg a gépkezelő-jelenlét karokat (3), a tolfogantyú alatt vannak (3. ábra).

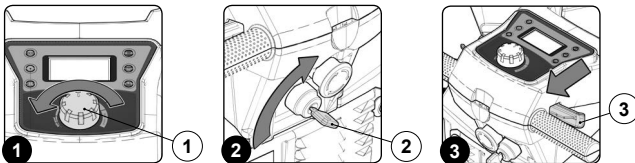


- Ellenőrizze, hogy az elvégzett beállítás az-e, amit kívánt, ellenkező esetben gondoskodjon újra a gomb beállításáról (1).

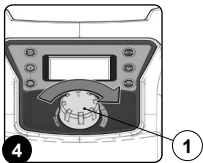
HALADÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (BT - BTS - BTO változatok)

A gép elektronikus vezérlésű meghajtómotorral van felszerelve. A potencióméter beállításához végezze el az alábbiakat:

- Ellenőrizze, hogy a gomb (1) a minimális beállításon van-e, ellenkező esetben fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba (1. ábra).
- Állítsa a főkapcsolót (2) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot negyed fordulattal jobbra (2. ábra).
- Nyomja meg a gépkezelő-jelenlét karokat (3), a tolfogantyú alatt vannak (3. ábra).



- Állítsa be a haladási sebességet az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva a gombot (1), fokozatosan forgassa el (4. ábra).



- MEGJEGYZÉS:** A gép nem kezd el mozogni (sem előre, sem pedig hátra), ha a potencióméter szabályozógombja (1) a minimumon áll.
- MEGJEGYZÉS:** A potencióméter gombját (1) az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva megnöveli a haladási sebességet.
- MEGJEGYZÉS:** A készülék el van látva két meneteltelési sebességgel. A gépkezelő-jelenlét karokat az első CLICK-en túl nyomva bekapcsol a „SLOW” sebesség, ha továbbra is nyomja a karokat, a második CLICK után bekapcsol a „FAST” sebesség.
- MEGJEGYZÉS:** A sebesség beállítása, lassú vagy gyors, a másik automatikus módosításával jár.

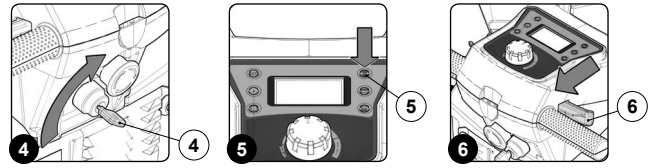
TOLATÁS (BT - BTS - BTO változatok)

A gép elektronikus vezérlésű meghajtómotorral van felszerelve. A tolatáshoz végezze el a következőket:

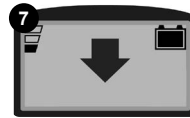
- Ellenőrizze, hogy a gomb (1) a minimális beállításon van-e, ellenkező esetben fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba (1. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a talapzat teste fel van-e emelve a földről, ellenkező esetben a pedállal (2) emelje fel, mely a gép hátsó részén található (2. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a szivósín fel van-e emelve a földről, ellenkező esetben a készülék hátsó részén található karral (3) emelje fel (3. ábra).



- Állítsa a főkapcsolót „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (4) negyed fordulattal jobbra (4. ábra).
- Nyomja meg a „TOLATÁS BE-/KIKAPCSOLÁS” (5) nyomógombot a kapcsolótáblán (5. ábra).
- Használja a tolfogantyún (6. ábra) lévő emberjelenlét karokat (6), így a gép elkezd mozogni hátrafelé.



- MEGJEGYZÉS:** Amint megnyomja a nyomógombot (5) a kapcsolótáblán (5. ábra), a vezérlő kijelzőn megjelenik a „TOLATÁS” képernyőoldal (7. ábra).

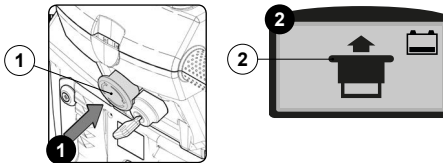


- MEGJEGYZÉS:** Munkabiztonsági előírások miatt hátramenetben a készülék sebessége kisebb, mint előremenetben. Ha a potenciómétert hátramenetben állítja be, az előremeneti beállítás automatikusan módosul.
- MEGJEGYZÉS:** A tolatás nem végezhető el, ha a szivósín teste a padlóhoz ér. A tolatáshoz emelje fel a szivósín testét a padlóról a gép hátsó részén lévő megfelelő karral.
- MEGJEGYZÉS:** A tolatás eltávolításához nyomja meg újra a nyomógombot (5), amely a kapcsolótáblán van (5. ábra).
- MEGJEGYZÉS:** Amint megnyomja a (5) nyomógombot, aktiválja a hangjelzést, ami arra figyelmeztet, hogy hátrafelé megy a gép.

VÉSZKAPCSOLÓ (BT - BTS - BTO változatok)

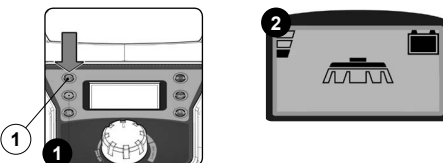
Ez a készülék el van látva egy vészhelyzeti kapcsolóval, az aktiválásához elég megnyomni a nyomógombot (1), amely a készülék hátsó részén van.

- MEGJEGYZÉS:** Ez a parancs megszakítja az elektromos kört, amely az akkumulátoroktól a gép rendszeréhez vezet.
- MEGJEGYZÉS:** Ha újra akarja kezdeni a munkát, miután leállt, és megoldotta a problémát, forgassa a kulcsot „0” állásba, állítsa a nyomógombot (1) standard állásba, forgassa a kulcsot „I” állásba.
- MEGJEGYZÉS:** Amint megnyomja a vészhelyzeti nyomógombot a vezérlő kijelzőn, megjelenik a jelzés (2) (2. ábra), ez tovább villog, amíg a kapcsolót vissza nem állítják standard helyzetbe.



ECO-MODE FUNKCIÓ (BT - BTS - BTO változatok)

Ez a készülék el van látva egy Eco-mode funkcióval, amellyel lecsökkenthető az energiafelvétel. Az Eco-mode be- és kikapcsolásához elég megnyomni a nyomógombot (1) a kapcsolótáblán (1. ábra). Amikor az Eco-mode funkció aktív, a munkaprogramokra vonatkozó jelzések megváltoznak, csak a körvonalak láthatók, miként például a 2. ábra jelzi az Eco-mode mosás szimbólumát.

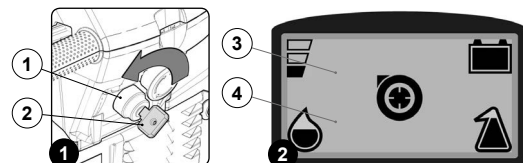


RIASZTÁS KÉPERNYŐ (BT - BTS - BTO változatok)

A hiba feltűnések a vezérlő kijelzőn megjelenik az adott hibával kapcsolatos képernyőoldal, és a probléma megoldásáig látható is marad.

Hiba esetén végezze el az alábbiakat:

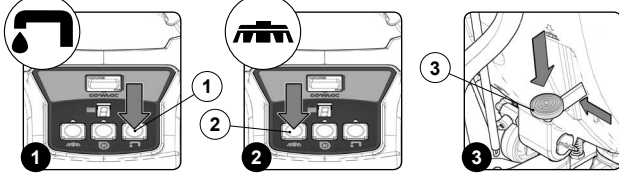
- Állítsa le a gépet.
- Állítsa le a gépet, a kulcsot (2) fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva tegye a főkapcsolót (1) „0” állásba (1. ábra) (1. ábra).
- Vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szervizzel és magyarázza el a rendellenességet, a kódot (3) és a kijelzőn feltűnő riasztásjelzést (4) megadva (2. ábra).



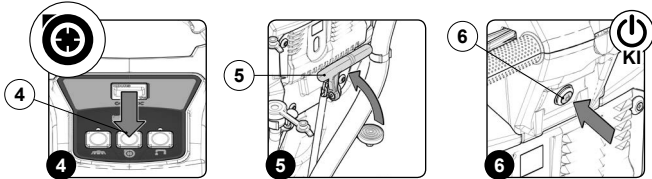
TÚLSÁGOSAN TELE KÉSZÜLÉK (B változatok)

A gép el van látva egy mechanikus készülékkel (úszó) a szennyvíztartály fedele alatt. Amikor a szennyvíztartály tele van, lezárja a levegő áthaladását a szivómotor felé, és így megvédi, ebben az esetben a szivómotor hangja tompább lesz.

- Kapcsolja ki a tisztítószeres oldat kibocsátását, nyomja meg az elektromos szelepet vezérlő kapcsolót (1) a kapcsolótáblán (1. ábra).
- Kapcsolja ki a talapat hajtóművét, nyomja meg a talapat hajtóművét vezérlő kapcsolót (2) a kapcsolótáblán (2. ábra).
- Emelje fel a szivósínt a földről, használja a készülék hátsó részén található pedált (3) (3. ábra).



- Kapcsolja ki a szivómotort, nyomja meg a szivómotort vezérlő kapcsolót (4), amely a kapcsolótáblán van (4. ábra).
- Emelje fel a szivósínt a földről, használja a készülék hátsó részén található kart (5) (5. ábra).
- Kapcsolja ki a készüléket, nyomja meg a főkapcsolót (6), amely a készülék hátsó részén van (6. ábra).



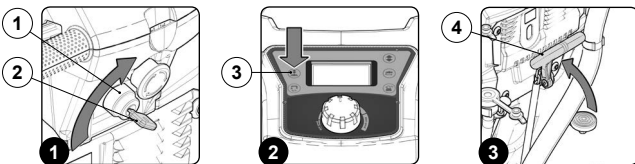
MEGJEGYZÉS: A főkapcsoló (6) pihenő helyzetben van, amikor a belsejében lévő LED ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.

- Vigye a gépet a piszkos víz leeresztésére kijelölt helyre, és ürítse ki a szennyvíztartályt (olvassa el „A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE” és a „SZENNYVÍZTARTÁLY ÚSZÓSZÜRŐ TISZTÍTÁSA” c. részt).

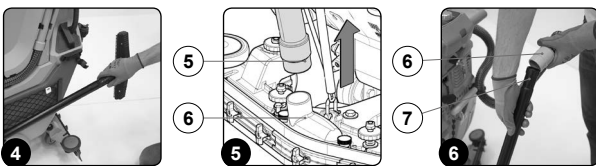
SZIVÓLÁNDZSAKÉSZLET (SST rendszerrel szerelt változatok)

A készülék külön kérésre felszerelhető SZIVÓLÁNDZSA rendszerrel, ezzel a rendszerrel céltobbabban tudja felszívni az előzőleg kiöntött tisztítószeres oldatot. Az aktiváláshoz végezze el az alábbiakat.

- Kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (1) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (2) negyed fordulattal jobbra (1. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a talapat teste felemelt, pihenő helyzetben van-e, ellenkező esetben nyomja meg a „TALAPZATVEZÉRLÉS” nyomógombot (3), amely a kapcsolótáblán van (2. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a szivósínt fel van-e emelve pihenő állásba, forgassa el a szivósínt vezérlő kart (4) a nyíl irányába (3. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.



- Távolítsa el az oldalsó alátámasztásról a szivólándsakészletet (4. ábra).
- Vegye ki a szivócsövet (5) a szivósín testén lévő csőarmantyúból (6) (5. ábra).
- Csatlakoztassa a lándsakészletben lévő teleszkópos csövet (7) a szivócsőre (5) (6. ábra).



- Kapcsolja be a szivászvezérlő készletet, nyomja meg a vezérlőpanelen lévő nyomógombot (8) (7. ábra).

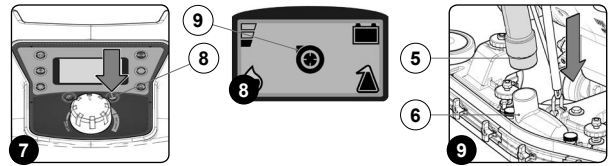
MEGJEGYZÉS: Amint megnyomja a nyomógombot (8), a vezérlő kijelzőn megjelenik a jelzés (9) (8. ábra).

FIGYELEM: Soha ne gyűjtsön szilárd anyagot, mint például port; cigarettacsikketeket; papírt stb.

FIGYELEM: Soha ne gyűjtsön gázokat, folyadékokat vagy robbanás-, illetve gyúlésveszélyes porokat, és ezenkívül savakat és oldószereket! Ezek közé tartozik a benzin, a lakkoldó és a tüzelőolaj, melyek a beszívott levegővel elkeveredve robbanásveszélyes keverékeket és gőzöket alkothatnak, ezenkívül acetont, savakat és fel nem oldott oldószereket, magnézium- és alumíniumporokat. Ezek az anyagok továbbá tönkreteszhetik a készülék gyártásához használt anyagokat.

FIGYELEM: Ha a készüléket veszélyes helyeken használja (pl. benzinkút), be kell tartani a vonatkozó biztonsági szabályokat. Tilos a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben használni.

- A munka befejeztével kapcsolja ki a szivászvezérlő készletet, nyomja meg a vezérlőpanelen lévő nyomógombot (8) (7. ábra).
- Húzza ki a teleszkópos csövet (7) a szivócsőből (5) (6. ábra).
- Csatlakoztassa a szivócsövet (5) a szivósín testén lévő csőarmantyúhoz (6) (9. ábra).
- Tegye el az oldalsó alátámasztásra a szivólándsakészletet (4. ábra).

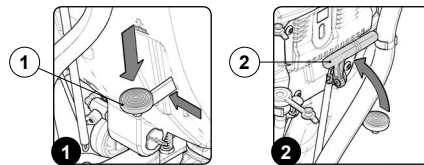


TÚLSÁGOSAN MEGTELT TARTÁLY

A gép el van látva egy mechanikus készülékkel (úszó) a szennyvíztartály fedele alatt. Amikor a szennyvíztartály tele van, lezárja a levegő áthaladását a szivómotor felé, és így megvédi, ebben az esetben a szivómotor hangja tompább lesz.

A PM nélküli változatoknál végezze el az alábbiakat:

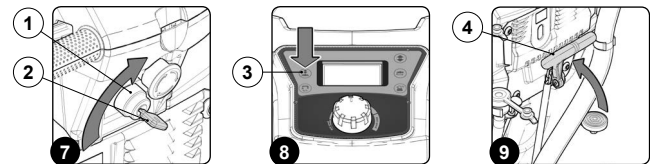
- Emelje fel a szivósínt a földről, használja a készülék hátsó részén található pedált (1) (1. ábra).
- Emelje fel a szivósínt a földről, használja a készülék hátsó részén található kart (2) (2. ábra).



- Vigye a gépet a piszkos víz leeresztésére kijelölt helyre, és ürítse ki a szennyvíztartályt (olvassa el „A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE” és a „SZENNYVÍZTARTÁLY ÚSZÓSZÜRŐ TISZTÍTÁSA” c. részt).

A PM rendszerrel szerelt változatoknál végezze el az alábbiakat:

- Kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (1) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (2) negyed fordulattal jobbra (1. ábra).
- Emelje fel a talapat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (3) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (2. ábra).
- Emelje fel a szivósínt testét, forgassa el a szivósínt vezérlő kart (4) a nyíl irányába (3. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.

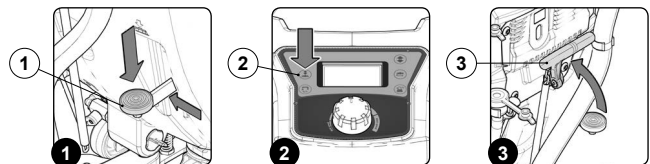


- Vigye a gépet a piszkos víz leeresztésére kijelölt helyre, és ürítse ki a szennyvíztartályt (olvassa el „A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE” és a „SZENNYVÍZTARTÁLY ÚSZÓSZÜRŐ TISZTÍTÁSA” c. részt).

A MUNKA BEFEJEZTÉVEL

A munka befejeztével, és mielőtt bármiféle karbantartási munkához hozzáférne, végezze el az alábbi műveleteket:

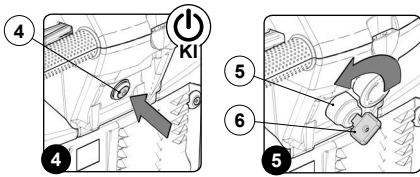
- Emelje fel a szivósínt a földről, a PM nélküli változatoknál használja a készülék hátsó részén található pedált (1) (1. ábra).
- Emelje fel a talapat testét a talajról, a PM rendszerrel szerelt változatok esetén nyomja meg a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (2) gombot, amely a kapcsolótáblán van (2. ábra).
- Emelje fel a szivósínt a földről, használja a készülék hátsó részén található kart (3) (3. ábra).



- Vigye a gépet a szennyvíz ürítésére kijelölt helyre.
- A B változatokhoz kapcsolja ki a készüléket, nyomja meg a főkapcsolót (4), amely a készülék hátsó részén van (4. ábra).

MEGJEGYZÉS: A főkapcsoló (4) pihenő helyzetben van, amikor a benne lévő LED ki van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.

6. A BT és PM változatoknál kapcsolja ki a készüléket, állítsa a főkapcsolót (5) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (6) negyed fordulattal balra (5. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.



7. Végezze el a „JAVASOLT KARBANTARTÁSI MŰVELETEK” c. fejezetben felsorolt összes eljárást, amely a „MUNKA VÉGÉN” oszlopban meg van adva.
8. Vigye a gépet pihenőhelyére.

! MEGJEGYZÉS: A gépet zárt helyen állítsa le, sik felületen, a gép közelében ne legyenek olyan tárgyak, amelyek károsíthatják, vagy megsérülhetnek, ha magával a géppel érintkeznek.

9. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket, olvassa el „A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA” c. részt.

! MEGJEGYZÉS: ha a készülék több mint egy teljes napig van üzemben kívül, távolítsa el a talpazattestről a kefét, olvassa el a „KEFE TISZTÍTÁSA” pontot, a szívósín alátámasztásáról a szívósíntestet, olvassa el a „SZÍVÓSÍNTEST TISZTÍTÁSA” c. pontot”.

KARBANTARTÁS

JAVASOLT KARBANTARTÁSI MŰVELETEK

Karbantartás típusa	A munka befejeztével	Napi	Heti	Hosszabb üzemben kívüli időszak előtt	Szállítás
A SZENNYVÍZTARTÁLY ŪRÍTÉSE	X	X		X	X
GYŪJTÓTARTÁLY KIŪRÍTÉSE (50BTS változatok)	X	X		X	X
GYŪJTÓTARTÁLY KIŪRÍTÉSE (65BTS változatok)	X	X		X	X
A SZÍVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA	X	X		X	
A SZENNYVÍZTARTÁLY ŪSZÓ SZŪRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA	X	X		X	
KEFE TISZTÍTÁSA (B egykefés változatok)		X		X	
KEFE TISZTÍTÁSA (BT egykefés változatok)		X		X	
KEFE TISZTÍTÁSA (BT kétkefés PM rendszerrel szerelt változatok)		X		X	
KEFE TISZTÍTÁSA (BT kétkefés változatok)		X		X	
KEFE TISZTÍTÁSA (BT kétkefés PM rendszerrel szerelt változatok)		X		X	
KEFE TISZTÍTÁSA (50BTS kétkefés változatok)		X		X	
KEFE TISZTÍTÁSA (65BTS kétkefés változatok)		X		X	
GYŪJTÓLÁDA TISZTÍTÁSA (50BTS kétkefés változatok)		X		X	
GYŪJTÓLÁDA TISZTÍTÁSA (65BTS kétkefés változatok)		X		X	
SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA		X		X	
TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIŪRÍTÉSE		X		X	X
VIZES RENDSZER SZŪRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA			X	X	
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (B változatok)			X	X	X
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO változatok)			X	X	X
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO PM rendszerrel szerelt változatok)			X	X	X
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO CDS rendszerrel szerelt változatok)			X	X	X
VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO PM és CDS rendszerrel szerelt változatok)			X	X	X
SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA			X	X	
TISZTAVÍZ-TARTÁLY TISZTÍTÁSA			X	X	
TISZTÍTÓSZERES KANNA TISZTÍTÁSA (CDS rendszerrel szerelt változatok)				X	X

A SZENNYVÍZTARTÁLY ŪRÍTÉSE

A szennyvíztartály Ūrítése az alábbiak szerint történik:

- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

! ŐVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

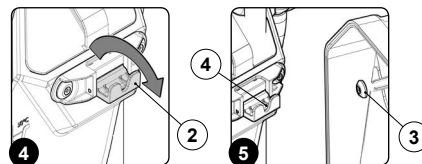
- Vegye ki a rögzítőkől a szennyvíztartály leeresztőcsövét, mely a gép hátsó részén található (1. ábra).
- A leeresztőcső végét hajlítsa meg, így lezárja, hogy a folyadék ne folyjon ki belőle (2. ábra), vigye a csövet a leeresztésre szolgáló felületre, és fokozatosan engedje ki.

♻️ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

- Fogja meg a fedél hátsó részén lévő fogantyút (1), és vegye ki a szennyvíztartály fedelét (3. ábra).



- Üres tartállyal forgassa el a szennyvíztartály fedelének tartóját (2), az opcionális tartó a készülék bal oldali részén található (4. ábra).
- Illesse be a szennyvíztartály fedelében lévő rögzítőt (3) a nyílásba (4), a szennyvíztartály fedelének tartójába (5. ábra).



- Belsejéből öblítse át vizsgárral, ha szükséges, használjon egy kisméretű spatulát a tartály alján lerakódott iszap eltávolításához.
- Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszerezzen.

GYŪJTÓLÁDA KIŪRÍTÉSE (50BTS kétkefés változat)

A gyűjtőtartály kiürítéséhez hajtsa végre a következő lépéseket:

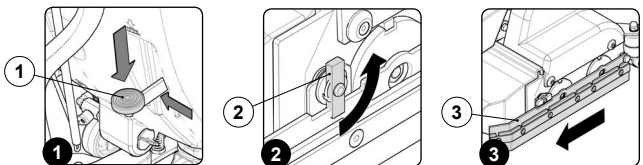
- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.

♻️ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

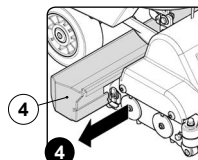
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).
- Emelje fel a padlóról a talpazatot a talpazatvezérlő pedállal (1), ami a készülék hátsó részén van (1. ábra).

! ŐVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

- Helyezkedjen a készülék jobb oldalára.
- Lazítsa ki a rögzítőgombot (2) (2. ábra).
- Vegye ki a jobb oldali vízfogótartót (3), ne felejtse elmozdítani a lemezt, mielőtt kiveszi a vízfogótartót (3. ábra).



- Húzza ki a gyűjtőtartályt (4) a talpazatból (4. ábra).



- Ūrítse ki a gyűjtőláda alját, szükség esetén használjon egy spatulát a lerakódott szennyeződések eltávolítására.
- Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszerezzen.

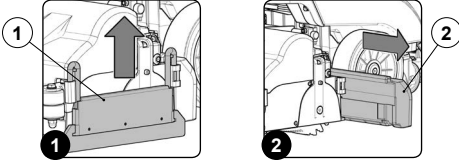
GYŰJTŐTÁRLA KIÜRÍTÉSE (65BTS kétkefes változat)

A gyűjtőtárlat kiürítéséhez hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

⚠️ ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

3. Helyezkedjen a készülék bal oldalára.
4. Vegye le a bal oldalsó vízfogójának alátámasztását (1) (1. ábra).
5. Húzza ki a gyűjtőtárlat (2) a talapzattól (2. ábra).



ⓘ MEGJEGYZÉS: Ehhez a művelethez használja a gyűjtőláda alsó részén található fröccsöntött fogantyút.

6. Őrítse ki a gyűjtőláda belsejét, szükség esetén használjon egy spatulát a lerakódott szennyeződés eltávolítására.

♻️ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

7. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszereljen.

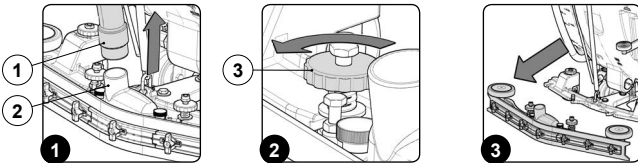
A SZÍVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA

A teljes szívócsoport alapos tisztítása garantálja a szívómotor hosszabb működését, valamint a padló alaposabb tisztítását és szárítását. A szívósín testének megtisztításához az alábbiak szerint járjon el:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

⚠️ MEGJEGYZÉS: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

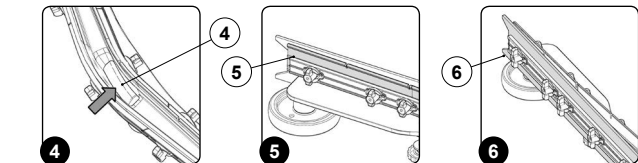
3. Húzza ki a szívócsövet (1) a szívónyílásból (2), ami a szívósín testében található (1. ábra).
4. Csavarja ki teljesen a gombokat (3), melyek a szívósín testének lemezén találhatók (2. ábra).
5. Húzza ki a szívósín testét a szívósín csatlakozásán lévő nyílásokból (3. ábra).



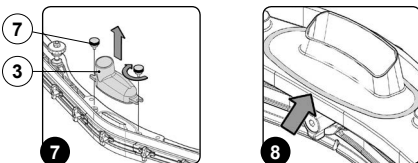
6. Tisztítsa meg jól vízsugárral, aztán egy nedves ronggyal a szívósín testének szívókamráját (4) (4. ábra).

♻️ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

7. Tisztítsa meg jól vízsugárral, aztán egy nedves ronggyal a szívósín testének elülső gumiját (5) (5. ábra).
8. Tisztítsa meg jól vízsugárral, aztán egy nedves ronggyal a szívósín testének hátsó gumiját (6) (6. ábra).



9. Csavarja ki a gombokat (7), melyek a szívónyílást (3) rögzítik a szívósínhez (7. ábra).
10. Vegye ki a szívósín testéről a szívónyílást (3) (7. ábra).
11. Alaposan tisztítsa meg vízsugárral, majd egy nedves ronggyal a szívónyílást (3).
12. Ezenkívül tisztítsa meg a szívósín testén lévő tartófelületet (8. ábra).
13. Igazítsa meg a szívónyílást (3) a szívósín testén, és rögzítse a gombok (8) segítségével.
14. A szívósín felszereléséhez olvassa el a „SZÍVÓSÍN FELSZERELÉSE” c. részt.

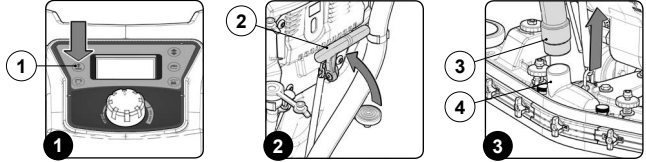


A szívósínt pisztollyal történő tisztításához az SST rendszerrel szerelt változatoknál végezze el az alábbi műveleteket:

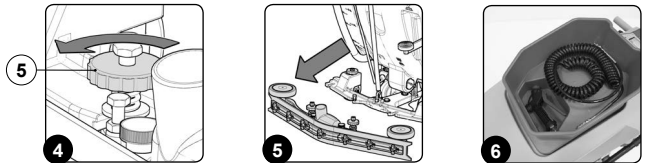
1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Emelje fel a talapzat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (1) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (1. ábra).
3. Emelje fel a szívósín testét, forgassa el a szívósínt vezérlő kart (2) a nyíl irányába (2. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.

⚠️ ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

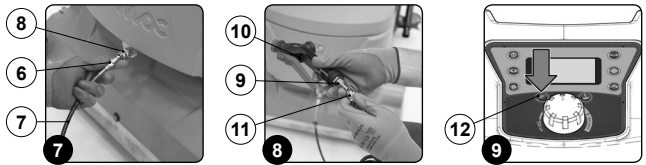
4. Húzza ki a szívócsövet (3) a szívónyílásból (4), amely a szívósín testében található (3. ábra).



5. Csavarja ki teljesen a gombokat (5), melyek a szívósín testének lemezén találhatók (4. ábra).
6. Húzza ki a szívósín testét a szívósín csatlakozásán lévő nyílásokból (5. ábra).
7. Távolítsa el a pisztolykészletet a tárolórekeszből (6. pont).



8. Csatlakoztassa a spirálcsőben (7) lévő gyorscsatlakozó villás részét (6) a készülék elején lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (8) (7. ábra).
9. Csatlakoztassa a pisztolyban (10) lévő gyorscsatlakozó villás részét (9) a spirális csőben (7) lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (11) (8. ábra).
10. A kormányszalpon lévő gombot (12) megnyomva kapcsolja be a spray pisztolyt (9. ábra).



⚠️ ÓVATOSAN: Javasoljuk, hogy amikor a tartálytisztító opcionális készletet használja, viseljen mindig védőszemüveget, nehogy súlyos látássérülést szenvedjen.

ⓘ MEGJEGYZÉS: Mielőtt bekapcsolja az opcionális tartálytisztító készletet, ellenőrizze a szintjelzővel (13), mennyi tisztítószeres oldat van a tisztavíz-tartályban (10. ábra).

11. A pisztolyon lévő kart (14) megnyomva kapcsolja be az oldat kispriccelését (11. ábra).

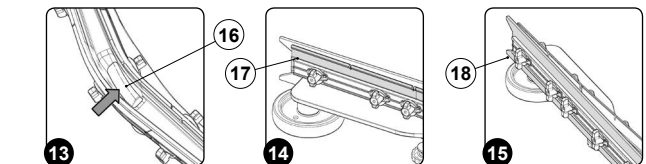
ⓘ MEGJEGYZÉS: A pisztolyból kifolyó tisztítószeres oldat mennyiségének beállításához állítson a gombon (15), amely magán a tartozékon van (12. ábra).



12. Alaposan tisztítsa meg vízsugárral, majd egy nedves ronggyal a szívósín szívókamráját.

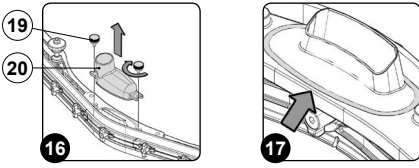
♻️ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

13. Tisztítsa meg jól tisztítószeres oldattal, aztán egy nedves ronggyal a szívósín testének szívókamráját (16) (13. ábra).
14. Tisztítsa meg jól tisztítószeres oldattal, aztán egy nedves ronggyal a szívósín testének elülső gumiját (17) (14. ábra).
15. Tisztítsa meg jól tisztítószeres oldattal, aztán egy nedves ronggyal a szívósín testének hátsó gumiját (18) (15. ábra).



16. Csavarja ki a gombokat (19), melyek a szívónyílást (20) rögzítik a szívósínhez (16. ábra).
17. Vegye ki a szívósín testéről a szívónyílást (20) (16. ábra).
18. Alaposan tisztítsa meg tisztítószeres oldattal, majd egy nedves ronggyal a szívónyílást (20).
19. Ezenkívül tisztítsa meg a szívósín testén lévő tartófelületet (17. ábra).
20. Igazítsa meg a szívónyílást (20) a szívósín testén, és rögzítse a gombok (19) segítségével.

21. A szívósín felszereléséhez olvassa el a „SZÍVÓSÍN FELSZERELÉSE” c. részt.



A SZENNYVÍZTARTÁLY ÚSZÓ SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA

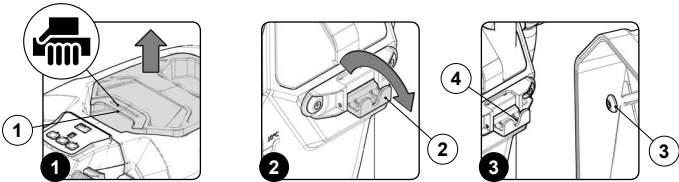
A szennyvíztartály úszó-szűrőjének alapos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a szívómotor nagyobb élettartamát.

A szennyvíztartály szűrő-úszójának tisztítása az alábbiak szerint történik:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

3. Fogja meg a fedél hátsó részén lévő fogantyút (1), és vegye ki a szennyvíztartály fedelét (1. ábra).
4. Forgassa el a szennyvíztartály fedelének tartóját (2), az opcionális tartó a készülék bal oldali részén található (2. ábra).
5. Illesse be a szennyvíztartály fedelében lévő rögzítőt (3) a nyílásba (4) a szennyvíztartály fedelének tartójába (3. ábra).

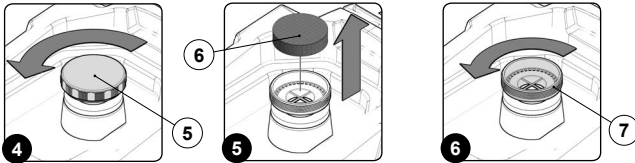


6. Vegye ki az úszó fedelet (5), forgassa el a nyíl irányába (4. ábra).
7. Vegye ki a szívószűrőt (6) és tisztítsa meg (5. ábra).

MEGJEGYZÉS: Javasoljuk, hogy használjon légbefúvást a piszok eltávolításához, mielőtt megtisztítja a szűrőt, állítsa a szűrőt legalább 20 cm-re a légbefúvástól.

FIGYELEM: Ne használjon nagyon korrozív termékeket a szűrő tisztításához, nehogy károsodjon.

8. Vegye ki az úszó felső testét (7), forgassa el a nyíl irányába (6. ábra).

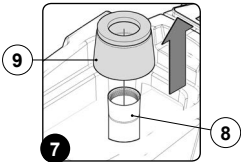


MEGJEGYZÉS: az úszó felső testének eltávolítása során, semmiképp ne vegye ki az úszó alsó testét is (8) (7. ábra).

9. Vegye ki az úszót (9) (7. ábra). Belsejét öblítse át vízsugárral, ha szükséges, használjon egy kisméretű spatulát az úszó alján lerakódott iszap eltávolításához.

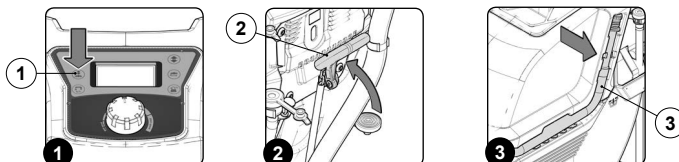
MEGJEGYZÉS: Ha az úszó testén lévő poliuretán gyűrű (7. ábra) túl kopott vagy sérült, forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

10. Ismétlje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszereljen.



A szennyvíztartály úszószűrőjének pisztollyal történő tisztításához az SST rendszerrel szerelt változatoknál végezze el az alábbi műveleteket:

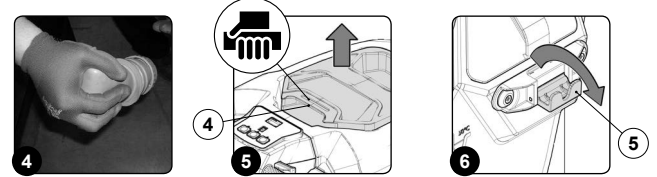
1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Emlje fel a talapat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (1) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (1. ábra).
3. Emlje fel a szívósín testét, forgassa el a szívósínt vezérlő kart (2) a nyíl irányába (2. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.
4. Vegye ki a rögzítőkötélből a szennyvíztartály (3) leeresztőcsövét, mely a gép hátsó részén található (3. ábra).



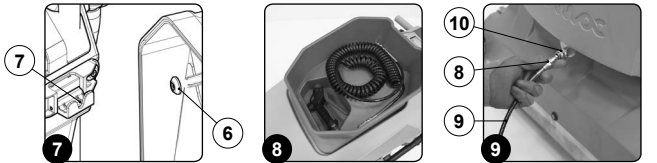
5. A leeresztő cső végét hajlítsa meg, így lezárja, hogy a folyadék ne folyjon ki belőle (4. ábra), vigye a csövet a leeresztésre szolgáló felületre, és fokozatosan engedje ki.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

6. Fogja meg a fedél hátsó részén lévő fogantyút (4), és vegye ki a szennyvíztartály fedelét (5. ábra).
7. Forgassa el a szennyvíztartály fedelének tartóját (5), az opcionális tartó a készülék bal oldali részén található (6. ábra).



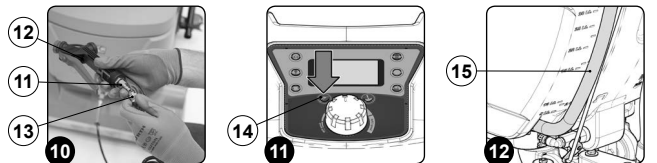
8. Illesse be a szennyvíztartály fedelében lévő rögzítőt (6) a nyílásba (7), a szennyvíztartály fedelének tartójába (7. ábra).
9. Távolítsa el a pisztolykészletet a tárolórekeszből (8. ábra).
10. Csatlakoztassa a spirálcsőben (9) lévő gyorscsatlakozó villás részét (8) a készülék elején lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (10) (9. ábra).



11. Csatlakoztassa a pisztolyban (12) lévő gyorscsatlakozó villás részét (11) a spirális csőben (9) lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (13) (10. ábra).
12. A kormányoszlopon lévő gombot (14) megnyomva kapcsolja be a pisztolyt (11. ábra).

ÓVATOSAN: Javasoljuk, hogy amikor a tartálytisztító opcionális készletet használja, viseljen mindig védőszemüveget, nehogy súlyos látássérülést szenvedjen.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt bekapcsolja az opcionális tartálytisztító készletet, ellenőrizze a szintjelzővel (15), mennyi tisztítószeres oldat van a tisztavíz-tartályban (12. ábra).



13. A pisztolyon lévő kart (16) megnyomva kapcsolja be az oldat kispriccelését (13. ábra).

MEGJEGYZÉS: A pisztolyból kifolyó tisztítószeres oldat mennyiségének beállításához állítson a gombon (17), amely magán a tartozékon van (14. ábra).

14. Vegye ki az úszófelelet (18), forgassa el a nyíl irányába (15. ábra).



15. Vegye ki a szívószűrőt (19) és tisztítsa meg (16. ábra).

MEGJEGYZÉS: Javasoljuk, hogy használjon légbefúvást a piszok eltávolításához, mielőtt megtisztítja a szűrőt, állítsa a szűrőt legalább 20 cm-re a légbefúvástól.

FIGYELEM: Ne használjon nagyon korrozív termékeket a szűrő tisztításához, nehogy károsodjon.

16. Vegye ki az úszó felső testét (20), forgassa el a nyíl irányába (17. ábra).

MEGJEGYZÉS: az úszó felső testének eltávolítása során semmiképp ne vegye ki az úszó alsó testét is (21) (18. ábra).

17. Vegye ki az úszót (22) (18. ábra). Belsejét öblítse át tisztítószeres oldattal, ha szükséges, használjon egy kisméretű spatulát az úszó alján lerakódott iszap eltávolításához.

MEGJEGYZÉS: Ha az úszó testén lévő poliuretán gyűrű (18. ábra) túl kopott vagy sérült, forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

18. Ismétlje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszereljen.



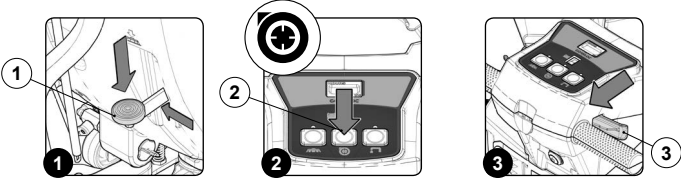
KEFE TISZTÍTÁSA (B egykefés változatok)

A kefe gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefe tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Emelje fel a padlóról a talapzatot a talapzatvezérlő pedállal (1), ami a készülék hátsó részén van (1. ábra).

MEGJEGYZÉS: Ne emelje fel teljesen a talapzat testét.

3. Kapcsolja ki a szívómotort, nyomja meg a szívómotort vezérlő kapcsolót (2), ami a kapcsolótáblán van (2. ábra).
4. Nyomja meg ismét háromszor (egy perc alatt) a gépkezelő-jelenlét karokat (3) (3. ábra).



5. Vízsugárral tisztítsa meg a keféket, és vegye ki a kefe száalai között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze a száalak kopását, és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a keféket (a száalak kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb). Olvassa el a „KEFE FELSZERELÉSE (B - BT egykefés változatok)” c. fejezetet a kefe kicseréléséhez.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

6. Szerelje vissza a vízfogót, olvassa el a [VÍZFOGÓ FELSZERELÉSE A TALAPZATRA \(ANTEA B - BT változatok\)](#) c. részt.

KEFE TISZTÍTÁSA (BT egykefés változatok)

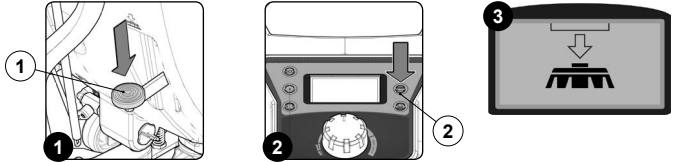
A kefe gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefe tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Emelje fel a padlóról a talapzatot a talapzatvezérlő pedállal (1), ami a készülék hátsó részén van (1. ábra).

MEGJEGYZÉS: Ne emelje fel teljesen a talapzat testét.

3. Nyomja meg a „KEFEKIOLDÁS” (2) nyomógombot a kapcsolótáblán (2. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint megnyomja a „KEFEKIOLDÁS” (2) nyomógombot a kapcsolótáblán (2. ábra), a vezérlő kijelzőn megjelenik a „MEGERŐSÍTI A KIOLDÁST?” képernyőoldal (3. ábra).



4. Nyomja meg újra a „KEFEKIOLDÁS” gombot (2), hogy megerősítse.
5. Vízsugárral tisztítsa meg a keféket, és vegye ki a kefe száalai között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze a száalak kopását, és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a keféket (a száalak kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb). Olvassa el a „KEFE FELSZERELÉSE (B - BT egykefés változatok)” c. fejezetet a kefe kicseréléséhez.
6. Szerelje vissza a vízfogót, olvassa el a [VÍZFOGÓ FELSZERELÉSE A TALAPZATRA \(ANTEA B - BT változatok\)](#) c. részt.

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

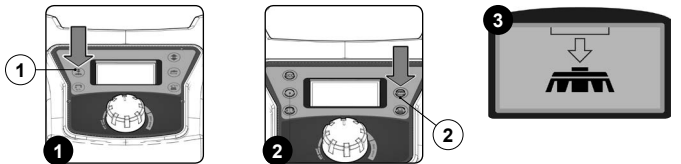
MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

KEFE TISZTÍTÁSA (BT egykefés PM rendszerrel szerelt változatok)

A kefe gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefe tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Emelje fel a talapzat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (1) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (1. ábra).
3. Nyomja meg a „KEFEKIOLDÁS” (2) nyomógombot a kapcsolótáblán (2. ábra).

MEGJEGYZÉS: Amint megnyomja a „KEFEKIOLDÁS” (2) nyomógombot a kapcsolótáblán (2. ábra), a vezérlő kijelzőn megjelenik a „MEGERŐSÍTI A KIOLDÁST?” képernyőoldal (3. ábra).



4. Nyomja meg újra a „KEFEKIOLDÁS” gombot (2), hogy megerősítse.
5. Vízsugárral tisztítsa meg a keféket, és vegye ki a kefe száalai között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze a száalak kopását, és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a keféket (a száalak kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb). Olvassa el a „KEFE FELSZERELÉSE (BT egykefés változatok)” c. fejezetet a kefe kicseréléséhez.

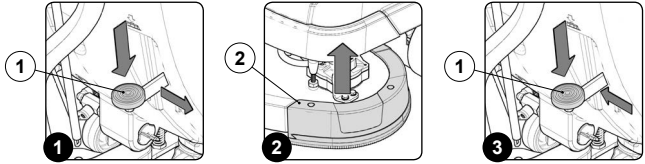
ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

KEFE TISZTÍTÁSA (BT kétkefés változatok)

A kefe gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefe tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

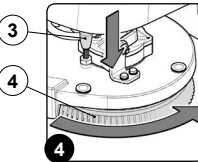
1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).
3. Engedje le a padlóra a talapzatot a talapzatvezérlő pedállal (1), ami a készülék hátsó részén van (1. ábra).
4. Helyezkedjen a készülék elülső részére.
5. Vegye ki a vízfogó védőburkolatait (2) (2. ábra), és óvatosan tegye őket a földre.
6. Helyezkedjen a készülék hátsó részére.
7. Emelje fel a padlóról a talapzatot a talapzatvezérlő pedállal (1), amely a készülék hátsó részén van (3. ábra).



ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

8. Helyezkedjen a készülék elülső részére.
9. Nyomja meg a kefetartó korong rögzítőjét (3), és ezzel egyidejűleg forgassa el a keféket (4) a képen megadott irányba (4. ábra).

MEGJEGYZÉS: A képen 4. ábra meg van adva a bal oldali kefe forgásiránya.



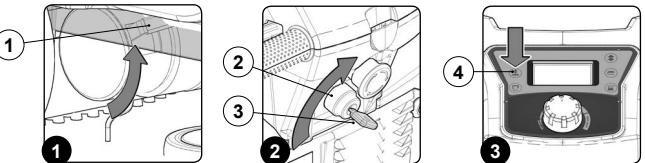
10. Amikor a kefe forgását valami akadályozza, forgassa kattanásig úgy, hogy kioldja a gombot, ami a keféknél van, a beakasztó rugóról, ami a kefetartó korongon van.
11. Ismétlje meg az éppen befejezett műveletet a jobb oldali keféhez is.
12. Vízsugárral tisztítsa meg a keféket, és vegye ki a kefe száalai között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze a száalak kopását, és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a keféket (a száalak kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb). Olvassa el a „KEFE FELSZERELÉSE (BT egykefés változatok)” c. fejezetet a kefe kicseréléséhez.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

KEFE TISZTÍTÁSA (BT kétkefés PM rendszerrel szerelt változatok)

A kefe gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefe tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Ellenőrizze, hogy az elektronikus féket behúzták-e, forgassa el a készülék jobb hátsó részén lévő kart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba (1. ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (2) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (3) negyed fordulattal jobbra (2. ábra).
4. Engedje le a talapzat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (4) gombbal, ami a kapcsolótáblán van (3. ábra).



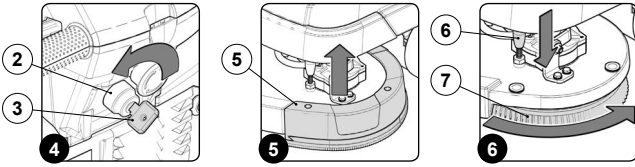
5. Amint hozzáfér a talapzat a padlóhoz, kapcsolja ki a készüléket, állítsa a főkapcsolót (2) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (3) negyed fordulattal balra (4. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.
6. Helyezkedjen a készülék elülső részére.
7. Vegye ki a vízfogó védőburkolatait (5) (5. ábra), és óvatosan tegye őket a földre.
8. Helyezkedjen a készülék hátsó részére.
9. Rakja be a kulcsot (3) a főkapcsolóba (2).
10. Kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (2) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (3) negyed fordulattal jobbra (2. ábra).
11. Emelje fel a talapzat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (4) gombbal, ami a kapcsolótáblán van (3. ábra).
12. Kapcsolja ki a készüléket, állítsa a főkapcsolót (2) „0” állásba, fordítsa el a kulcsot (3) negyed fordulattal balra (4. ábra). Húzza ki a kulcsot a kapcsolótáblából.
13. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

14. Helyezkedjen a készülék elülső részére.

15. Nyomja meg a kefetartó korong rögzítőjét (6) és ezzel egyidejűleg forgassa el a kefét (7) a képen megadott irányba (6. ábra).

MEGJEGYZÉS: A képen 6. ábra meg van adva a bal oldali kefe forgásiránya.



- Amikor a kefe forgását valami akadályozza, forgassa kattanásig úgy, hogy kioldja a gombot, ami a kefén van, a beakasztó rugóról, ami a kefetartó korongon van.
- Ismételje meg az éppen befejezett műveletet a jobb oldali kefehez is.
- Vízugárral tisztítsa meg a kefét, és vegye ki a kefe szálai között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze a szálak kopását, és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a kefét (a szálak kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb). Olvassa el a „KEFE FELSZERELÉSE (kétféles változatok PM rendszerrel)” c. fejezetet a kefe kicseréléséhez.

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

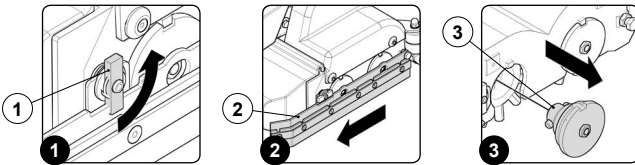
KEFE TISZTÍTÁSA (50BTS kétféles változatok)

A kefe gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefe tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

- Helyezkedjen a készülék jobb oldalára.
- Lazítsa ki a rögzítőgombot (1) (1. ábra).
- Vegye ki a jobb oldali vízfogótartót (2), ne felejtse elmozdítani a lemezt, mielőtt kivesszi a vízfogótartót (2. ábra).
- Vegye ki a hátsó kefe kerékagyát (3) (3. ábra).



- Húzza ki a gépből a kefét.
- Vízugárral tisztítsa meg a kefét, és vegye ki a sörték között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze a szálak kopását, és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a kefét (a szálak kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb).
- Ismételje meg az imént leírt műveleteket az elülső kefehez is.

MEGJEGYZÉS: Ha a szálak magassága kisebb, mint 10 mm, cserélje ki a kefét, a kefe beillesztéséhez a talapzat testébe olvassa el a „A KEFE FELSZERELÉSE (50BTS kétféles változatok)” c. fejezetet.

- Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszereljen.

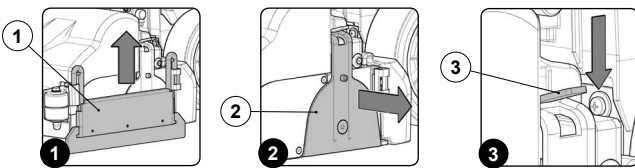
KEFE TISZTÍTÁSA (65BTS kétféles változatok)

A kefe gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a talapzat hajtóművének hosszabb élettartamát. A kefe tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

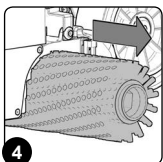
- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

- Helyezkedjen a készülék bal oldalára.
- Vegye le a bal oldalsó vízfogójának alátámasztását (1) (1. ábra).
- Távolítsa el a kefeagy alátámasztás védőburkolatát (2) a talapzatestről (2. ábra), ne felejtse lefedni a rögzítőlemezt (3), mielőtt eltávolítaná a kefeagy alátámasztását (3. ábra).



- Húzza ki az alagútból a hátsó kefét (4. ábra).



- Vízugárral tisztítsa meg a kefét, és vegye ki a sörték között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze a szálak kopását, és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a kefét (a szálak kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb).
- Ismételje meg az imént leírt műveleteket az elülső kefehez is.

MEGJEGYZÉS: Ha a szálak magassága kisebb, mint 10 mm, cserélje ki a kefét, a kefe beillesztéséhez a talapzat testébe olvassa el a „A KEFE FELSZERELÉSE (65BTS kétféles változatok)” c. fejezetet.

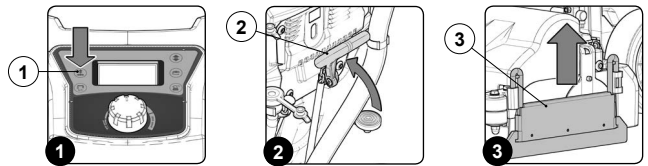
- Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszereljen.

A kefék pisztollyal történő tisztításához az SST rendszerrel szerelt változatoknál végezze el az alábbi műveleteket:

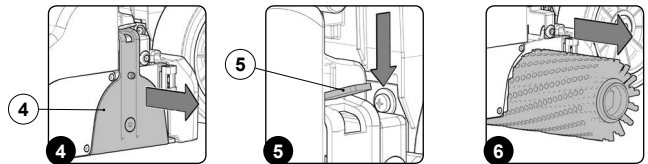
- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Emelje fel a talapzat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (1) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (1. ábra).
- Emelje fel a szívóin testét, forgassa el a szívóint vezérlő kart (2) a nyíl irányába (2. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

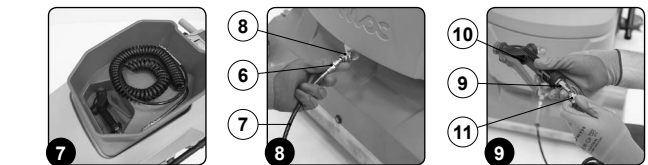
- Vegye le a bal oldalsó vízfogójának alátámasztását (3) (3. ábra).



- Távolítsa el a kefeagy alátámasztás védőburkolatát (4) a talapzatestről (4. ábra), ne felejtse lefedni a rögzítőlemezt (5), mielőtt eltávolítaná a kefeagy alátámasztását (5. ábra).
- Húzza ki az alagútból a hátsó kefét (6. ábra).



- Távolítsa el a pisztolykészletet a tárolórekeszből (7. pont).
- Csatlakoztassa a spirálcsőben (7) lévő gyorscsatlakozó villás részét (6) a készülék elején lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (8) (8. ábra).
- Csatlakoztassa a pisztolyban (10) lévő gyorscsatlakozó villás részét (9) a spirális csőben (7) lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (11) (9. ábra).

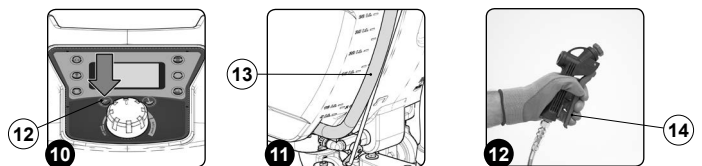


- A kormányoszlopon lévő gombot (12) megnyomva kapcsolja be a pisztolyt (10. ábra).

ÓVATOSAN: Javasoljuk, hogy amikor a tartálytisztító opcionális készletet használja, viseljen mindig védőszemüveget, nehogy súlyos látássérülést szenvedjen.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt bekapcsolja az opcionális tartálytisztító készletet, ellenőrizze a szintjelzővel (13), mennyi tisztítószert tartalmaz az oldat a tisztavíz-tartályban (11. ábra).

- A pisztolyon lévő kart (14) megnyomva kapcsolja be az oldat kispriccelését (12. ábra).



MEGJEGYZÉS: A pisztolyból kifolyó tisztítószert tartalmazó oldat mennyiségének beállításához állítson a gombon (15), amely magán a tartozékon van (13. ábra).



- Vízugárral tisztítsa meg a kefét, és vegye ki a sörték között lévő esetleges piszkokat. Ellenőrizze a szálak kopását, és ha nagyon elhasználódtak, cserélje ki a kefét (a szálak kiálló része ne legyen 10 mm-nél rövidebb).

MEGJEGYZÉS: Az erre a művelethez kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

13. Ismételje meg az imént leírt műveleteket az elülső kéféhez is.

MEGJEGYZÉS: Ha a szálak magassága kisebb, mint 10 mm, cserélje ki a kefét, a kefe beillesztéséhez a talapzat testébe olvassa el „A KEFE FELSZERELÉSE (65BTS kétkefés változatok)” c. fejezetet.

14. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszasereljen.

GYŰJTŐLÁDA TISZTÍTÁSA (50BTS kétkefés változatok)

A gyűjtőtartály alapos tisztítása lehetővé teszi a padló alaposabb megtisztítását. A gyűjtőtartály tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.

MEGJEGYZÉS: Az erre a művelethez kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

2. Vegye le a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

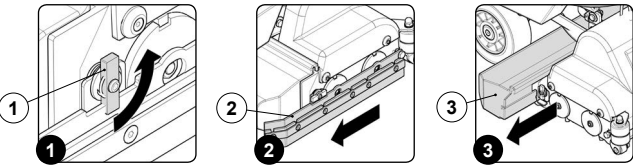
MEGJEGYZÉS: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

3. Helyezkedjen a készülék jobb oldalára.

4. Lazítsa ki a rögzítőgombot (1) (1. ábra).

5. Vegye ki a jobb oldali vízfogótartót (2), ne felejtse elmozdítani a lemezt, mielőtt kivesszi a vízfogótartót (2. ábra).

6. Húzza ki a gyűjtőtartályt (3) a talapzatból (3. ábra).



7. Tisztítsa meg a gyűjtőtartály belsejét vizsgárral, ha szükséges, egy spatulával távolítsa el a szemémaradékokat.

8. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszasereljen.

GYŰJTŐLÁDA TISZTÍTÁSA (65BTS kétkefés változatok)

A gyűjtőtartály alapos tisztítása lehetővé teszi a padló alaposabb megtisztítását. A gyűjtőtartály tisztításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.

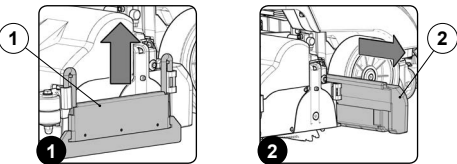
2. Vegye le a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

MEGJEGYZÉS: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

3. Helyezkedjen a készülék bal oldalára.

4. Vegye le a bal oldalsó vízfogójának alátámasztását (1) (1. ábra).

5. Húzza ki a gyűjtőtartályt (2) a talapzatból (2. ábra).



MEGJEGYZÉS: Ehhez a művelethez használja a gyűjtőláda alsó részén található fröccsöntött fogantyút.

6. Tisztítsa meg a gyűjtőtartály belsejét vizsgárral, ha szükséges, egy spatulával távolítsa el a szemémaradékokat.

MEGJEGYZÉS: Az erre a művelethez kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

7. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszasereljen.

A gyűjtőrekesz pisztollyal történő tisztításához az SST rendszerrel szerelt változatoknál végezze el az alábbi műveleteket:

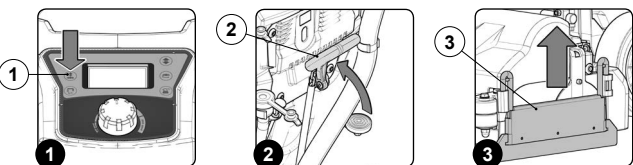
1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.

2. Emelje fel a talapzat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (1) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (1. ábra).

3. Emelje fel a szívósin testét, forgassa el a szívósin vezérlő kart (2) a nyíl irányába (2. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.

ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

4. Vegye le a bal oldalsó vízfogójának alátámasztását (3) (3. ábra).

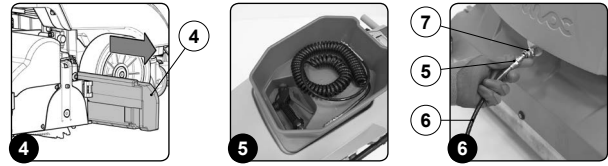


5. Húzza ki a gyűjtőtartályt (4) a talapzatból (4. ábra).

MEGJEGYZÉS: Ehhez a művelethez használja a gyűjtőláda alsó részén található fröccsöntött fogantyút.

6. Távolítsa el a pisztolykészletet a tárolórekeszből (5. pont).

7. Csatlakoztassa a spirálcsőben (6) lévő gyorscsatlakozó villás részét (5) a készülék elején lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (7) (6. ábra).

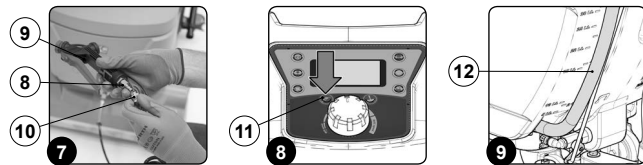


8. Csatlakoztassa a pisztolyban (9) lévő gyorscsatlakozó villás részét (8) a spirális csőben (6) lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (10) (7. ábra).

9. A kormányoszlopon lévő gombot (11) megnyomva kapcsolja be a pisztolyt (8. ábra).

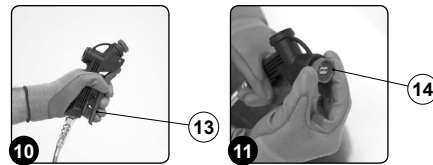
ÓVATOSAN: Javasoljuk, hogy amikor a tartálytisztító opcionális készletet használja, viseljen mindig védőszemüveget, nehogy súlyos látássérülést szenvedjen.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt bekapcsolja az opcionális tartálytisztító készletet, ellenőrizze a szintjelzővel (12), mennyi tisztítószeres oldat van a tisztavíz-tartályban (9. ábra).



10. A pisztolyon lévő kart (13) megnyomva kapcsolja be az oldat kispriccelését (10. ábra).

MEGJEGYZÉS: A pisztolyból kifolyó tisztítószeres oldat mennyiségének beállításához állítson a gombon (14), amely magán a tartozékon van (11. ábra).



11. Tisztítsa meg a gyűjtőtartály belsejét vizsgárral, ha szükséges, egy spatulával távolítsa el a szemémaradékokat.

MEGJEGYZÉS: Az erre a művelethez kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

12. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszasereljen.

SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA

A szívócső gondos tisztítása biztosítja a padló jobb tisztítását, illetve a szívómotor hosszabb élettartamát. A szívócső tisztítása az alábbiak szerint történik:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.

2. Vegye le a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

3. Húzza ki a szívócsövet (1) a szívónyílásból (2), ami a szívósin testében található (1. ábra).

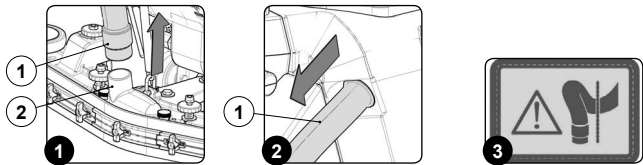
4. Húzza ki a szívócsövet (1) a furatból, ami a szennyvíztartály hátsó részén van (2. ábra).

5. Vegye ki a rögzítőkből a szennyvíztartály leeresztő csövet.

6. Vizsgárral tisztítsa meg a szívócső belsejét.

7. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszasereljen.

MEGJEGYZÉS: Különösen arra figyeljen, hogy a szívócsövet az emelőlánc mögé helyezze, ahogy a címke mutatja (3. ábra).



A szívósin test pisztollyal történő tisztításához az SST rendszerrel szerelt változatoknál végezze el az alábbi műveleteket:

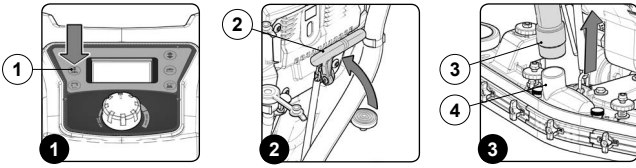
1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.

2. Emelje fel a talapzat testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (1) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (1. ábra).

3. Emelje fel a szívósin testét, forgassa el a szívósin vezérlő kart (2) a nyíl irányába (2. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.

⚠ ÓVATOSAN: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes élével vagy csúcsaival való érintkezést.

4. Húzza ki a szívócsövet (3) a szívónyílásból (4), amely a szívósin testében található (3. ábra).



5. Húzza ki a szívócsövet (3) a furatból, amely a szennyvíztartály hátsó részén van (4. ábra).

6. Vegye ki a rögzítőkből a szennyvíztartály leeresztő csövét.

7. Távolítsa el a pisztolykészletet a tárolórekeszből (5. pont).

8. Csatlakoztassa a spirálcsőben (6) lévő gyorscsatlakozó villás részét (5) a készülék elején lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (7) (6. ábra).

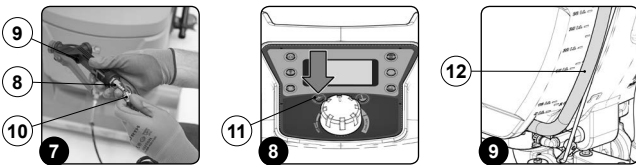


9. Csatlakoztassa a pisztolyban (9) lévő gyorscsatlakozó villás részét (8) a spirális csőben (6) lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (10) (7. ábra).

10. A kormányoszlopon lévő gombot (11) megnyomva kapcsolja be a pisztolyt (8. ábra).

⚠ ÓVATOSAN: Javasoljuk, hogy amikor a tartálytisztító opcionális készletet használja, viseljen mindig védőszemüveget, nehogy súlyos látássérülést szenvedjen.

i MEGJEGYZÉS: Mielőtt bekapcsolja az opcionális tartálytisztító készletet, ellenőrizze a szintjelzővel (12), mennyi tisztítószert oldat van a tisztavíz-tartályban (9. ábra).



11. A pisztolyon lévő kart (13) megnyomva kapcsolja be az oldat kispriccelését (10. ábra).

i MEGJEGYZÉS: A pisztolyból kifolyó tisztítószert oldat mennyiségének beállításához állítson a gombon (14), amely magán a tartozékon van (11. ábra).

12. Tisztítsa meg a szívócső belsejét oldatbespricceléssel.

13. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszasereljen.

♻ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

i MEGJEGYZÉS: Különösen arra figyeljen, hogy a szívócsövet az emelőlánc mögé helyezze, ahogy a címke mutatja (12. ábra).



TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE

A tisztavíz-tartály kiürítése az alábbiak szerint történik:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

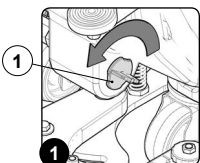
♻ MEGJEGYZÉS: A tartályt a szennyvíz ürítésére kijelölt helyen kell kiüríteni.

♻ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

⚠ ÓVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

3. Csavarja ki a tisztítószeres-vizes szűrőkupakot (1), az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva (1. ábra).

4. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszasereljen.



VIZES RENDSZER SZÜRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA

A tisztavíz-tartály szűrő-kupak gondos tisztítása biztosítja a vizes berendezés körének hosszabb élettartamát, egyben pedig a padló alaposabb takarítását is. A tisztavíz-tartály szűrőkupak tisztítása az alábbiak szerint történik:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki (olvassa el [A TISZTAVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE](#) c. részt).

♻ MEGJEGYZÉS: A tartályt a szennyvíz ürítésére kijelölt helyen kell kiüríteni.

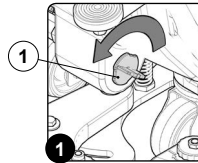
♻ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

⚠ ÓVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

4. Csavarja ki a tisztítószeres-vizes szűrőkupakot (1), az óramutató járásával ellentétes irányba elforgatva (1. ábra).

5. Tisztítsa meg tiszta vizsgárral, ha szükséges, távolítsa el az összes piszkot, ami benne van.

6. Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszasereljen.



VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (B változatok)

Ha hosszabb időn át nem használja, el kell végezni az alábbiakat:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

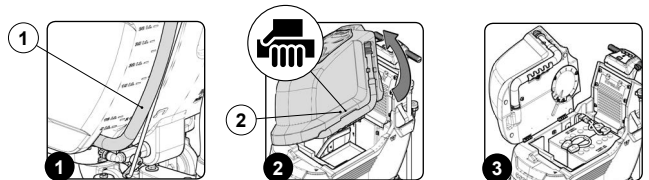
⚠ MEGJEGYZÉS: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

♻ MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

3. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki teljesen (olvassa el [A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE](#) c. részt).

4. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartályban lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltsen fel a tisztavíz-tartályt (olvassa el [A TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL](#) c. fejezetet). Jelenítse meg a vízszintellenőrző csövet (1) a készülék hátsó részén (1. ábra).

5. Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (2. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, munkahelyzetbe (3. ábra) nem kerül.

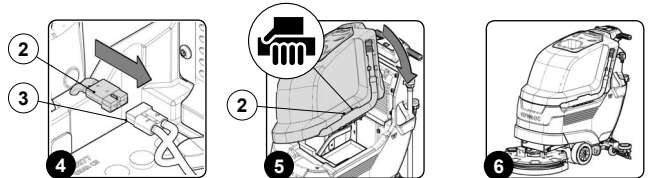


6. Dugja rá az általános rendszer csatlakozóját (2) az akkumulátorok csatlakozójára (3) (4. ábra).

⚠ FIGYELEM: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.

7. Fogja meg a szennyvíztartály oldalán lévő fogantyút (2) (5. ábra).

8. Fordítsa a szennyvíztartályt ütközéig, munkahelyzetbe (6. ábra).



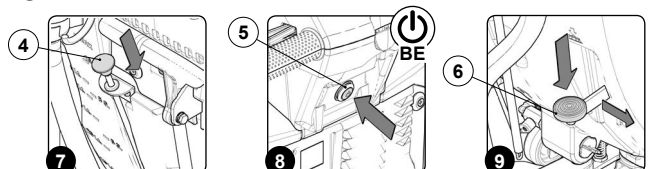
9. Ellenőrizze, hogy a vízcsap teljesen nyitva van-e, a vízszabályozó gomb (4) álljon teljesen lefelé (7. ábra).

10. Nyomja meg az általános rendszert vezérlő gombot (5) „munka” helyzetben (8. ábra).

i MEGJEGYZÉS: amikor az általános rendszerkapcsoló nyomógomb üzemel, a LED a belsejében bekapcsol.

11. Engedje le a talapat testét a talapatvezérlő pedállal (6), ami a készülék hátsó részén található (9. ábra).

i MEGJEGYZÉS: Ne állítsa a keféket úgy, hogy teljesen a padlóhoz érjen.



12. Indítsa el a talapat hajtóművet a kefevezérlő kapcsolóval (7) (10. ábra).
13. Ha megnyomja a gépkezelő-jelenlét kart (8), a gép elkezd mozogni (11. ábra).
14. Aktiválja a tisztavíz-kibocsátást, nyomja meg a (9) kapcsolót a kapcsolótáblán (12. ábra).



15. Várjon néhány percet, általában 2-4 percet, hogy az adagoló rendszert ki lehessen mosni.

MEGJEGYZÉS: ezen művelet során a gép tisztítószeres oldatot bocsát ki.

16. 2-4 perc elteltével ürítse ki teljesen a tisztavíz-tartályt (olvassa el a **„TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE”** c. fejezetet).

VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO változatok)

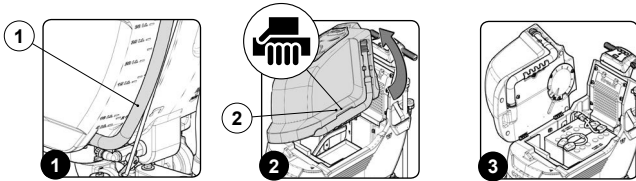
Ha hosszabb időn át nem használja, el kell végezni az alábbiakat:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el **A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA** c. részt).

ÓVATOSAN JÁRJON EL A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

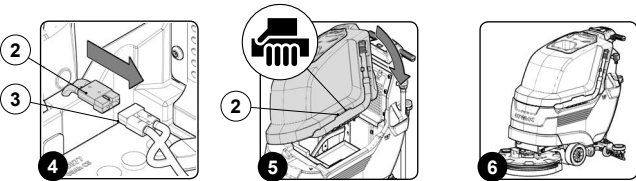
3. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki teljesen (olvassa el **A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE** c. részt).
4. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartályban lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltsse fel a tisztavíz-tartályt (olvassa el **A TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL** c. fejezetet). Jelenítse meg a vízszintellenőrző csövet (1) a készülék hátsó részén (1. ábra).
5. Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (2. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (3. ábra) nem kerül.



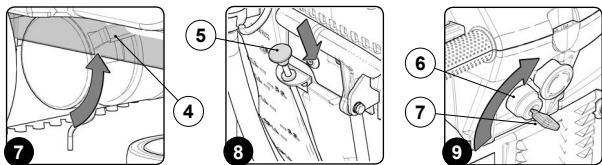
6. Dugja rá az általános rendszer csatlakozóját (2) az akkumulátorok csatlakozójára (3) (4. ábra).

FIGYELEM: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.

7. Fogja meg a szennyvíztartály oldalán lévő fogantyút (2) (5. ábra).
8. Fordítsa a szennyvíztartályt ütközésig, munkahelyzetbe (6. ábra).



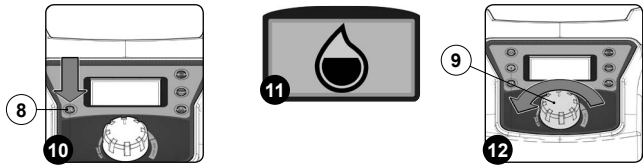
9. Ellenőrizze, hogy az elektronikus fék be van-e húzva, ellenkező esetben forgassa el a kart (4) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (7. ábra).
10. Ellenőrizze, hogy a vízcsap teljesen nyitva van-e, a vízszabályozó gomb (5) álljon teljesen lefelé (8. ábra).
11. Kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (6) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (7) negyed fordulattal jobbra (9. ábra).



12. Amikor a vezérlő kijelzőn megjelenik a munka képernyőoldal, nyomja meg a víz áramlását szabályozó gombot (8) (10. ábra).

MEGJEGYZÉS: Állítsa be maximumra a vízmennyiséget az adagoló rendszerben, a nyomógombot megnyomva (8), amíg a „VÍZMENNYISÉG-BEÁLLÍTÁS” jelzése teljesen fel van töltve (11. ábra).

13. Ellenőrizze, hogy a potméter gombja (9) a minimumon van-e, ellenkező esetben forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba (12. ábra).

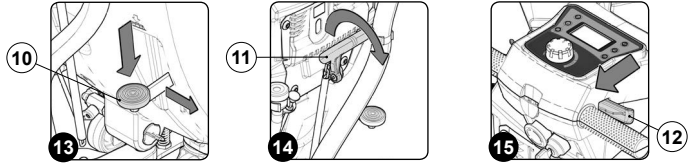


MEGJEGYZÉS: A gép nem kezd el mozogni (sem előre, sem pedig hátra), ha a potenciométer szabályozó gombja (9) a minimumon áll.

14. Engedje le a talapat testét a talapatvezérlő pedállal (10), ami a készülék hátsó részén található (13. ábra).

15. Engedje le a szívószínt a karral (11), amely a készülék hátsó részén található (14. ábra).

16. A gépkezelő-jelenlét kart aktiválva (12) (15. ábra), a talapat hajtóműve és a szívómotor elkezd dolgozni, ebben a pillanatban az elektromos szelep és az adagoló rendszer elkezd kijutatni a tisztítószeres oldatot a kefére.



17. Várjon néhány percet, általában 2-4 percet, hogy az adagoló rendszert ki lehessen mosni.

MEGJEGYZÉS: ezen művelet során a gép tisztítószeres oldatot bocsát ki.

18. 2-4 perc elteltével ürítse ki teljesen a tisztavíz-tartályt (olvassa el a **„TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE”** c. fejezetet).

VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO PM rendszerrel szerelt változatok)

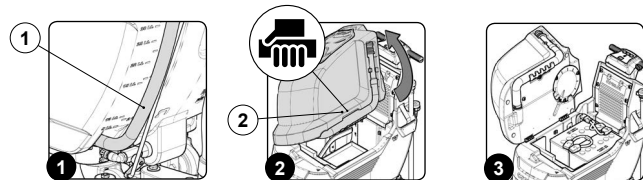
Ha hosszabb időn át nem használja, el kell végezni az alábbiakat:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el **A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA** c. részt).

ÓVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

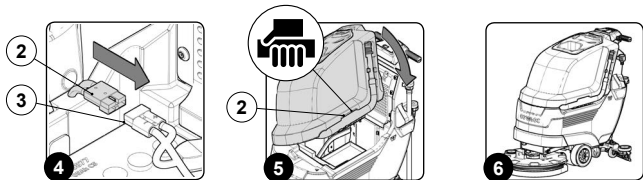
3. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki teljesen (olvassa el **A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE** c. részt).
4. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartályban lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltsse fel a tisztavíz-tartályt (olvassa el **A TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL** c. fejezetet). Jelenítse meg a vízszintellenőrző csövet (1) a készülék hátsó részén (1. ábra).
5. Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (2. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (3. ábra) nem kerül.



6. Dugja rá az általános rendszer csatlakozóját (2) az akkumulátorok csatlakozójára (3) (4. ábra).

FIGYELEM: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.

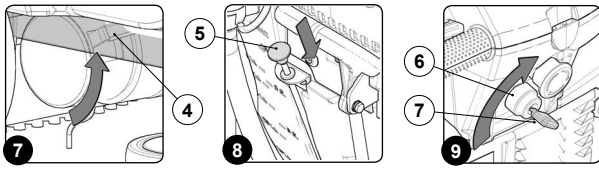
7. Fogja meg a szennyvíztartály oldalán lévő fogantyút (2) (5. ábra).
8. Fordítsa a szennyvíztartályt ütközésig, munkahelyzetbe (6. ábra).



9. Ellenőrizze, hogy az elektronikus fék be van-e húzva, ellenkező esetben forgassa el a kart (4) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (7. ábra).

10. Ellenőrizze, hogy a vízcsap teljesen nyitva van-e, a vízszabályozó gomb (5) álljon teljesen lefelé (8. ábra).

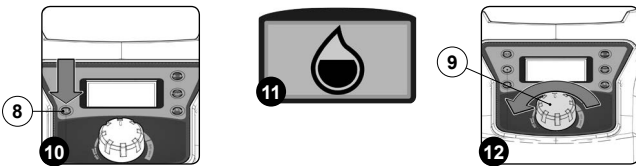
11. Kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (6) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (7) negyed fordulattal jobbra (9. ábra).



12. Amikor a vezérlő kijelzőn megjelenik a munka képernyőoldal, nyomja meg a víz áramlását szabályozó gombot (8) (10. ábra).

- i** **MEGJEGYZÉS:** Állítsa be maximumra a vízmennyiséget az adagoló rendszerben, a nyomógombot megnyomva (8), amíg a „VÍZMENNYISÉG-BEÁLLÍTÁS” jelzése teljesen fel van töltve (11. ábra).

13. Ellenőrizze, hogy a potméter gombja (9) a minimumum van-e, ellenkező esetben forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba (12. ábra).

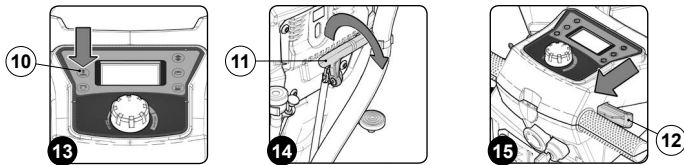


- i** **MEGJEGYZÉS:** A gép nem kezd el mozogni (sem előre, sem pedig hátra), ha a potenciométer szabályozó gombja (9) a minimumon áll.

14. Engedje le a talpatzt testét a „TALPZATVEZÉRLÉS” (10) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (13. ábra).

15. Engedje le a szívószínt a karral (11), amely a készülék hátsó részén található (14. ábra).

16. A gépkezelő-jelenlét kart aktiválva (12) (15. ábra), a talpatzt hajtóműve és a szívómotor elkezd dolgozni, ebben a pillanatban az elektromos szelep és az adagoló rendszer elkezd kijuttatni a tisztítószert az oldatára.



17. Várjon néhány percet, általában 2-4 percet, hogy az adagoló rendszert ki lehessen mosni.

- i** **MEGJEGYZÉS:** ezen művelet során a gép tisztítószert oldatot bocsát ki.

18. 2-4 perc elteltével ürítse ki teljesen a tisztavíz-tartályt (olvassa el a „TISZTAVÍZ-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE” c. fejezetet).

VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO CDS rendszerrel szerelt változatok)

Ha hosszabb időn át nem használja, el kell végezni az alábbiakat:

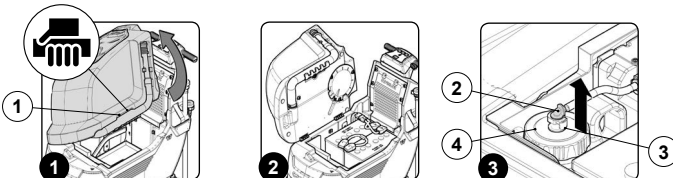
- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a **A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA** c. részt).

ÓVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

- Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (1. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (2. ábra) nem kerül.
- Vegye ki a csatlakozóelemet (2) a befogadó csatlakozóelemből (3), amely a tisztítószertes kanna (5) kupakjában (4) van (3. ábra).

- i** **MEGJEGYZÉS:** mielőtt meghúzná a csatlakozóelemet, nyomja meg a befogadó csatlakozóelemen lévő kart.



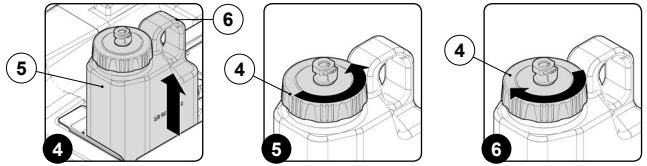
- Vegye ki a tisztítószertes kannát (5) a tisztavíz-tartályban lévő rekeszből, a kannán lévő fogantyúval (6) fogja meg (4. ábra).
- Vegye ki a kupakot (4) a tisztítószertes kannából (5. ábra).
- Töltse fel a vizes kannát.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

MEGJEGYZÉS: ne juttasson közvetlenül tisztítószert a szennyvízelvezető rendszerbe, hanem tartsa tiszteletben a hatályos környezetvédelmi szabályokat.

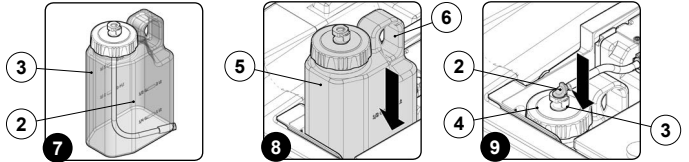
- i** **MEGJEGYZÉS:** töltse fel 50 °C-nál nem melegebb és 10 °C-nál nem hidegebb tiszta vízzel.

8. Zárja vissza gondosan a kupakot (4), nehogy kifolyjon munka közben (6. ábra), figyeljen oda, hogy a tisztítószertes szűrője (7) megfelelően van-e beállítva a kanna alján (7. ábra).



9. Helyezze vissza a kannát (5) a tisztavíz-tartályban lévő rekeszbe, fogja meg a fogantyút (6) a kannán (8. ábra).

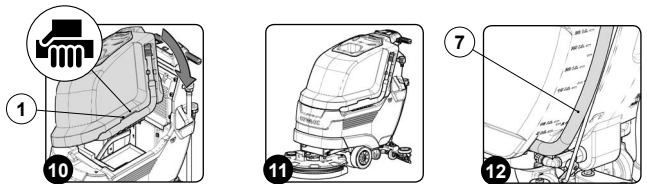
10. Csatlakoztassa a csatlakozóelemet (2) a befogadó csatlakozóelemből (3), amely a tisztítószertes kanna (5) kupakjában (4) van (9. ábra).



11. Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (10. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg munkaállásba (11. ábra) nem kerül.

12. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki teljesen (olvassa el a **A SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE** c. részt).

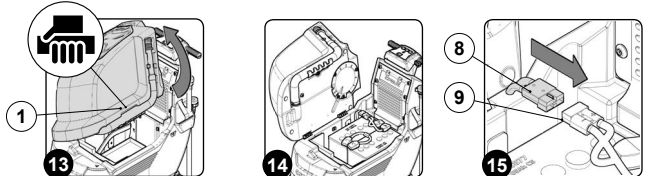
13. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz-tartályban lévő tisztítószertes oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltse fel a tisztavíz-tartályt (olvassa el a **A TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL** c. fejezetet). Jelenítse meg a vízszintellenőrző csövet (7) a készülék hátsó részén (12. ábra).



14. Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (13. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (14. ábra) nem kerül.

15. Dugja rá az általános rendszer csatlakozóját (8) az akkumulátorok csatlakozójára (9) (15. ábra).

FIGYELEM: Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.



16. Fogja meg a szennyvíztartály oldalán lévő fogantyút (1) (16. ábra).

17. Fordítsa a szennyvíztartályt ütközéssig, munkahelyzetbe (17. ábra).

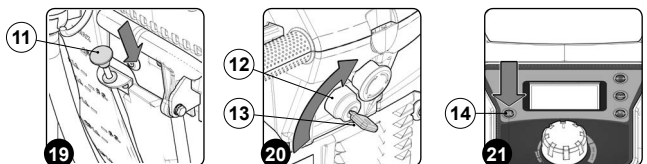
18. A BT változatokhoz ellenőrizze, hogy az elektronikus fék be van-e húzva, ellenkező esetben forgassa el a kart (10) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (18. ábra).



19. Ellenőrizze, hogy a vízcsap teljesen nyitva van-e, a vízszabályozó gomb (11) álljon teljesen lefelé (19. ábra).

20. A BT változatokhoz kapcsolja be a gépet, állítsa a főkapcsolót (12) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (13) negyed fordulattal jobbra (20. ábra).

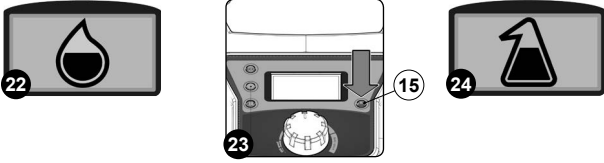
21. Amikor a vezérlő kijelzőn megjelenik a munka képernyőoldal, nyomja meg a víz áramlását szabályozó gombot (14) (21. ábra).



- i** **MEGJEGYZÉS:** Állítsa be maximumra a vízmennyiséget az adagolórendszerben a nyomógombot megnyomva (14), amíg a „VÍZMENNYISÉG-BEÁLLÍTÁS” jelzése teljesen fel van töltve (22. ábra).

22. Miután elvégezte az adagolórendszerben lévő vízmennyiség beállítását, nyomja meg az adagolórendszer által adagolt tisztítószert százalékát beállító gombot (15) (23. ábra).

i **MEGJEGYZÉS:** Állítsa be maximumra a tisztítószert-százalékot az adagolórendszerben a nyomógombot megnyomva (15), amíg a „TISZTÍTÓSZERSZÁZALÉK-BEÁLLÍTÁS” jelzése teljesen fel van töltve (24. ábra).

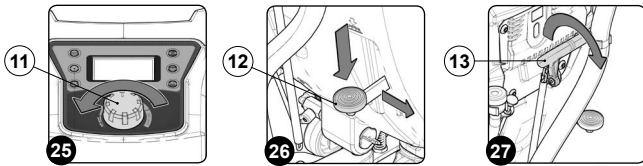


23. Ellenőrizze, hogy a potméter gombja (16) a minimumon van-e, ellenkező esetben forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba (25. ábra).

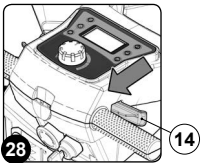
i **MEGJEGYZÉS:** A gép nem kezd el mozogni (sem előre, sem pedig hátra), ha a potenciométer szabályozó gombja (16) a minimumon áll.

24. Engedje le a talapat testét a talapatvezérlő pedállal (17), amely a készülék hátsó részén található (26. ábra).

25. Engedje le a szívószínt a karral (18), amely a készülék hátsó részén található (27. ábra).



26. A gépkezelő-jelenlét kart aktiválva (19) (28. ábra), a talapat hajtóműve és a szívómotor elkezd dolgozni, ebben a pillanatban az elektromos szelep és az adagolórendszer elkezd kijuttatni a tisztítószeres oldatot a kefére.



27. Várjon néhány percet, általában 2-4 percet, hogy az adagoló rendszert ki lehessen mosni.

i **MEGJEGYZÉS:** ezen művelet során a gép tisztítószeres oldatot bocsát ki.

28. Ürítse ki teljesen a tisztítótartályt és a tisztítószeres kannát (olvassa el a „TISZTAVÍZ-TARTÁLY ÜRÍTÉSE” és a „TISZTÍTÓSZERKANNA TISZTÍTÁSA (CDS RENDSZERREL SZERELT VÁLTOZATOK)” c. részeket).

VIZES RENDSZER TISZTÍTÁSA (BT - BTS - BTO PM és CDS rendszerrel szerelt változatok)

Ha hosszabb időn át nem használja, el kell végezni az alábbiakat:

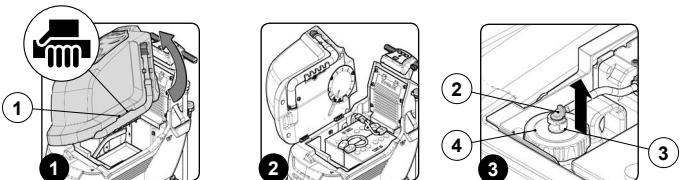
1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

⚠ **ÓVATOSAN:** A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

♻ **MEGJEGYZÉS:** Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

3. Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (1. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (2. ábra) nem kerül.
4. Vegye ki a csatlakozóelemet (2) a befogadó csatlakozóelemből (3), amely a tisztítószeres kanna (5) kupakjában (4) van (3. ábra).

i **MEGJEGYZÉS:** mielőtt meghúzná a csatlakozóelemet, nyomja meg a befogadó csatlakozóelemen lévő kart.



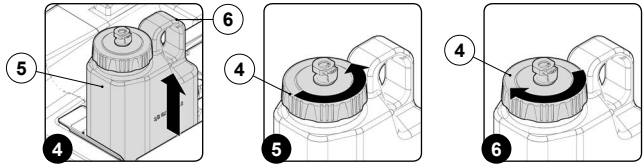
5. Vegye ki a tisztítószeres kannát (5) a tisztítótartályban lévő rekeszből, a kannán lévő fogantyúval (6) fogja meg (4. ábra).
6. Vegye ki a kupakot (4) a tisztítószeres kannából (5. ábra).
7. Töltse fel a vizes kannát.

♻ **MEGJEGYZÉS:** Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

♻ **MEGJEGYZÉS:** ne juttasson közvetlenül tisztítószert a szennyvízelvezető rendszerbe, hanem tartsa tiszteletben a hatályos környezetvédelmi szabályokat.

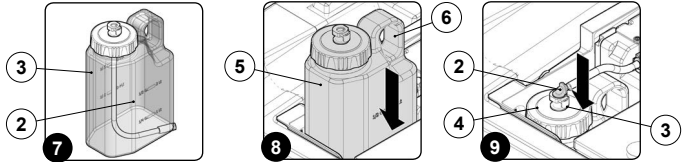
i **MEGJEGYZÉS:** töltse fel 50 °C-nál nem melegebb és 10 °C-nál nem hidegebb tiszta vízzel.

8. Zárja vissza gondosan a kupakot (4), nehogy kifolyjon munka közben (6. ábra), figyeljen oda, hogy a tisztítószert szűrője (7) megfelelően van-e beállítva a kanna alján (7. ábra).



9. Helyezze vissza a kannát (5) a tisztítótartályban lévő rekeszbe, fogja meg a fogantyút (6) a kannán (8. ábra).

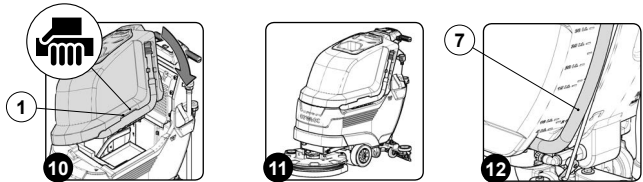
10. Csatlakoztassa a csatlakozóelemet (2) a befogadó csatlakozóelemből (3), amely a tisztítószeres kanna (5) kupakjában (4) van (9. ábra).



11. Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (10. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg munkaállásba (11. ábra) nem kerül.

12. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e, ellenkező esetben ürítse ki teljesen (olvassa el a [SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE](#) c. részt).

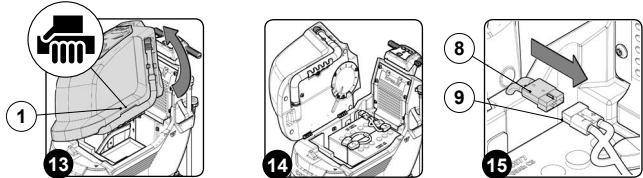
13. Ellenőrizze, hogy a tisztítótartályban lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégzendő munka típusának, ellenkező esetben töltse fel a tisztítótartályt (olvassa el a [A TISZTAVÍZ-TARTÁLY FELTÖLTÉSE VÍZZEL](#) c. fejezetet). Jelenítse meg a vízszintellenőrző csövet (7) a készülék hátsó részén (12. ábra).



14. Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (13. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (14. ábra) nem kerül.

15. Dugja rá az általános rendszer csatlakozóját (8) az akkumulátorok csatlakozójára (9) (15. ábra).

⚠ **FIGYELEM:** Ezt a műveletet csak szakképzett személyek végezhetik.



16. Fogja meg a szennyvíztartály oldalán lévő fogantyút (1) (16. ábra).

17. Fordítsa a szennyvíztartályt ütközéssig, munkahelyzetbe (17. ábra).

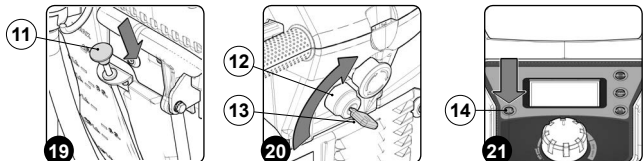
18. A BT változatokhoz ellenőrizze, hogy az elektronikus fék be van-e húzva, ellenkező esetben forgassa el a kart (10) a nyíl irányába, a hajtómű a készülék bal oldali részén található (18. ábra).



19. Ellenőrizze, hogy a vízcsap teljesen nyitva van-e, a vízszabályozó gomb (11) álljon teljesen lefelé (19. ábra).

20. A BT változatokhoz kapcsolja be a gépet, állítsa a főkapcsolót (12) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (13) negyed fordulattal jobbra (20. ábra).

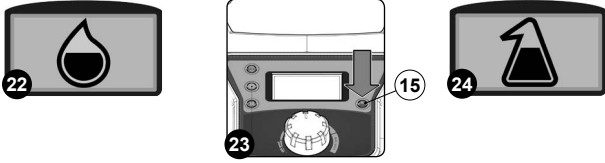
21. Amikor a vezérlő kijelzőn megjelenik a munka képernyőoldal, nyomja meg a víz áramlását szabályozó gombot (14) (21. ábra).



i **MEGJEGYZÉS:** Állítsa be maximumra a vízmennyiséget az adagolórendszerben a nyomógombot megnyomva (14), amíg a „VÍZMENNYISÉG-BEÁLLÍTÁS” jelzése teljesen fel van töltve (22. ábra).

22. Miután elvégezte az adagolórendszerben lévő vízmennyiség beállítását, nyomja meg az adagolórendszer által adagolt tisztítószer szálalékát beállító gombot (15) (23. ábra).

i **MEGJEGYZÉS:** Állítsa be maximumra a tisztítószer-szálalékot az adagolórendszerben a nyomógombot megnyomva (15), amíg a „TISZTÍTÓSZERSZÁLALÉK-BEÁLLÍTÁS” jelzése teljesen fel van töltve (24. ábra).

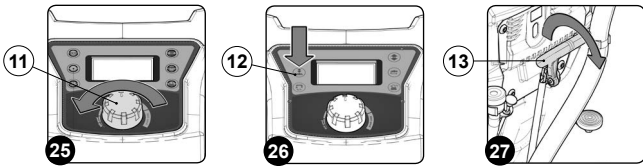


23. Ellenőrizze, hogy a potméter gombja (16) a minimumon van-e, ellenkező esetben forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba (25. ábra).

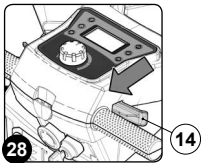
i **MEGJEGYZÉS:** A gép nem kezd el mozogni (sem előre, sem pedig hátra), ha a potenciométer szabályozó gombja (16) a minimumon áll.

24. Engedje le a talpatzát testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (12) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (26. ábra).

25. Engedje le a szívószínt a karral (18), amely a készülék hátsó részén található (27. ábra).



26. A gépkezelő-jelenlét kart aktiválva (19) (28. ábra), a talpatzát hajtóműve és a szívómotor elkezd dolgozni, ebben a pillanatban az elektromos szelep és az adagolórendszer elkezd kijuttatni a tisztítószeres oldatot a kefére.



27. Várjon néhány percet, általában 2-4 percet, hogy az adagoló rendszert ki lehessen mosni.

i **MEGJEGYZÉS:** ezen művelet során a gép tisztítószeres oldatot bocsát ki.

28. Úrítse ki teljesen a tisztavíz-tartályt és a tisztítószeres kannát (olvassa el a „TISZTAVÍZ-TARTÁLY ÚRÍTÉSE” és a „TISZTÍTÓSZERKANNÁ TISZTÍTÁSA (CDS RENDSZERREL SZERELT VÁLTOZATOK)” c. részeket).

SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA

A szennyvíztartály tisztítása az alábbiak szerint történik:

1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

⚠ **ÓVATOSAN:** A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

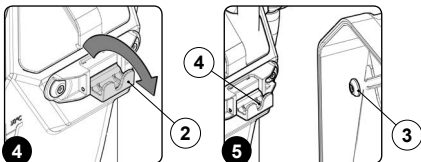
3. Vegye ki a rögzítőköböl a szennyvíztartály leeresztőcsövét, mely a gép hátsó részén található (1. ábra).
4. A leeresztőcső végét hajlítsa meg, így lezárja, hogy a folyadék ne folyjon ki belőle (2. ábra), vigye a csövet a leeresztésre szolgáló felületre, és fokozatosan engedje ki.

♻ **MEGJEGYZÉS:** Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

5. Fogja meg a fedél hátsó részén lévő fogantyút (1), és vegye ki a szennyvíztartály fedelét (3. ábra).



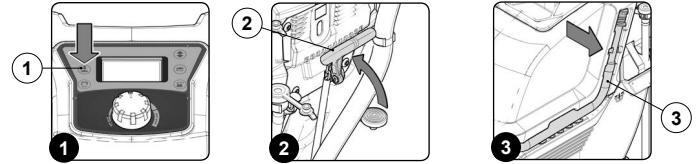
6. Üres tartállyal forgassa el a szennyvíztartály fedelének tartóját (2), az opcionális tartó a készülék bal oldali részén található (4. ábra).
7. Illesse be a szennyvíztartály fedelében lévő rögzítőt (3) a nyílásba (4), a szennyvíztartály fedelének tartójába (5. ábra).



8. Belsejét öblítse át vízsugárral, ha szükséges, használjon egy kisméretű spatulát a tartály alján lerakódott iszap eltávolításához.
9. Ismétlje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszazseregljen.

A szennyvíztartály úszósűrőjének pisztollyal történő tisztításához az SST rendszerrel szerelt változatoknál végezze el az alábbi műveleteket:

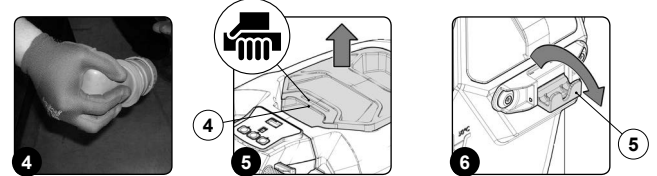
1. Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
2. Emelje fel a talpatzát testét a „TALAPZATVEZÉRLÉS” (1) gombbal, amely a kapcsolótáblán van (1. ábra).
3. Emelje fel a szívószínt testét, forgassa el a szívószínt vezérlő kart (2) a nyíl irányába (2. ábra), a kar a készülék hátsó részén van.
4. Vegye ki a rögzítőköböl a szennyvíztartály (3) leeresztőcsövét, mely a gép hátsó részén található (3. ábra).



5. A leeresztő cső végét hajlítsa meg, így lezárja, hogy a folyadék ne folyjon ki belőle (4. ábra), vigye a csövet a leeresztésre szolgáló felületre, és fokozatosan engedje ki.

♻ **MEGJEGYZÉS:** Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

6. Fogja meg a fedél hátsó részén lévő fogantyút (4), és vegye ki a szennyvíztartály fedelét (5. ábra).
7. Forgassa el a szennyvíztartály fedelének tartóját (5), az opcionális tartó a készülék bal oldali részén található (6. ábra).



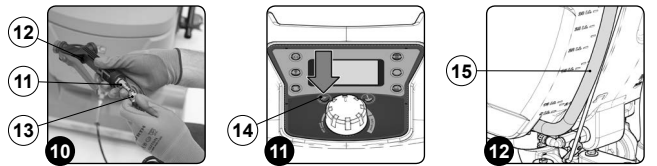
8. Illesse be a szennyvíztartály fedelében lévő rögzítőt (6) a nyílásba (7), a szennyvíztartály fedelének tartójába (7. ábra).
9. Távolítsa el a pisztolykészletet a tárolórekeszből (8. ábra).
10. Csatlakoztassa a spirálcsőben (9) lévő gyorscsatlakozó villás részét (8) a készülék elején lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (10) (9. ábra).



11. Csatlakoztassa a pisztolyban (12) lévő gyorscsatlakozó villás részét (11) a spirálcsőben (9) lévő gyorscsatlakozó aljzathoz (13) (10. ábra).
12. A kormányoszlopon lévő gombot (14) megnyomva kapcsolja be a pisztolyt (11. ábra).

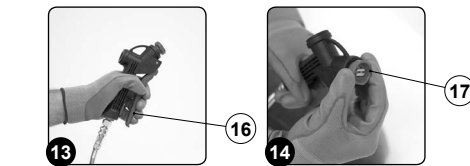
⚠ **ÓVATOSAN:** Javasoljuk, hogy amikor a tartálytisztító opcionális készletet használja, viseljen mindig védőszemüveget, nehogy súlyos látássérülést szenvedjen.

i **MEGJEGYZÉS:** Mielőtt bekapcsolja az opcionális tartálytisztító készletet, ellenőrizze a szintjelzővel (15), mennyi tisztítószeres oldat van a tisztavíz-tartályban (12. ábra).



13. A pisztolyon lévő kart (16) megnyomva kapcsolja be az oldat kispriccelését (13. ábra).

i **MEGJEGYZÉS:** A pisztolyból kifolyó tisztítószeres oldat mennyiségének beállításához állítson a gombon (17), amely magán a tartozékon van (14. ábra).



14. Belsejét öblítse át vízsugárral, ha szükséges, használjon egy kisméretű spatulát a tartály alján lerakódott iszap eltávolításához.
15. Ismétlje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszazseregljen.

TISZTAVÍZ-TARTÁLY TISZTÍTÁSA

A tisztavíz-tartály tisztítása az alábbiak szerint történik:

- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

- Zárja el a gép hátsó részén lévő csapból kifolyó folyadékot felfelé forgatva a csap gombját (1), ami a készülék hátsó részén van (1. ábra).
- Vegye ki foglalatából a tisztavíz-tartály szintjelző csövét (2), ürítse ki a tisztavíz-tartályt (2. ábra).

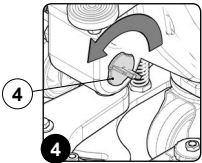
MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

- MEGJEGYZÉS:** Mielőtt kiveszi foglalatából a tisztavíz-tartály szintjelző csövét (2), zárja be az ürítőkupakot, amely magában a csőben van.

- Ahhoz, hogy a tisztavíz-tartályban lévő víz könnyebben jöjjön ki, vegye ki a vízbetöltő adagolókupakot (3), ez a készülék bal oldali részén található (3. ábra).



- Vegye ki foglalatából a tisztavíz-tartály leeresztő kupakját (4), a nyíl irányába csavarja ki (4. ábra).



- Ismételje meg a műveleteket ellentétes irányban, hogy mindent visszaszereljen.

TISZTÍTÓSZERES KANNA TISZTÍTÁSA (CDS rendszerrel szerelt változatok)

Miután feltöltötte a tisztavíz-tartályt tiszta vízzel, fel kell tölteni a tisztítószeres kannát. Mielőtt feltölti a tisztítószeres kannát, végezze el az alábbiakat:

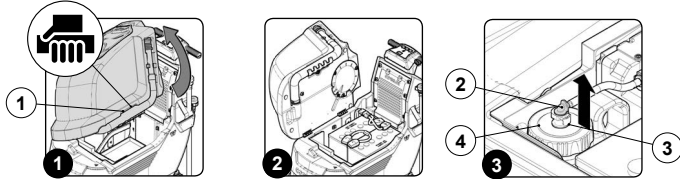
- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el [A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA](#) c. részt).

ÓVATOSAN: A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

- Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (1. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg karbantartási állásba (2. ábra) nem kerül.
- Vegye ki a csatlakozóelemet (2) a befogadó csatlakozóelemből (3), amely a tisztítószeres kanna (5) kupakjában (4) van (3. ábra).

- MEGJEGYZÉS:** mielőtt meghúzná a csatlakozóelemet, nyomja meg a befogadó csatlakozóelemen lévő kart.



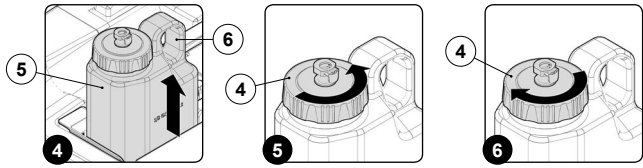
- Vegye ki a tisztítószeres kannát (5) a tisztavíz-tartályban lévő rekeszből, a kannán lévő fogantyúval (6) fogja meg (4. ábra).
- Vegye ki a kupakot (4) a tisztítószeres kannából (5. ábra).
- Távolítsa el az esetleges tisztítószerszamaradékokat.

MEGJEGYZÉS: Az erre a műveletre kijelölt hely feleljen meg a hatályos környezetvédelmi előírásoknak.

MEGJEGYZÉS: ne juttasson közvetlenül tisztítószert a szennyvízelvezető rendszerbe, hanem tartsa tiszteltetben a hatályos környezetvédelmi szabályokat.

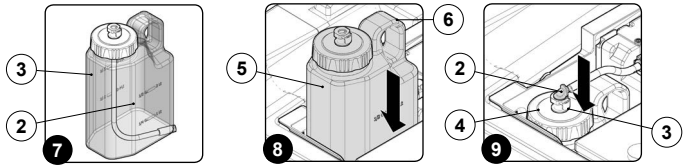
- Vízszugárral tisztítsa meg a kanna belsejét.

- Zárja vissza gondosan a kupakot (4), nehogy kifolyjon munka közben (6. ábra), figyeljen oda, hogy a tisztítószerszűrője (7) megfelelően van-e beállítva a kanna alján (7. ábra).

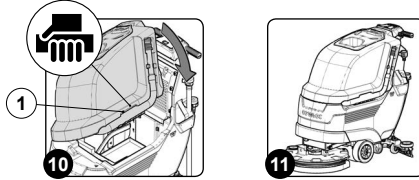


- Helyezze vissza a kannát (5) a tisztavíz-tartályban lévő rekeszbe, fogja meg a fogantyút (6) a kannán (8. ábra).

- Csatlakoztassa a csatlakozóelemet (2) a befogadó csatlakozóelemből (3), amely a tisztítószeres kanna (5) kupakjában (4) van (9. ábra).



- Fogja meg a fogantyút (1) a szennyvíztartály bal oldali részén (10. ábra), és forgassa el a szennyvíztartályt végállásig, amíg munkaállásba (11. ábra) nem kerül.



BEÁLLÍTÁS

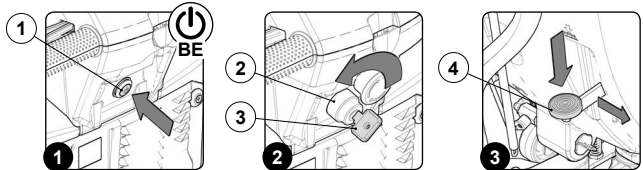
SZÍVÓSÍN BEÁLLÍTÁSA

Ha jól beállítja a szívósín gumijai és a padló közti magasságot, biztosítja a padló tökéletesebb tisztítását és szárítását, valamint a szívómotor hosszabb élettartamát. A szívósín gumijainak beállításához végezze el az alábbi lépéseket:

- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Helyezkedjen el a vezetőlásban a készülék mögött.
- A B változatokhoz kapcsolja be a készüléket, nyomja meg a főkapcsolót (1), ami a készülék hátsó részén van (1. ábra).

- MEGJEGYZÉS:** A B változatokban a főkapcsoló (1) munkahelyzetben van, amikor a benne lévő LED be van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés nem látható.

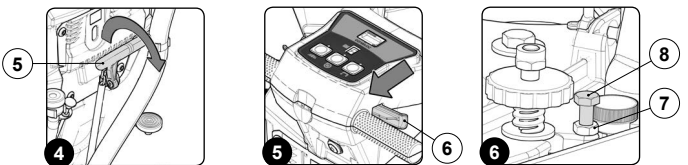
- A BT változatokhoz kapcsolja be a gépet, állítsa a főkapcsolót (2) „I” állásba, fordítsa el a kulcsot (3) negyed fordulattal jobbra (2. ábra).
- Engedje le a talpázat testét a talpázatvezérlő pedállal (4), ami a készülék hátsó részén található (3. ábra).



- Engedje le a szívósínt a karral (5), amely a készülék hátsó részén található (4. ábra).
- Állítsa be a tisztítószeres oldat áramlását (olvassa el a [„TISZTÍTÓSZERES OLDAT SZABÁLYOZÁSA \(CDS NÉLKÜLI VÁLTOZAT\)”](#) vagy olvassa el a [„TISZTÍTÓSZERES OLDAT BEÁLLÍTÁSA \(CDS VÁLTOZATOK\)”](#) c. fejezetet).

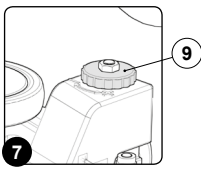
- Ha megnyomja a gépkezelő-jelenlét kart (6), a gép elkezdi mozogni (5. ábra).
- Az első munkavégzés közben megtett méterek során ellenőrizze, hogy a szívósín gumijai egyenletesen érnek-e a padlóhoz. Szükség esetén, ha meg kell növelni a gumi dőlését a középső részen, csavarja be a csavart (8) (6. ábra), a leengedéséhez elég elforgatni a csavart ellentétes irányba (8).

- MEGJEGYZÉS:** Mielőtt a csavarra állít (8), lazítsa ki az ellenanyát (7). A beállítás végén ne feledje el rögzíteni a beállítást az ellenanyát meghúzva (7).



- A meneteltetés során ellenőrizze ezen kívül, hogy a hátsó gumi legyen egyenletesen és teljes hosszában (kb. 30° - 45° a padlóhoz képest) kissé hátradöntve. Szükség esetén állítsa be a gumik magasságát a padlóhoz képest, ehhez forgassa el a gombot (9) (az ábrán csak a bal oldali gomb látható) az óramutató járásával ellentétes irányba, a szívósín felemeléséhez és ellentétes irányba, hogy leeresse (7. ábra).

MEGJEGYZÉS: A jobb és bal oldali kerekeket is ennek megfelelően kell szabályozni úgy, hogy a szivósín a padlófelülettel párhuzamosan dolgozzon.



RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

GUMICSERE A SZÍVÓSÍN TESTÉN

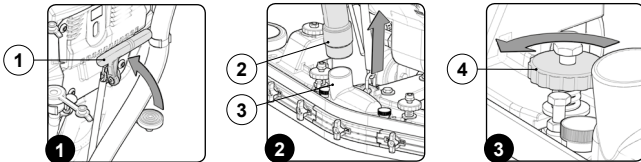
A szivósín gumijainak megfelelő épsége biztosítja a padló tökéletesebb tisztítását és szárítását, valamint a szivómotor hosszabb élettartamát.

A szivósín gumijainak cseréjéhez végezze el az alábbi lépéseket:

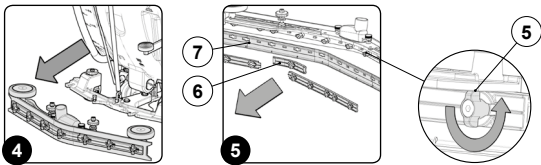
- Vigye a gépet a karbantartásra kijelölt helyre.
- Végezze el a gép biztonságos állapotba helyezéséhez szükséges lépéseket (olvassa el a **A GÉP BIZTONSÁGOS HELYZETBE ÁLLÍTÁSA** c. részt).
- Emelje fel a szivósín testét a padlóról, használja a szivósín vezérlő karját (1), ami a készülék hátsó részén van (1. ábra).

MEGJEGYZÉS: Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fémtárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.

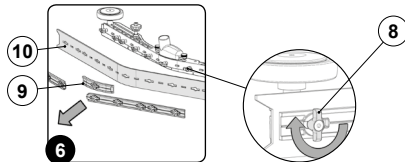
- Húzza ki a szívócsövet (2) a szívónyílásból (3), ami a szivósín testében található (2. ábra).
- Emelje fel a szivósín testét a padlóról, használja a szivósín vezérlő karját (1), ami a készülék hátsó részén van (1. ábra).



- Húzza ki a szivósín testét a szivósín csatlakozásán lévő nyílásokból (4. ábra).
- Forgassa a szárnyas csavarokat (5) vízszintes helyzetbe (5. ábra).
- Vegye ki az első gumileszorító lemezeket (6) (5. ábra).
- Vegye ki az első gumit (7), és cserélje ki (5. ábra).

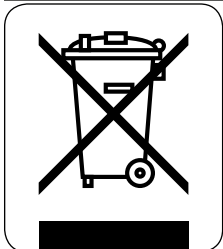


- Forgassa a szárnyas csavarokat (8) vízszintes helyzetbe (6. ábra).
- Vegye ki az első gumileszorító lemezeket (9) (6. ábra).
- Vegye ki a hátsó gumit (10), és cserélje ki (6. ábra).



- A gumi visszahelyezéséhez hajtsa végre az előző lépéseket fordított sorrendben.

HULLADÉKKEZELÉS



A készülék bontását egy bontónál vagy egy hivatalos hulladéklerakó telepen végezheti el.

Mielőtt a készüléket bontásra átadná, az alább felsorolt anyagokat ki kell venni, el kell különíteni és szelektív hulladékgyűjtőbe juttatni a hatályos környezetvédelmi rendelkezéseknek megfelelően:

- Kefék
- Filc
- Elektromos és elektronikus részek*
- Akkumulátorok
- Műanyag részek (tartályok és tolórúd)
- Fém részek (karok és keret)

(*) Az elektronikus és elektromos részek újrahasznosításához forduljon a viszonteladóhoz.

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Alulírott gyártó:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
Ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

PADLÓTISZÍTÓ GÉPEK
ANTEA 50 B, ANTEA 50 BT, ANTEA 50 BTS, ANTEA 50 BTO
VERSA 55BT, VERSA 55BT PM, VERSA 65BT, VERSA 65BT PM, VERSA 50BTS

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

- 2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.
- 2014/30/EK: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.

Ezenkívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága - Biztonság. 1. rész: Általános előírások.
- EN 60335-2-72: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Ipari és kereskedelmi használatú, önműködő padlóápolók egyedi előírásai.
- EN 12100-1: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 1. rész: Fogalom meghatározások, módszer.
- EN 12100-2: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 2. rész: Műszaki alapelvek.
- EN 61000-6-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-2 rész: Általános szabványok - Az ipari környezet zavarutírása.
- EN 61000-6-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-3 rész: Általános szabványok - A lakóhelyi, kereskedelmi és enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa.
- EN 62233: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Elektromágneses tér - Értékelési és mérési módszerek.

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Giancarlo Ruffo úr
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa Maria di Zevio (VR), 28/09/2015

Comac S.p.A.
Törvényes képviselő
Giancarlo Ruffo

Alulírott gyártó:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
Ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a

PADLÓTISZÍTÓ GÉPEK
ANTEA 50 B CB, ANTEA 50 BT CB, ANTEA 50 BTS CB, ANTEA 50 BTO CB
VERSA 55BT CB, VERSA 55BT PM CB, VERSA 65BT CB, VERSA 65BT PM CB, VERSA 50BTS CB

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

- 2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.
- 2014/35/EK: a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről szóló irányelv.
- 2014/30/EK: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.

Ezen kívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

- EN 60335-1: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága - Biztonság. 1. rész: Általános előírások.
- EN 60335-2-72: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Ipari és kereskedelmi használatú, önműködő padlóápolók egyedi előírásai.
- EN 60335-2-29: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2. rész: Akkumulátortöltők egyedi előírásai.
- EN 12100-1: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 1. rész: Fogalom meghatározások, módszer.
- EN 12100-2: Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - 2. rész: Műszaki alapelvek.
- EN 61000-6-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-2 rész: Általános szabványok - Az ipari környezet zavarutírása.
- EN 61000-6-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-3 rész: Általános szabványok - A lakóhelyi, kereskedelmi és enyhén ipari környezetek zavarkibocsátási szabványa.
- EN 61000-3-2: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-2 rész: Határérték - A harmonikus áramok kibocsátási határértékei (Fázisonként ≤ 16 A bemenőáramú berendezésekre).
- EN 61000-3-3: Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 3-3 rész: Határérték - A feszültség ingadozások és a villogás (flicker) határértékei közeli kisfeszültségű táphálózatokon fázisonként ≤ 16 A névleges áramerősségű és különleges feltételek nélkül csatlakozó berendezésekre.
- EN 55014-1: Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 1. rész: Zavarkibocsátás - Termécsalád-szabvány.
- EN 55014-2: Elektromágneses összeférhetőség - Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló eszközök követelményei. 2. rész: Zavartűrés - Termécsalád-szabvány.
- EN 62233: Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek - Elektromágneses tér - Értékelési és mérési módszerek.

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Giancarlo Ruffo úr
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa Maria di Zevio (VR), 28/09/2015

Comac S.p.A.
Törvényes képviselő
Giancarlo Ruffo

HIBÁK MEGOLDÁSA

Ebben a fejezetben megadjuk a készülék használatával kapcsolatos leggyakoribb hibákat. Ha nem sikerül megoldania a problémákat a következő információkkal, kérjük, lépjen kapcsolatba az Önhöz legközelebbi ügyfélszolgálatával.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	MEGOLDÁS
A GÉP NEM KAPCSOL BE	A főkapcsoló pihenő állásban van (B változat).	Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló munkahelyzetben van, a benne lévő LED be van kapcsolva, és a bekapcsolást mutató jelzés látható, ellenkező esetben gondoskodjon arról, hogy megnyomja a főkapcsolót.
	A főkapcsoló „0” állásban van.	Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „I” állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa el a kulcsot negyed fordulattal jobbra.
	Ellenőrizze, hogy a kijelző bekapcsolásakor megjelenik-e egy riasztás (BT változat).	Állítsa meg a gépet, és lépjen kapcsolatba a szakszerviz szakemberével.
	Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően össze vannak-e kapcsolva, és az akkumulátor csatlakozója rá van-e kötve az elektromos rendszer csatlakozójára.	Az akkumulátorokat helyesen rakja be a készülékbe (olvassa el „AZ AKKUMULÁTOROK BEKÖTÉSE A KÉSZÜLÉK RENDSZERÉBE” című fejezetet).
	Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségi szintjét.	Amennyiben az akkumulátorok töltöttségi szintje kritikus, végezzen el egy teljes töltési ciklust (olvassa el „AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE” vagy „AZ AKKUMULÁTOROK ÚJRATÖLTÉSE (CB rendszerrel szerelt változatok)” c. fejezetet).
	Ellenőrizze, hogy a készülék még nincs akkumulátortöltési fázisban (CB rendszerrel szerelt változatok).	Végezze el a műveletet, hogy kihúzza az akkumulátortöltőnek a tápkábelét.
AZ AKKUMULÁTOROK NEM MŰKÖDNEK HELYESEN	Az akkumulátorok nincsenek helyesen csatlakoztatva.	Csatlakoztassa helyesen az áthidaló kábelt, a kimenő feszültség legyen 24 V. Csatlakoztassa helyesen az akkumulátor kábel csatlakozóját az általános rendszer kábelének csatlakozójára.
	Az akkumulátorok pólusai oxidálódtak.	Kapcsolja szét az akkumulátorok összes kábelét, tisztítsa meg az akkumulátorok pólusait, kenjen rájuk egy kis zsírt, és állítsa vissza az elektromos bekötéseket (olvassa el az akkumulátorok használatát, az akkumulátorok gyártója által mellékelte kézikönyvet).
AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ NEM MŰKÖDIK	A tápkábel dugasza nincs helyesen beillesztve a hálózati aljzatba, amely a készülékbe beépített akkumulátortöltőn van (CB rendszerrel szerelt változatok).	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tápkábelének dugasza be van-e illesztve az akkumulátortöltőn lévő aljzatba.
	A tápkábel dugasza nincs helyesen beillesztve a hálózati aljzatba.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tápkábelének dugasza be van-e illesztve a hálózati aljzatba, ha szükséges, próbálja meg egy másik aljzattal.
	Az elektromos hálózat jellemzői nem felelnek meg az akkumulátortöltőhöz szükséges tulajdonságoknak.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tábláján feltüntetett tulajdonságok azonosak az elektromos hálózat tulajdonságaival.
	Az akkumulátortöltő LED-jei ismételten villognak (CB rendszerrel szerelt változatokra vonatkozik).	Ellenőrizze az akkumulátortöltő használati és karbantartási kézikönyvében, hogy mit jelentenek a villogások, melyeket az akkumulátortöltő az akkumulátorok újratöltési fázisa során végez.
	A tápkábel dugasza nincs helyesen beillesztve a hálózati aljzatba, amely a készülékbe beépített akkumulátortöltőn van (CB rendszerrel szerelt változatok).	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor-töltő tápkábelének dugasza be van-e illesztve az akkumulátortöltőn lévő aljzatba.
	Az akkumulátortöltő nincs rákötve az elektromos hálózatra.	Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt egy áram alatt álló elektromos aljzatra.
	Az akkumulátortöltő nincs rákötve az akkumulátorokra.	Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorokra.
	Ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat megfelelően működik-e, vagy hogy nem egy nappali aljzat.	
A GÉP KEVÉS IDEIG ÜZEMEL ÖNÁLLÓAN	Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségi szintjét, ellenőrizze, a vezérlő kijelzőn a jelzést.	Amennyiben az akkumulátorok töltöttségi szintje kritikus, végezzen el egy teljes töltési ciklust (olvassa el „AZ AKKUMULÁTOR ÚJRATÖLTÉSE” vagy „AZ AKKUMULÁTOROK ÚJRATÖLTÉSE (CB rendszerrel szerelt változatok)” c. fejezetet).
	Az akkumulátorok nem működnek helyesen.	Olvassa el „AZ AKKUMULÁTOROK NEM MŰKÖDNEK HELYESEN” c. fejezetet.
	Az akkumulátortartó nem működik.	Olvassa el „AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ NEM MŰKÖDIK” c. fejezetet.
	Az akkumulátorok már túl sok töltési cikluson mentek át.	Cserélje le az akkumulátorokat.
A GÉP NEM HALAD EGYENESEN.	A kefe nincs helyesen beakasztva.	Akassza be megfelelően a kefét.
	A talpazat nincs helyesen beállítva.	Olvassa el a „Talpazat beállítás” c. fejezetet.
A GÉP NEM MOZOG	A gépkezelő jelenlétet jelző karok nem működnek.	Nyomja meg a gépkezelő jelenlétet mutató karokat, a tolófogantyú alatt van.
	A potenciométer beállítási gombja a minimális szabályozásra van beállítva (BT változatok).	A készülék haladási sebességének beállításához forgassa az óramutató járásával megegyező irányba a potenciométer-szabályozó gombot fokozatosan (olvassa el a „HALADÁSI SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA (BT - BTS - BTO változatok)” c. részt).
	A meneteltető hajtómű elektronikus fékje nincs behúzva (BT változatok).	Húzza be az elektronikus féket, forgassa el a kart a meghajtás hajtóművén az óramutató járásával ellentétes irányba (a meghajtás hajtóműve a készülék jobb hátsó részén található).
NINCS ELEGENDŐ TISZTÍTÓSZERES OLDAT A KEFÉKEN	A tisztítószeres oldat csapja részben vagy teljesen zárva van.	Forgassa el a felé a csapot vezérlő gombot.
	A vizes berendezésben lévő tisztítószeres oldat nem felel meg az elvégezni kívánt munkának.	Ellenőrizze, hogy a vizes berendezésben lévő tisztítószeres oldat mennyisége megfelel-e az elvégezni kívánt munkának (olvassa el a „TISZTÍTÓSZERES OLDAT BEÁLLÍTÁSA” c. fejezetet).
	A tisztítószeres oldat szűrője eltömődött.	Ellenőrizze, hogy a vizes rendszer szűrője nem tömődött-e el, ellenkező esetben tisztítsa meg (olvassa el a „VIZES RENDSZER SZÜRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA” c. részt).
A GÉP NEM TISZTÍT MEGFELELŐEN	A gép nem kapcsol be.	Olvassa el „A GÉP NEM KAPCSOL BE” c. részt.
	A kibocsátott tisztítószeres oldat nem elegendő.	Olvassa el a „NINCS ELEGENDŐ TISZTÍTÓSZERES OLDAT A KEFÉKEN” c. részt.
	A használt kefe nincs helyesen beillesztve a gépbe.	Ellenőrizze, hogy a kefe helyesen van-e beillesztve a gépbe (olvassa el „A KEFE FELSZERELÉSE” c. fejezetet).
	A használt kefe típusa nem felel meg annak a szennyeződésnek, amelyet kezelni kell.	Ellenőrizze, hogy a gépre szerelt kefék megfelelnek-e az elvégzendő munkának (olvassa el „A KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA” c. fejezetet).
	A párna vagy a kefeszálak túlságosan elhasználódtak.	Ellenőrizze, mennyire kopott el a kefe, szükség esetén cserélje ki (olvassa el a „KEFE BESZERELÉSE” című fejezetet).

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKA	MEGOLDÁS
A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN	A szívógység eltömődött.	Ellenőrizze, hogy a szívósín nem tömődött-e el (olvassa el a „SZÍVÓSÍN TESTÉNEK TISZTÍTÁSA” c. részt). Ellenőrizze, hogy a szívócső nem tömődött-e el (olvassa el a „SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA” c. részt). Ellenőrizze, hogy a szívóburkolat szűrője nem tömődött-e el (olvassa el a „SZENNYVÍZTARTÁLY ÚSZÓSZÜRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA” c. részt).
	A szennyvízgyűjtő tartály leeresztő csövének kupakja nincs helyesen beállítva.	Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály leeresztő csövének kupakja megfelelően van-e beállítva.
	A szennyvízgyűjtő tartály fedele nincs helyesen beállítva.	Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály fedele megfelelően van-e beállítva a gépen.
	A használt tisztítószer nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy fékezett habzású tisztítószer használt-e. Ha szükséges, adjon hozzá minimális mennyiségű habroncsoló folyadékot a szennyvíztartályba.
TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS	A padló kicsit piszkos.	Hígítsa fel jobban a tisztítószer.
A GÉP NEM SZÍV MEGFELELŐEN	A szennyvíztartály tele van.	Ürítse ki a szennyvíztartályt (olvassa el a „SZENNYVÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE” c. fejezetet).
	A szívógység eltömődött	Olvassa el „A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN” c. részt.

A KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA

POLIPROPILÉN (PPL) KEFE

Minden típusú padlófelülethez használható és jó elhasználódás- és meleg víz rezisztens (nem 50 fok felett). A PPL nem rendelkezik nedvességfelszívó képességgel, épp ezért az összes tulajdonágát megőrzi még vizes felületen működve is.

SÚROLÓKEFE

Ennek a kefének a sörtéi nagyon erős súrolóképességgel rendelkeznek. Erősen szennyezett padlófelületek tisztítására használható. Csak a feltétlenül szükséges nyomással használja, nehogy a padlófelület károsodjon.

KEFÉK VASTAGSÁGA

A vastag szálú kefék merevbbek, ezért sima vagy kissé hézagos padlófelületen használhatók.

Egyetlen vagy mély hézagos padlófelületen érdemes puhább szálú keféket használni, amelyek könnyebben mélyre tudnak hatolni.

Ha a kefe szálai elhasználódtak, azaz már túl rövidek és ezért merevvé váltak, nem tudnak megfelelően mélyre hatolni a tisztításhoz, ezért is mert, miként a vastag szálak esetében, hasonló esetben a kefe ugrál.

TISZTÍTÓKORONG

A tisztítókorongot a fényes felületek tisztítására ajánljuk.

Két típusú tisztítókorong létezik:

1. A hagyományos típusú tisztítókorong, ami horgonyyszerű végekkel van ellátva, ezek lehetővé teszik a súrolókorong megtartását és húzását a munkafolyamat közben.
2. A CENTER LOCK típusú tisztítókorong horgonyyszerű végekkel rendelkezik, továbbá el van látva egy műanyag, bekattintható központi rögzítőrendszerrel, amely lehetővé teszi a súrolókorongok közepre illesztését és rögzítését, így nem áll fenn a veszélye annak, hogy leesnek. Ez a típusú tisztítókorong elsősorban a többkefés készülékekhez ajánlott, mivel a súrolókorongok közepre helyezése nehézkes lehet.

ZÖLD PÁRNA

Megfelelő gyakori használathoz viszonylag tiszta padlón. A jeleket eltávolítja szárazon és fényesen is tisztít.

ZÖLD ÜTKÖZŐ

A felületi viaszrétegek eltávolításához és a padló ezt követő kezeléséhez. Használja nedvesen.

FEKETE PÁRNA

Makacs viaszrétegek nedves lehúzásához. Eltávolítja a régi felületkialakítást és a cementmaradékokat.

GÉP	KEFÉK SZÁMA.	KÓD	SZÁLAK TÍPUSA	Ø SZÁL	Ø KEFE.	KEFE HOSSZ.	MEGJEGYZÉS
ANTEA 50B ANTEA 50BT	1	404653	PPL	0,9	508	-	FEKETE SZÍNŰ KEFE
	1	404654	PPL	0,3	508	-	KÉK SZÍNŰ KEFE
	1	405631	PPL	0,6	508	-	FEHÉR SZÍNŰ KEFE
	1	405632	SÚROLÓ		508	-	KEFE
	1	405527			497	-	TISZTÍTÓKORONG
ANTEA 50BTS VERSA 50BTS	1	405639	PPL	0,5	110	500	ELÜLSŐ KEFE (FEHÉR)
	1	405641	SÚROLÓ		110	500	ELÜLSŐ KEFE
	1	405640	PPL	0,3	110	500	HÁTSÓ KEFE (KÉK)
ANTEA 50BTO	1	442005					VÖRÖS PÁRNA 508X355
	1	442661					ZÖLD PÁRNA 508X355
	1	442662					FEKETE PÁRNA 508X355
VERSA 55BT	2	427709	PPL	0,3	280		KÉK SZÍNŰ KEFE
	2	427710	PPL	0,6	280		FEHÉR SZÍNŰ KEFE
	2	427711	PPL	0,9	280		FEKETE SZÍNŰ KEFE
	2	427712	SÚROLÓ		280		SÚROLÓKEFE
	2	427713			280		CENTER LOCK TISZTÍTÓKORONG
VERSA 65BT	2	422189	PPL	0,3	340		KÉK SZÍNŰ KEFE
	2	422971	PPL	0,6	340		FEHÉR SZÍNŰ KEFE
	2	422972	PPL	0,9	340		FEKETE SZÍNŰ KEFE
	2	422981	SÚROLÓ		340		SÚROLÓKEFE
	2	422973			330		CENTER LOCK TISZTÍTÓKORONG
VERSA 65BTS	2	445729	PPL	0,6	130	610	FEHÉR SZÍNŰ KEFE
	2	448042	PPL	0,3	130	610	KÉK SZÍNŰ KEFE
	2	448043	SÚROLÓ		130	610	KEFE



COMAC S.p.A. - Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Ołaszország
Tel.: +39 045 8774222 - Fax: +39 045 8750303 - E-mail: com@comac.it
www.comac.it